

AUS GUTEM GRUND  
**GRUNDIG**

# STEAM IRON STATION SIS 9450



DE

EN

TR

ES

FR

HR

PL

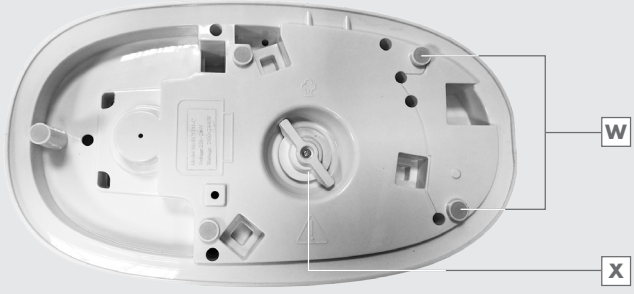
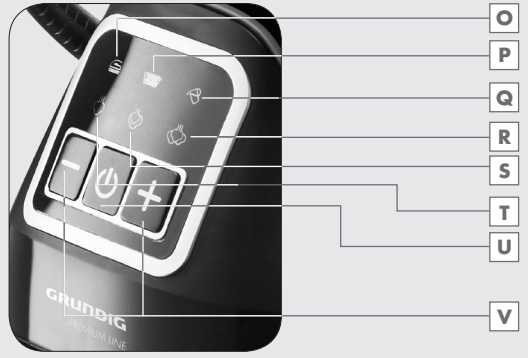
DA

FI

NO

SV





---

**DEUTSCH** 04-17

**ENGLISH** 18-29

**TÜRKÇE** 30-40

**ESPAÑOL** 41-52

**FRANÇAIS** 53-65

**HRVATSKI** 66-77

**POLSKI** 78-90

**DANSK** 91-101

**SUOMI** 102-112

**NORSK** 113-124

**SVENSKA** 125-135



# SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

---

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen. Das Gerät weder im Badezimmer noch im Freien verwenden.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.

- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es in Gebrauch ist. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten betrieben wird.
- Das Gerät darf von folgenden Personen – einschließlich Kindern – nicht benutzt werden: solche mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten und solche mit Mangel an Erfahrung und Wissen. Für letztere gilt dies nicht, falls sie im Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden oder dies unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person benutzen. Kinder sollten stets soweit beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

---

- Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.). Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes unter keinen Umständen. Für Schäden aufgrund falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Händler, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-, bzw. vom Hersteller empfohlene Zubehörteile.
- Erstickungsgefahr! Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial von Kleinkindern und Kindern fern.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber und entsorgen Sie diese entsprechend der gesetzlichen Vorschriften.
- Reinigen Sie alle Teile vor dem Gebrauch.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem angefeuchteten Tuch.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung auf dem

Typenschild mit Ihrer lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt.

Die einzige Art, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist, den Netzstecker zu ziehen.

- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektriker.
- Trocknen Sie das Gerät und alle Teile, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen und das Zubehör anbringen.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.

- Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker.
- Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel, indem Sie es nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Anschlusskabel nur im Bereich der vorgesehenen Kabelaufwicklung um das Gerät.

## SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

---

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Tauchen Sie Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie immer Haare, Kleidung und andere Gegenstände während des Betriebs vom Gerät fern, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.
- Verbrennungsgefahr! Berühren Sie nicht die heiße Bügelsohle. Lehnen Sie sich während des Betriebs nicht über das Bügeleisen. Hitze steigt während der Nutzung auf. Fassen Sie das Bügeleisen ausschließlich am Handgriff an.
- Betreiben Sie das Bügeleisen nur mit der angeschlossenen Dampfstation.
- Falls das Gerät fallen gelassen wurde, unbeabsichtigt Wasser austritt oder andere Defekte auftreten, muss das Gerät von einer autorisierten Fachkraft untersucht und repariert werden. Benutzen Sie das Gerät solange nicht, bis der Defekt behoben ist.
- Nicht über Reißverschlüsse, Metallknöpfe oder andere Metallteile bügeln, da hierdurch die Bügelsohle beschädigt werden kann.
- Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht abgeändert werden, um die Gerätesicherheit zu gewährleisten.
- Bei kurzzeitigen Unterbrechungen, bzw. wenn Sie die Dampfstation verlassen, muss das Bügeleisen immer auf die Abstellfläche gestellt und das Gerät ausgeschaltet werden.

## SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

---

- Ein unbeaufsichtigtes aufgeheiztes Bügeleisen kann einen Brand verursachen!
- Die heiße Bügelsohle bei austretendem Wasserdampf niemals in Richtung von Menschen, Tieren oder elektrischen Geräten halten.
  - Der Wasserablauf im Boden der Dampfstation muss immer dicht verschlossen sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
  - Das Gerät nach Gebrauch immer an einem sicheren und vor Kindern oder anderen Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, geschützten Ort abkühlen lassen. Verstauen Sie das Gerät erst, nachdem es vollständig abgekühlt ist.
  - Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt wenn der Netzstecker an der Steckdose angeschlossen ist.
  - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Wasser in den Wassertank gefüllt wird.
  - Das Gerät darf nur auf einer stabilen Fläche benutzt und abgelegt werden.
  - Vergewissern Sie sich beim Ablegen des Bügeleisens auf der Abstellfläche, dass der Boden unter der Abstellfläche stabil ist.
  - Das Berühren heißer metallischer Teile, heißen Wassers oder Dampfes kann zu Verbrennungen führen. Lassen Sie im Umgang mit heißen Teilen größte Sorgfalt walten!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen  
GRUNDIG Dampfstation SIS 9450.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig,  
um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt  
von GRUNDIG viele Jahre lang benutzen können.

## Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger

Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr - und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.  
Aus gutem Grund. Grundig.

## Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Kabelaufwicklung mit Klemmbügel
- B** Netzkabel mit Netzstecker
- C** Dampfstation
- D** Bedienfeld
- E** Temperatur-Kontrollleuchte
- F** Dampfschlauch
- G** Handgriff
- H** Dampfstoßtaste
- I** Dampfauslöser
- J** Wassereinfüllöffnung mit Verschluss
- K** Temperaturregler
- L** Thermisch isolierte Abstellfläche
- M** Bügelsohle
- N** Abnehmbarer Wassertank
- O** Betriebsanzeige
- P** Entkalkungsanzeige
- Q** Wassernachfüllanzeige
- R** Dampfanzeige HOCH
- S** Dampfanzeige MITTEL
- T** Dampfanzeige NIEDRIG
- U** Ein-/Ausschalter
- V** Dampfregler
- W** Rutschfeste Gummifüße
- X** Wasserablaufschaube

## Vorbereitung

- 1 Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, Aufkleber und Schutzfolien und entsorgen Sie diese entsprechend der gesetzlichen Vorschriften.
- 2 Reinigen Sie die äußeren Teile des Gerätes, wie unter Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 3 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, trockene und nicht rutschende Oberfläche.
- 4 Stellen Sie das Bügeleisen auf die thermisch isolierte Abstellfläche **L**.

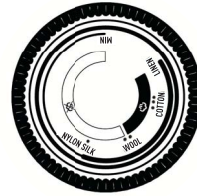
### Hinweise

- Bei der ersten Verwendung bildet sich ein leichter Geruch von fertigungsbedingten Rückständen. Dies ist unbedenklich und nur von kurzer Dauer. Achten Sie jedoch auf ausreichende Belüftung.
- Die Dampfstation **C** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Füllen Sie kein Essig, Entkalkungsmittel, Stärke, Parfum oder Bügelhilfen in die Dampfstation **C**.
- Verwenden Sie beim ersten Bügeln ein altes sauberes Stofftuch, so dass hiermit Fertigungsrückstände an der Bügelsohle **M** entfernt werden.

## Trockenbügeln

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche. Die rutschfesten Gummifüße **W** sorgen für einen sicheren Stand.
- 2 Der Wassertank **N** muss beim Trockenbügeln leer bleiben, da sonst Dampfdruck aufgebaut wird.
- 3 Netzstecker **B** mit einer geeigneten Steckdose verbinden.
- 4 Den Ein-/Ausschalter **U** drücken, um die Dampfstation **C** einzuschalten.
  - Die Betriebsanzeige **O** leuchtet auf und die Kontrollleuchte der Dampfanzeige NIEDRIG **T** blinkt.

- 5 Den Temperaturregler **K** je nach Stoffart auf eine der folgenden Stellungen drehen:



Nylon / Seide	•
Wolle	••
Baumwolle	•••
Leinen	max

### Achtung

- Beachten Sie immer das Pflegeetikett Ihrer Textilie, bevor Sie die Temperatureinstellung vornehmen.
  - Die Temperatur-Kontrollleuchte **E** leuchtet auf. Die Temperatur-Kontrollleuchte **E** bleibt während des Aufheizens eingeschaltet. Sobald das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt die Temperatur-Kontrollleuchte **E**.
  - Die Temperatur-Kontrollleuchte **E** schaltet sich während des Betriebs wechselweise ein und aus und zeigt damit an, dass die eingestellte Temperatur gehalten wird.
- 6 Sie können mit dem Bügeln beginnen. Drücken Sie während des Trockenbügelns nicht den Dampfauslöser **I**.

### Achtung

- Bei Bügelpausen, das Bügeleisen immer auf die thermisch isolierte Abstellfläche **L** stellen. Die Spitze der Bügelsohle **M** muss dabei immer in die Aufnahme an der Abstellfläche **L** gestellt werden.



7 Nach dem Bügeln das Bügeleisen in die Aufnahme auf der Abstellfläche **L** stellen. Den Ein-/Ausschalter **U** der Dampfstation **C** für einige Sekunden gedrückt halten, um die Dampfstation abzuschalten. Den Temperaturregler **K** auf MIN drehen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Die Betriebsanzeige **O** und die Kontrollleuchte der Dampfstation NIEDRIG **T** erlöschen.

8 Das Gerät an einem sicheren und vor Kindern geschützten Ort abkühlen lassen.

## Wassertank befüllen

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Wasser in den Wassertank **N** gefüllt wird.

1 Den Wassertank **N** an dessen Griff aus der Dampfstation **C** ziehen.

2 Den Verschluss der Wassereinfüllöffnung **J** aufklappen und Leitungswasser oder eine Mischung aus Leitungswasser und destilliertem Wasser bis zur Markierung MAX am Wassertank **N** einfüllen. Die maximale Füllmenge beträgt 1,7 Liter.

3 Den Verschluss der Wassereinfüllöffnung **J** schließen und den Wassertank **N** vollständig in die Dampfstation **C** schieben. Achten Sie darauf, dass er einrastet und mit dem Gehäuse der Dampfstation **C** abschließt.

### Achtung

- Die Dampfstation **C** nicht bewegen oder schütteln, wenn sich Wasser im Wassertank **N** befindet. Wasser könnte aus der Wassereinfüllöffnung **J** spritzen.
- 4 Den Dampfauslöser **I** kurz antippen, um das Bügeleisen zurückzusetzen. Nach ca. 2-3 Minuten ist das Bügeleisen zum Dampf bügeln bereit.

### Hinweise

- Wenn der Wassertank **N** leer ist, wird nur Luft angesaugt und das Pumpgeräusch ist etwas lauter als im Normalbetrieb.
- Wenn Ihr Leitungswasser sehr hart ist, wird empfohlen, dieses mit der gleichen Menge destilliertem Wasser zu mischen.

## Dampfbügeln

1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche. Die rutschfesten Gummifüße **W** sorgen für einen sicheren Stand.

2 Den Wassertank **N** wie im Abschnitt „Wassertank befüllen“ beschrieben, aus der Dampfstation **C** ziehen. Fassen Sie hierbei in den Griff.

3 Den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose verbinden.


4 Den Ein-/Ausschalter **U** drücken, um die Dampfstation **C** einzuschalten.

- Die Betriebsanzeige **O** leuchtet auf und die Kontrollleuchte der Dampfstation NIEDRIG **T** blinkt.

5 Die Temperatur am Temperaturregler **K** auf die gewünschte Stellung drehen.

- Die Temperatur-Kontrollleuchte **E** leuchtet auf. Die Temperatur-Kontrollleuchte **E** bleibt eingeschaltet, solange das Bügeleisen aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Temperatur-Kontrollleuchte **E**. Die Temperatur-Kontrollleuchte **E** schaltet sich während des Betriebs wechselweise ein und aus und zeigt damit an, dass die eingestellte Temperatur gehalten wird.

### Hinweis

- Dampf bügeln ist nur innerhalb des mit dem Dampfsymbol  markierten Bereichs möglich.
- 6 Das Wasser im Wassertank **N** wird innerhalb von 2-3 Minuten aufgeheizt. Sobald die Temperatur-Kontrollleuchte **E** erlischt und die Dampfstation stetig leuchtet, ist das Gerät zum Dampf bügeln bereit. Das Bügeleisen in horizontaler Position auf das Kleidungsstück legen und den Dampfauslöser **I** drücken. Das Bügeleisen während des Bügelns immer bereiten.

### Warnung!

- Den Dampf niemals auf Menschen oder Haustiere richten.

## Hinweis

- Wenn die Dampfstation **C** eingeschaltet wird, produziert sie ein Pumpgeräusch. Dies ist normal und zeigt hiermit an, dass Wasser vom Wassertank **N** in die Dampfstation **C** gepumpt wird.
- 7 Wählen Sie eine höhere Dampfstoßmenge mit den Dampf-tasten + oder - **V**.
  - Die Kontrollanzeige in der gewählten Dampf-stufe blinkt, sobald diese gewählt wurde. Nach ca. 2-3 Minuten leuchtet die Kontroll-anzeige stetig und zeigt damit an, dass das Gerät zum Dampf bügeln bereit ist.
- 8 Wenn sich nicht mehr genügend Wasser im Wassertank **N** befindet, stoppt die Dampferzeugung und die Wasserfüllanzeige **Q** leuchtet auf, gefolgt von einem Signalton. Die Kontroll-anzeige in der ausgewählten Dampfstufe erlischt. Das Bügeleisen in die Aufnahme auf der Abstell-fläche **L** stellen und Wasser nachfüllen (siehe Abschnitt „Wassertank befüllen“).
- 9 Nach dem Bügeln das Bügeleisen in die Auf-nahme auf der Abstellfläche **L** stellen.
- 10 Den Ein-/Ausschalter **U** der Dampfstation **C** für einige Sekunden gedrückt halten, um die Dampfstation **C** abzuschalten. Den Tempera-turregler auf MIN drehen und den Netzste-cker aus der Steckdose ziehen.
- 11 Das Gerät an einem sicheren und vor Kindern geschützten Ort abkühlen lassen.

## Achtung


- Die heiße Bügelsohle **M** niemals mit der bloßen Hand berühren. Verbrennungsgefahr!

## Hinweise

- Wenn die Dampffunktion für einen gewissen Zeit-raum nicht benutzt wurde, hat sich der Dampf im Dampfschlauch **F** in Wasser zurückgebildet. Wenn die Dampfstation **C** erneut gestartet wird, kann dies zu einem "stottern" des Gerätes und zu Wassertropfen an der Bügelsohle **M** führen. Um zu vermeiden, dass diese Wassertropfen auf Ihre Kleidung fallen, wird empfohlen, anfänglich ein altes Stück Stoff zu bügeln. Den Dampfauslö-ser **I** mehrmals drücken, bis die Wassertropfen verschwinden und normaler Dampf produziert wird.

- Wenn Kalkpartikel aus der Bügelsohle **M** ent-weichen, muss das Gerät gemäß Abschnitt Rei-nigung und Pflege gereinigt werden.
- Die Dampfstation **C** schaltet sich automatisch aus, wenn für einen Zeitraum von 10 Minuten keine Taste oder ein anderes Kontrollelement aktiviert wird.

## Dampfstoß

- 1 Während des Bügelns kann zur Entfernung hartnäckiger Falten viel Dampf erzeugt werden, indem die Dampfstoß-Taste **H** in einem 5-Sekunden-Intervall 3- bis 4-mal ge-drückt wird.
- 2 Möglicherweise wird zu Beginn des Bügelns bei Betätigung der Taste zunächst kein Dampfstoß ausgegeben. Zur Nutzung der Dampfs-toß-Funktion muss der Temperaturregler **K** auf dem Dampfsymbol  eingestellt sein.
- 3 Verknitterte Wäscheteile können mit der maxi-malen Dampfleistung gebügelt werden; dazu während des Dampf bügelns die Dampfstoß-Taste **H** drücken. Falls diese Aktion jedoch ununterbrochen verwendet wird, kann ge-meinsam mit dem Dampf auch Wasser aus der Sohle des Bügeleisens austreten.

## Vertikales Dampf bügeln

### Hinweise

- Vertikales Dampf bügeln kann an hängenden Vorhängen oder Kleidungsstücken (Anzüge, Jacken und Mäntel) angewendet werden.

### Achtung

- Den Dampf niemals auf Menschen oder Haus-tiere richten.
- 1 Die Dampfstation **C** hat drei Dampfeinstellun-gen: niedrig, mittel und hoch. Siehe Abschnitt „Dampf bügeln“.
- 2 Wenn die Kontrollleuchte der ausgewählten Dampf-stufe stetig aufleuchtet, wird hiermit ange-zeigt, dass das Gerät zum Dampf bügeln bereit ist.
- 3 Das Bügeleisen in vertikaler Position an den Kleidungsstücken oder Vorhängen halten und die Dampfstoß-taste **H** drücken. Bewegen Sie das Bügeleisen während des Bügelns.

## Tipps zum Bügeln

- Vor dem Bügeln immer das Textiletikett prüfen, um die korrekte Temperatureinstellung am Bügeleisen vornehmen zu können.
- Da das Bügeleisen schneller aufheizt, als abkühlt, sollten Synthetiktextilien oder Seide bzw. solche mit niedrigen Temperatureinstellungen zuerst gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus unterschiedlichen Textilarten besteht, sollte zuerst immer die niedrigste Temperatur gewählt werden.
- Seide und andere Textilien, die dazu neigen zu glänzen, sollten auf ihrer Innenseite gebügelt werden. Samt und andere Textilarten, die glänzen, sollten mit leichtem Druck und nur in einer Richtung gebügelt werden. Halten Sie das Bügeleisen beim Bügeln immer in Bewegung.
- Verwenden Sie niemals die Dampffunktion, wenn gefärbte Seide gebügelt wird. Dies kann zu Flecken führen.
- Kleidungsstücke aus 100% reiner Wolle können mit Dampf gebügelt werden. Stellen Sie den Temperaturregler **[K]** vorzugsweise auf Stellung MAX und legen ein trockenes Tuch zwischen dem Kleidungsstück und dem Bügeleisen.
- Werden Wollartikel gebügelt, können diese danach glänzen. Es wird empfohlen, diese Kleidungsstücke von innen nach außen zu bügeln.

### Achtung

- Niemals auf Metallteile, wie Reißverschlüsse, Nieten oder Metallknöpfe bügeln, da dies die Bügelsohle **[M]** beschädigen kann. Immer um diese Metallteile herum bügeln.

## Reinigung und Pflege

### Achtung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten.
  - Berühren Sie unmittelbar nach dem Bügeln nicht die heiße Bügelsohle **[M]** mit bloßen Händen. Verbrennungsgefahr!
  - Entfernen Sie Kalk und andere Mineralrückstände aus der Dampfstation **[C]**, wenn die Entkalkungsanzeige **[P]** aufleuchtet.
  - Die Dampfstation **[C]** niemals unter fließendes Wasser halten, bzw. in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
  - Die Bügelsohle **[M]** zum Reinigen niemals mit Chemikalien, Stahlwolle, Holz oder anderen reibenden Reinigungsmitteln behandeln.
- 1 Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
  - 2 Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
  - 3 Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch, um das Gerät außen zu reinigen. Anschließend das Gerät trocken wischen.
  - 4 Ablagerungen an der Bügelsohle **[M]** mit einem angefeuchteten Tuch oder wenn notwendig, mit einem milden nichtreibenden Flüssigreiniger abwischen.

## Entkalken

### Hinweise

- Um die Effizienz zu erhalten, die Lebensdauer der Dampfstation **C** zu verlängern und um Kalkpartikel auf den Textilien zu vermeiden, ist dieses Gerät mit einer Warnanzeige für Entkalkung ausgestattet. Die Anzeige leuchtet am Bedienfeld **D** nach ca. 100 Minuten Betriebszeit auf.
- Wenn die Entkalkungsanzeige **P** aufleuchtet, können Sie Ihr Bügeleisen normal weiter benutzen. Sie müssen jedoch daran denken, das Gerät vor der nächsten Benutzung zu entkalken.

### Achtung

- Keine Entkalkungsmittel verwenden! Diese Produkte können das Gerät beschädigen.
  - Vor der Entkalkung bzw. bevor das Gerät entleert wird, muss es für mindestens 2 Stunden abkühlen, um das Risiko von Verbrennungen zu vermeiden.
- 1 Stellen Sie das erhaltete Bügeleisen auf einer ebenen Fläche ab.
  - 2 Entfernen Sie den Wassertank **N** aus der Dampfstation **C**.
  - 3 Die Dampfstation **C** auf die Seite drehen und die Wasserablaufschrabe **X** gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
  - 4 Füllen Sie ca. 0,5 L klares Wasser durch die Öffnung **X** in den Wassertank **N**.
  - 5 Schrauben Sie die Wasserablaufschrabe **X** wieder ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
  - 6 Schütteln Sie die Dampfstation **C** mindestens 1 Minute lang.
  - 7 Öffnen Sie die Wasserablaufschrabe und schütteln Sie die Dampfstation **C** weiterhin während Sie das Wasser über einem Spülbecken ablaufen lassen.

- 8 Lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen.
- 9 Die Wasserablaufschrabe **X** wieder einschrauben und festziehen.
- 10 Schieben Sie den Wassertank **N** wieder in die Dampfstation **C**. Falls die Entkalkungsanzeige **P** weiterhin aufleuchten sollte, wiederholen Sie die obigen Anweisungen.

## Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie es bitte sorgfältig auf.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig trocken ist.
- Entleeren Sie den Wassertank **N**.
- Öffnen Sie die Wasserablaufschrabe **X** und lassen Sie Restwasser aus dem Gerät laufen. Wasserablaufschrabe **X** wieder einschrauben und festziehen.
- Zum Aufbewahren der Dampfstation **C** den Wasserschlauch **J** und das Netzkabel **B** um die Kabelaufwicklung **A** wickeln und mit dem Klemmbügel sichern.
- Verstauen Sie Gerät und Zubehör vorzugsweise in der Originalverpackung.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort.
- Das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

# INFORMATIONEN

## Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling geeignet sind und wiederverwendet werden können.



Deshalb dürfen Geräte am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten. Dies wird durch dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung angegeben.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## Technische Daten



### Spannungsversorgung:

220-240V ~ 50/60 Hz

**Leistungsaufnahme:** 2000-2400 W

**Dampfdruck:** 6 Bar

**Dampfmenge:** 240 g/Min.

**Wassertankkapazität:** 1,7 Liter

Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, machen Sie das Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Netzkabel durchtrennen.

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

## Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

**Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr**

**Telefax: 0911/59059729**

**<http://service.grundig.de>**

**E-Mail: [service@grundig.com](mailto:service@grundig.com)**

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

## GRUNDIG Kundenberatungszentrum

**Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr**

Deutschland: 0911 / 59 059 730

Österreich: 0820 / 220 33 22\*

\*gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 - 18.00 Uhr zur Verfügung.

# SAFETY

---

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- Use this appliance for its intended purpose.
- Use this appliance indoors only. Do not use it in the bathroom or outside.
- No liability is accepted for damages resulting from incorrect usage or improper handling of the appliance.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use. Extreme caution is advised when being used near children and persons who are restricted in their physical, sensory or mental abilities.
- The appliance should not be used by the following persons, including children: those with limited physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge. This does not apply to the latter if they were instructed in the use of the appliance or if they use it under the supervision of a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not place this appliance on hotplates (gas, electric / coal stoves, etc.). Keep this appliance away from all hot surfaces.
- Do not open the outer casing under any circumstance. No liability is accepted for damages caused by improper use.

## SAFETY

---

- Our GRUNDIG Household Appliances meet all the applicable safety standards; thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by the dealer, a service centre or a similarly qualified and authorized service person to avoid any danger. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risk to the user.
- Never use this appliance with damp or wet hands.
- Only use the original accessories or those that are recommended by the manufacturer.
- Danger of suffocation! Keep all packaging materials away from children.
- Remove all packaging materials, labels and protective foil and dispose of them according to the applicable legal regulations.
- Clean all parts prior to usage.
- This appliance is intended for domestic use only.
- Make sure that your local power supply corresponds to the information on the rating plate. The only way to disconnect the appliance from the power supply is to pull the power plug out of the power outlet.
- For additional protection, this appliance should be connected to a household residual current device with a rating of no more than 30 mA. Consult your electrician for advice.
- Dry off the appliance and all accessories prior to connecting it to a power supply and prior to attaching the accessories.

## SAFETY

---

- Make sure you do not accidentally trip on the power cable when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the power plug is always accessible.
- Never touch the power plug with damp or wet hands.
- Unplug the appliance before each cleaning and when the device is not in use.
- Avoid damages to the power cable by not squeezing, bending or rubbing it on sharp edges. Keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
- Do not pull on the power cable to disconnect the appliance from the power supply and do not wrap the power cable around the appliance; use the cable storage holder provided.
- Do not use this appliance with an extension cord.
- Do not submerge the appliance, the power cable or the power plug in water or in any other liquid.
- Only clean this device with a slightly damp cloth.
- Always keep hair, clothing and other objects away from the appliance while it is in use in order to prevent injury and damages.
- Warning - Danger of Burns! Do not touch the hot soleplate. Do not lean over the iron while it is in use. Heat will rise from the device during usage! Only touch the iron by the handle.
- Only use the iron with the steam iron station connected.
- If this appliance falls, if water leaks or other defects occur, it must be inspected and repaired by an authorised specialist.



## SAFETY

---

- Do not use this appliance until the defect has been repaired.
- Do not iron over zippers, metal buttons or other metal parts, as this could damage the soleplate.
- To ensure safe operation of the appliance, do not modify the safety features in any way.
- When walking away or leaving the appliance unattended only for a short time, make sure that the iron is always placed on the storage base and switched it off.
- An unattended, hot iron can result in burn injuries!
- Never point the hot soleplate towards people, animals or electrical devices whilst steam is being emitted.
- The water drain in the bottom of the steam iron station must always be tightly sealed when the iron is in use.
- After use, always let the iron cool down completely in a location out of reach of children and persons who are restricted in their physical, sensory or mental abilities. Wait until the appliance has completely cooled down before storing it away.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The iron must be used and rested on a stable surface.

## SAFETY

---

- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam. Exercise care when handling.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

# OVERVIEW

---

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your new GRUNDIG Steam Iron Station SIS 9450.

Please read the following user notes carefully to ensure full enjoyment of your quality GRUNDIG product for many years to come.

## A responsible approach!



GRUNDIG focusses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We also attach great importance to the efficient use of raw materials with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.  
For a good reason. Grundig.

## Control and parts

See the figure on page 3.

- A** Cable storage holder with clamping bracket
- B** Power cable with power plug
- C** Steam iron station
- D** Control panel
- E** Temperature indicator light
- F** Supply hose
- G** Handle
- H** Steam burst button
- I** Steam button
- J** Water filling opening with lid
- K** Temperature control dial
- L** Thermally insulated storage base
- M** Soleplate
- N** Removable water tank
- O** Power indicator
- P** Descaling indicator
- Q** Water filling indicator
- R** High steam indicator
- S** Medium steam indicator
- T** Low steam indicator
- U** On/Off switch
- V** Steam level control buttons
- W** Non-slip rubber foot
- X** Water drainage screw

# OPERATION

## Preparation

- 1 Remove all packaging materials, labels and protective foil and dispose of them according to the applicable legal regulations.
- 2 Clean the outer parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- 3 Place the appliance on an even, stable, dry and non-slip surface.
- 4 Place the iron onto the storage base **L**.

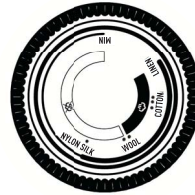
### Notes

- During first use, a slight odour may occur as a result of manufacturing residues being burnt off. This is harmless and will only last for a short time. Ensure for sufficient ventilation.
- Never immerse the steam iron station **C** in water or any other liquid. Do not fill in the steam iron station **C** with vinegar, descaling agents, starch, perfume or ironing aids.
- When ironing for the first time, use an old, clean cloth so that manufacturing residues can be removed from the soleplate **M**.

## Dry Ironing

- 1 Place the appliance on an even, dry and non-slip surface. The non-slip feet **W** ensure the stability of the appliance.
- 2 The water tank **N** must remain empty during the dry ironing process; otherwise steam pressure could build up.
- 3 Insert the power plug **B** into the wall socket.
- 4 Push the On/Off switch **U** to switch on the steam iron station **C**.
  - The power indicator **O** lights up and the steam indicator light blinks on low **T**.

- 5 Depending on the type of fabric, turn the temperature control dial **K** to one of the following settings:



Nylon / Silk	•
Wool	••
Cotton	•••
Linen	max

### Caution

- Always read the care label on your garment before setting the temperature.
    - The temperature indicator light **E** lights up. The temperature indicator light **E** remains on while the iron is heating up. As soon as the iron reaches the set temperature, the temperature indicator light **E** goes off. The temperature indicator light **E** will go on and off during usage to indicate that the set temperature is being regulated.
- 6 The ironing process can begin. Do not press the steam button **I** during dry ironing.
- ### Caution
- When taking a break from ironing, always place the iron back onto the storage base **L**. The tip of the soleplate **M** must always be placed on the surface of the storage base **L**.
- 7 After the ironing process is complete, place the iron onto the storage base **L**. Press and hold down the On/Off switch **U** of the steam iron station **C** for a few seconds to switch the steam iron station **C** off. Set the temperature control dial **K** to MIN and disconnect the plug from the power outlet.
    - The power indicator light **N** and the steam indicator light LOW **T** go off.

# OPERATION

- 8 Let the appliance cool down in a location that is safely out of reach of children.

## Filling in the water tank

- 1 Grab the handle **G** and pull the water tank **N** out of the steam iron.
- 2 Open the lid of the water filling opening **J** and fill the water tank **N** with tap water or distilled water up to the MAX marking. The maximum capacity is 1.7 litres.
- 3 Close the lid of the water filling opening **J** and push the water tank **N** completely into the steam iron station **C**. Make sure that it clicks into place properly and is secured to the housing of the steam iron station **C**.

### Caution

- Do not move or shake the steam iron station **C** when the water tank **N** is being filled. Water might spill out from the opening of the water tank **J**.
- 4 Press the steam button **I** briefly to reset the iron. After about 2-3 minutes the iron will be ready for steam ironing.

### Notes


- When the water tank **N** is empty, air enters into the pump causing a louder 'pumping' sound. This is quite normal.
- If your tap water is very hard it is recommended to mix the tap water with distilled water on a 50:50 ratio.

## Steam ironing

- 1 Place the appliance on an even, dry and non-slip surface. The non-slip feet **W** ensure the stability of the appliance.
- 2 Fill the water tank **N** as described in the section "Filling in the water tank".
- 3 Insert the power plug **B** into the wall socket.
- 4 Push the On/Off switch **U** to switch on the steam iron station **C**.
  - The power indicator **O** lights up and the steam indicator light blinks on LOW **T**.

- 5 Adjust the temperature control dial **K** to the desired temperature.
  - The temperature indicator light **E** lights up blue. The temperature indicator light **E** remains on while the iron is heating up. As soon as the iron reaches the set temperature, the temperature indicator light **E** goes off. The temperature indicator light **E** will go on and off during usage to indicate that the set temperature is being regulated.

### Note

- Steam ironing is only possible at higher temperature settings marked with .
- 6 The water in the water tank **N** heats up within 2-3 minutes. As soon as the temperature indicator light **E** goes off and the control indicator in the steam setting remains lit, the steam iron is ready to use. Place the iron in horizontal position on the garments and press the steam button **I**. Continue to move the iron when ironing.

### Caution

- Never direct the steam at people or pets.

### Notes

- When the steam iron station **C** is switched on it will produce a 'pumping' sound. This is normal and indicates that water is being pumped from the water tank **N** into the steam iron station **C**.
- 7 Select a higher steam level with the steam buttons "+" or "-".
    - The corresponding control indicator blinks as soon as it is selected. After approx. 2-3 minutes the control indicator will remain lit, indicating that the appliance is ready for steam ironing.

- 8 When there is insufficient water left in the water tank **N** the steam generation stops and the water filling indicator **Q** lights up, followed by an audible beep. The control indicator in the selected steam setting goes off. Place the iron onto the storage base **L** and refill the water tank **N** (see section "Filling in the water tank").
- 9 After iron process is complete, place the iron onto the storage base **L**.

# OPERATION

---

**10** Press and hold down the On/Off switch **[U]** of the steam iron station **[C]** for a few seconds to switch the steam iron station **[C]** off. Set the temperature control dial **[K]** to MIN and disconnect the plug from the power outlet.

**11** Let the appliance cool down in a location that is safely out of reach of children.

## Caution


- Never touch the hot soleplate **[M]** with bare hands. Danger of Burns!

## Notes

- If the steam function has not been used for some time the water condensed in the steam hose transforms into water. When restarting the steam iron station **[C]** again, it could cause spluttering of the unit and water droplets at the soleplate **[M]**. In order to avoid these droplets falling onto your garments we recommend using an old clean cloth in the beginning. Press the steam button **[I]** until the droplets disappear and normal steam will be produced.
- If dirt particles escape from the soleplate **[M]**, clean the steam iron station **[C]** according to the instructions in section "Cleaning and care".
- The steam iron station **[C]** will automatically switch off if no button or any other control element has been activated for a period of 10 minutes.

## Steam burst

During ironing, in order to remove tenacious creases, you can gain strong steam by pressing on the steam burst button **[H]** for 3-4 times with 5-second intervals.

When you start to iron, steam burst may not emit in your first couple of presses. In order to gain steam burst, the temperature setting dial **[B]** marked with .

You can iron the creased parts of the garments with the steam power which is obtained by pressing the steam burst button **[H]** during steam ironing. However if this process is maintained without an interruption, water may also come from the iron soleplate **[M]** along with the steam.

## Vertical steam ironing

### Note

- Vertical steam ironing can be applied to hanging curtains or clothes (suits, jackets and coats).

### Caution

- Never direct the steam at people or pets.
- 1** The steam iron station **[C]** has three steam settings: low, medium and high. Please refer to section "Steam ironing".
  - 2** When the control indicator in the selected steam setting remains lit, it indicates that the appliance is ready for steam ironing.
  - 3** Hold the iron in vertical position on the garments or curtains and press the steam button **[I]**. Continue to move the iron when ironing.

## Tips for ironing

- Prior to ironing, always check the garment label to ensure the correct temperature is set on the iron.
- Since the iron heats up much quicker than it cools down, synthetic textiles, silk or similar fabrics should be ironed using lower temperature settings first.
- If the garment is made of combined types of fabric, always begin with the lowest temperature setting first.
- Silk and other textiles that tend to shine should be ironed inside out. Velvet and other types of fabric that shine should be ironed with very little pressure and only in one direction. Always keep moving the iron while ironing.
- Do not use the steam function when ironing coloured silk. This could cause stains.
- Garments made of 100% pure wool can be ironed using steam. Set the temperature control dial **[K]** preferably to the MAX setting and lay a dry towel between the garment and the iron.
- Ironing wool garments can cause them to 'shine'. It is therefore recommended to iron such garments inside out.

### Caution

- Never iron on metal parts, such as zippers, rivets, or metal buttons as they could damage the soleplate **[M]**. Always iron around these metal parts.

## Cleaning and care

### Caution

- Do not under any circumstance use petrol, solvents, abrasive cleaners, or hard brushes to clean this appliance.
  - Do not touch the hot soleplate **[M]** with bare hands directly after ironing. Danger of Burns!
  - Remove limescale and other mineral deposits from the steam iron station **[C]** when the descaling indicator **[P]** lights up.
  - Never hold the steam iron station **[C]** under running water and never submerge it in water or any other liquid.
  - Never clean the soleplate **[M]** with chemicals, steel wool, wood or other abrasive cleaning agents.
- 1 Prior to each cleaning, turn the appliance off and disconnect the power plug from the power outlet.
  - 2 Let the steam iron cool down completely.
  - 3 Use a slightly damp cloth to clean the exterior of the iron. Then dry it off thoroughly.
  - 4 Wipe deposits off the soleplate **[M]** with a slightly damp cloth or if necessary, with a mild, non-abrasive liquid cleaner.

## Descaling

### Note

- To maintain efficiency and extend the operating life of your steam iron station **C** and to avoid scale particles on your garments, this unit is equipped with a "Descaling" warning indicator light **P**. This light flashes on the control panel **D** after about 100 minutes of operating time.
- When the descaling indicator **P** lights up, you can continue using your iron normally but you need to remember to descale the unit before using it the next time.

### Caution

- Do not use any descaling products! These could damage the appliance.
  - Before descaling or emptying the unit, the iron must cool down for more than 2 hours in order to avoid the risk of burns.
- 1 Place the cooled down steam iron on an even surface.
  - 2 Remove water tank **N** from the steam station.
  - 3 Turn the steam iron station **C** on its side. Open the water drainage screw **Y** by turning counterclockwise.
  - 4 Fill the steam station with ca. 0.5 L clean water through opened water drainage **Y**.
  - 5 Screw in the water drainage screw again by turning clockwise.
  - 6 Hold and shake the steam station at least 1 min.
  - 7 Screw out water drainage screw and shake the steam station while water drains out into the sink.

- 8 Let the water drain out into a sink completely.
- 9 Screw in the water drainage screw **Y** again and tighten it.
- 10 Assemble the water tank **N**. If the warning light remains lit, repeat the above procedure.

## Storage

If you will not be using the steam iron for a long period of time, please store it away carefully.

- Make sure that the iron is disconnected from the power supply and completely dry when storing it away.
- Empty the water tank **N**.
- Open the water drainage screw **Y** and let the remaining water drain out of the iron. Screw in the water drainage screw **Y** again and tighten it.
- To store away the steam iron station **C**, wind the steam hose **J** and the power cable **B** around the cable storage holder **A** and secure them with the clamping bracket.
- Please try to store the steam iron and the attachments in their original packaging.
- Store it in a cool, dry place.
- Make sure the appliance is always kept out of the reach of children.



## Environmental note

This product is manufactured from high-quality parts and materials which can be reused and recycled.



Therefore, do not dispose the product with normal household waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please find the closest collection points operated by your local authority.

Help protect the environment by recycling used products.

## Technical data



**Power supply:** 220-240V~ 50/60 Hz

**Power consumption:** 2000-2400W

**Steam pressure:** 6 bar

**Steam quantity:** 240 g/min.

**Water tank capacity:** 1.7 litres

When the steam iron station has come to the end of its service life, please completely disable the appliance by pulling the plug out of the power outlet and cutting through the cord.

Subject to change without prior notice!

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Bu cihazı kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Bu cihazı sadece kapalı mekanda kullanın. Banyoda veya dış mekanda kullanmayın.
- Hatalı kullanımdan veya cihazın uygunsuz şekilde taşınmasından kaynaklanan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.

- Kullanımda olduğu zaman bu cihazın yanından ayrılmayın. Cihaz çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların yakınında kullanıldığında son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.
- Cihaz aşağıda tanımlanan kişiler ve çocuklar tarafından kullanılmamalıdır: fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerileri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler. Son belirtilenler cihazla ilgili bilgi almışlarsa ya da cihazı güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetiminde kullanıyorlarsa, bu kural onlar için geçerli olmaz. Küçük çocuklara, aletle oynamadıklarından emin olmak için daima gerekli dikkat gösterilmelidir.

- Bu cihazı sıcak yüzeylerin (gaz, elektrik veya kömür sobası vb.) üzerine koymayın. Bu cihazı her tür sıcak yüzeyden uzak tutun.
- Hiçbir surette cihazın dış mahfazasını açmayın. Uygunsuz kullanım sonucu oluşan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.
- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bundan dolayı herhangi bir tehlikeyi önlemek için cihaz veya elektrik kablosu, hasar görmesi durumunda satıcı, servis merkezi veya benzeri uzman ve yetkili servis tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya yeterli olmayan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.
- Asla bu cihazı nemli veya ıslak ellerle kullanmayın.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Boğulma tehlikesi! Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.
- Tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri ve koruyucu folyoları çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce tüm parçalarını temizleyin.
- Bu cihaz, sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Şebeke güç kaynağınızın cihazın değer plakasında belirtilen bilgilere uygun olduğundan emin olun. Cihazı güç kaynağından ayırmanın tek yolu elektrik fişini prizden çekmektir.

- İlave koruma için bu cihaz, maksimum 30 mA anma değerine sahip bir ev aletleri artık akım cihazına bağlanmalıdır. Öneri için elektrik teknisyeninize danışın.
- Elektriğe bağlamadan ve aksesuarlarını takmadan önce cihazı ve tüm aksesuarlarını kurutun.
- Cihazı kullanırken elektrik kablosuna basmamaya veya takılmamaya dikkat edin.
- Cihazı, elektrik fişine her zaman ulaşılabilir şekilde yerleştirin.
- Ellerinizi nemli veya ıslakken cihazın fişine asla dokunmayın.
- Cihazı temizlemeden önce her zaman prizden çekin ve cihaz kullanımdayken asla temizlik yapmayın.
- Güç kablosunun hasar görmesini önlemek için sıkışmasını, kıvrılmasını veya keskin kenarlara sürtünmesini engelleyin. Güç kablosunu sıcak yüzeylerden ve çıplak alevden uzak tutun.
- Cihazı güç kaynağından ayırmak için kablosundan çekmeyin ve kablosunu cihazın etrafına sarmayın; cihazla birlikte verilen kablo saklama makarasını kullanın.
- Bu cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Bu cihazı sadece nemli bir bezle temizleyin.
- Yaralanma ve maddi hasarları önlemek için cihazın çalışması esnasında saçlarınızı, giysilerinizi ve diğer tüm eşyanızı her zaman cihazdan uzak tutun.

- Uyarı -Yanma Tehlikesi! Ütünün sıcak taban plakasına dokunmayın. Kullanımda olduğu zaman ütüye yaslanmayın. Kullanım sırasında cihazdan sıcak hava çıkacaktır! Ütüyü sadece sapından tutun.
- Ütüyü sadece buharlı ütü istasyonuna bağlıyken kullanın.
- Bu cihaz yere düşerse, su sızıntısı yaparsa veya diğer arızalar meydana gelirse, yetkili bir servis uzmanı tarafından kontrol edilmeli ve onarılmalıdır.
- Bu cihazı onarılanaya kadar kullanmayın.
- Ütüyü fermuar, metal düğme veya diğer metal parçalara temas ettirmeyin çünkü bu durum taban plakasına zarar verebilir.
- Cihazın güvenli bir şekilde çalıştırılmasını sağlamak için, güvenlik özelliklerini hiçbir şekilde değiştirmeye kalkışmayın.
- Cihazdan uzaklaşacağınız veya kısa süre gözetimsiz bırakacağınız zaman, ütünün her zaman için saklama kaidesinin üzerine yerleştirildiğinden ve kapatıldığından emin olun.
- Gözetimsiz sıcak ütüler yanık ve yaralanmalara neden olabilir!
- Buhar çıkarken sıcak taban plakasını asla insanların, hayvanların veya elektrikli cihazların üzerine doğrultmayın.
- Buharlı ütü istasyonunun altındaki su gideri deliği cihaz kullanımdayken daima sıkı bir şekilde kapalı olmalıdır.

- Cihazı kullandıktan sonra çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların erişemeyeceđi bir yerde tamamen sođu-maya bırakın. Cihazı kaldırmadan önce tamamen sođuyana kadar bekleyin.
- Cihaz başında biri olmadan fiş takılı halde bırakılmamalıdır.
- Su haznesine su doldurmadan önce fiş mutlaka prizden çekilmelidir.
- Ütüyü kullanacağınız ve koyacağınız zeminin yüzeyi sabit olmalıdır.
- Ütüyü ütü masasına koymadan önce, ütü masasını yerleştireceğiniz yerin sabit olduğundan emin olun.
- Sıcak metal parçalar, sıcak su veya buhar ile temas halinde yanıklar oluşabilir. Kullanım esnasında dikkatli olun.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

# GENEL BAKIŞ

Değerli müşterimiz,

Yeni GRUNDIG Buharlı Ütü İstasyonu  
SIS 9450'yi satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kaliteli GRUNDIG ürününüzü yıllarca tam verim  
olarak kullanabilmek için lütfen aşağıdaki kulla-  
nıcı notlarını dikkatli bir şekilde okuyun.

## Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de  
tedarikçiler için adil ücretlendirme  
sunan sözleşmeyle kabul edilmiş  
sosyal çalışma koşulları sağlamayı  
hedef alır. Hammaddelerin etkin  
kullanımı ve her yıl düzenli olarak

plastik atık miktarını birkaç ton azaltmak da önce-  
likli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ayrıca, tüm  
aksesuarlarımız en az 5 yıl boyunca kullanılabilir.

Yaşamaya değer bir gelecek için.  
İyi bir amaç için. Grundig.

## Kontroller ve parçalar

Sayfa 3'teki şekle bakın.

- A** Braketli kablo sarma yeri
- B** Elektrik kablosu ve fişi
- C** Buhar istasyonu
- D** Kontrol paneli
- E** Sıcaklık gösterge ışığı
- F** Buhar hortumu
- G** Sap
- H** Buhar püskürtme düğmesi
- I** Şok buhar düğmesi
- J** Kapaklı su doldurma deliği
- K** Sıcaklık kontrol düğmesi
- L** Termal yalıtımlı saklama yeri
- M** Taban
- N** Çıkarılabilir su haznesi
- O** Güç göstergesi
- P** Kireç göstergesi
- Q** Su göstergesi
- R** Yüksek buhar üretimi
- S** Orta buhar üretimi
- T** Düşük buhar üretimi
- U** Açma/Kapama düğmesi
- V** Buhar ayar düğmeleri
- W** Kaymaz lastik altlıklar
- X** Su tahliye vidası





## Su haznesinin doldurulması

- 1 Su haznesinin **[N]** sapını tutun ve hazneyi buharlı ütüden çıkarın.
- 2 Su doldurma deliğinin **[J]** kapağını açın ve su haznesini MAX seviyesine kadar musluk suyuyla veya damıtılmış suyla doldurun.
- 3 Su doldurma deliğinin kapağını kapatın ve su haznesini ittirerek haznenin tamamını buharlı ütü istasyonunun içine yerleştirin. Tık sesiyle yerine düzgün bir şekilde oturduğundan ve buhar istasyonunun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştiğinden emin olun.

### Dikkat

- Su haznesine su eklerken buharlı ütü istasyonunu hareket ettirmeyin veya sallamayın. Aksi takdirde su haznesinin ağzından su çıkabilir.
- 4 Ütüyü sıfırlamak için kısa süreyle buhar püskürtme düğmesine **[H]** basın. Yaklaşık 2-3 dakika sonra cihaz tekrar buharlı ütülemeye hazır olacaktır.

### Notlar


- Su haznesi boşaldığında, pompaya hava girer ve daha yüksek bir 'pompalama' sesi duyulur. Bu durum normaldir.
- Şebeke suyunuz çok sert ise, bu suyu yüzde 50:50 damıtılmış suyla karıştırmanız önerilir.

## Buharlı ütüleme

- 1 Cihazı düz, kuru ve kaymayan bir yüzey üzerine yerleştirin. Kaydırmaz ayaklar **[W]** cihazın dengede durmasını sağlar.
- 2 Su haznesini "Su Haznesinin Doldurulması" bölümünde anlatıldığı gibi doldurun.
- 3 Elektrik kablosunun fişini **[B]** prize takın.
- 4 Buharlı ütü istasyonunu açmak için Açma/Kapama **[S]** düğmesine basın.
  - Güç göstergesi **[O]** yanacak ve buhar göstergesi düşüğe yanıp sönecektir.

- 5 Sıcaklık kontrol düğmesini **[K]** istediğiniz sıcaklığa ayarlayın.
  - Sıcaklık göstergesi ışığı **[E]** yanar. Sıcaklık göstergesi ışığı ütü ısınırken yanmaya devam eder. Ütü ayarlanan sıcaklığa ulaştığında, sıcaklık göstergesi ışığı söner. Sıcaklık göstergesi ışığı kullanım sırasında yanacak ve sönecektir; bu durum ayarlanan sıcaklığın düzenlendiğini göstermektedir.

### Not

- Buharlı ütüleme sadece buhar sembolünün  bulunduğu aralıkta mümkündür.
- 6 Su tankındaki su 2-3 dakika içerisinde ısınır. Sıcaklık göstergesi ışığı kapandığında buhar düğmesindeki kontrol göstergesi yanmaya devam ediyorsa, buharlı ütü kullanıma hazırdır. Ütüyü giysilerin veya perdelerin üzerinde dikey konumda tutun ve buhar püskürtme düğmesine **[H]** basın. Ütüleme esnasında ütüyü hareket ettirmeye devam edin.

### Dikkat

- Cihazdan çıkan buharı asla insanların veya evcil hayvanların üzerine doğrultmayın.

### Notlar

- Buhar istasyonu açıldığında, bir 'pompalama' sesi çıkaracaktır. Bu ses normaldir ve suyun su haznesinden buharlı ütü istasyonuna pompalandığını gösterir.
- 7 "+" veya "-" buhar düğmeleriyle daha yüksek bir buhar seviyesi seçin.
  - Buhar düğmesindeki ilgili kontrol göstergesi seçildiği anda yanıp söner. Yaklaşık 2-3 dakika sonra kontrol göstergesinin ışığı sabit olarak yanık kalmaya devam eder ve bu durum cihazın buharlı ütüye hazır olduğunu gösterir.
- 8 Su haznesinde **[N]** su miktarı yetersiz kaldığında, buhar üretimi durur ve su doldurma göstergesi yanar ve ardından bir bip sesi duyulur. Seçilmiş buhar düğmesinin kontrol göstergesi söner. Ütüyü saklama kaidesinin üzerine yerleştirin ve su haznesini doldurun (Su haznesinin doldurulması adlı bölüme bakın).
- 9 Ütüleme işlemi bittiğinde, ütüyü saklama kaidesinin üzerine koyun.

- 10** Buharlı ütü istasyonunu kapatmak için istasyonun Açma/Kapama düğmesine basın ve birkaç saniye basılı tutun. Cihazın fişini prizden çekmek için sıcaklık kontrol düğmesini MIN olarak ayarlayın.
- 11** Cihazı çocukların ulaşamayacağı güvenli bir yerde soğumaya bırakın.



## Dikkat

- Sıcak taban plakasına çıplak elle asla dokunmayın. Yanma Tehlikesi!

## Notlar

- Buhar fonksiyonu belli bir süreyle kullanılmazsa, buhar hortumun içinde yoğunlaşarak suya dönüşür. Bu da buharlı ütü istasyonunu tekrar kullanmaya başladığınızda, cihazdan su çıkmasına ve taban plakasında su damlacıklarının oluşmasına neden olabilir. Bu damlacıkların giysilerinizin üzerine dökülmesini önlemek için, ütüleme işleminin başında eski ve temiz bir bez parçası kullanmanızı tavsiye ederiz. Damlacıklar yok olana ve normal buhar üretilene kadar buhar püskürtme düğmesine basın.
- Taban plakasından kir parçacıkları çıkarsa, buharlı ütü istasyonunu "Temizlik ve bakım" adlı bölümde verilen talimatlara göre temizleyin.
- Herhangi bir düğme veya diğer herhangi bir kontrol elemanı 10 dakika boyunca etkinleştirilmezse, buharlı ütü istasyonu otomatik olarak kapanacaktır.

## Şok buhar


- 1** Ütüleme sırasında inatçı kırıksıkları açmak için 3-4 defa 5'er saniye aralıkla şok buhar düğmesine basarak güçlü buhar elde edebilirsiniz.
- 2** Ütülemeye yeni başladığınızda ilk birkaç basışta şok buhar gelmeyebilir. Şok buhar elde etmek için sıcaklık ayar düğmesi buhar işareti  ile sınırlandırılan aralıkta olmalıdır.
- 3** Giysilerin kırıksık bölümlerini, buharlı ütüleme sırasında şok buhar düğmesine  basılarak elde edilen güçlü buhar ile açabilirsiniz. Ancak bu işlem ara verilmeden devam ettirilirse ütü tabanından buhar ile birlikte su da gelebilir.

## Dikey buharlı ütüleme

### Not

- Dikey buharlı ütüleme asılı perdeler veya biselere (takım, ceket ve palto/kaban) uygulanabilir.

### Dikkat

- Cihazdan çıkan buharı asla insanların veya evcil hayvanların üzerine doğrultmayın.
- 1** Buharlı ütü istasyonunun üç buhar ayarı vardır: eco, mid ve high. Lütfen "Buharlı Ütüleme" bölümüne bakın.
- 2** Seçilmiş olan buhar düğmesi göstergesi sabit olarak yanmaya başladığında, bu durum cihazın buharlı ütüye hazır olduğunu gösterir.
- 3** Ütüyü giysilerin veya perdelerin üzerinde dikey konumda tutun ve buhar püskürtme düğmesine  basın. Ütüleme esnasında ütüyü hareket ettirmeye devam edin.

## Ütüleme ipuçları

- Ütüleme öncesinde, ütülenecek giysi için doğru sıcaklığı daima giysinin etiketini kontrol ederek öğrenin.
- Ütü soğuduğu süreye göre çok daha kısa sürede ısındığı için, sentetikler, ipek veya benzeri kumaşlar ilk başta düşük sıcaklık ayarları kullanılarak ütülenmelidir.
- Giysi farklı kumaşlarla üretilmişse, ilk başta daima en düşük sıcaklık ayarıyla ütülemeye başlayın.
- Parlama eğilimi gösteren ipek ve diğer tekstiller ters çevrilerek ütülenmelidir. Kadife ve diğer parlayan kumaşlar çok az basınçla ve sadece tek bir yönde ütülenmelidir. Ütüleme sırasında daima ütüyü hareket ettirin.
- Renkli ipek kıyafetleri ütülerken buhar işlevini kullanmayın. Bu durum lekelerin oluşmasına neden olabilir.
- %100 saf yünden yapılmış kıyafetler buhar kullanılarak ütülenebilir. Tercihen cihazın sıcaklık kontrol düğmesini MAX ayarına getirin ve kıyafetin üzerine kuru bir havlu koyarak ütüleyin.
- Yünlü kıyafetlerin ütülenmesi bu tip kumaşların 'parlamasına' neden olabilir. Bu nedenle bu kıyafetlerin ters çevrilerek ütülenmesi tavsiye edilir.

### Dikkat

- Fermuar, perçin gibi metal parçaları veya metal düğmeleri ütüye temas ettirmeyin, bu durum ütünün taban plakasına zarar verebilir. Daima bu metal parçaların etrafından ütüleyin.

## Temizleme ve bakım

### Dikkat

- Bu cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, çözücü, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.
- Ütüleme işleminden hemen sonra sıcak taban plakasına çıplak elle dokunmayın. Yanma Tehlikesi!
- Kireç çözme göstergesinin ışığı yandığında buharlı ütü istasyonunda birikmiş olan kireci ve diğer mineral kalıntılarını temizleyin.

- Asla buharlı ütü istasyonunu akan suyun altına tutup yıkamayın ve asla su ve diğer sıvıların içine daldırmayın.
- Taban plakasını asla kimyasallarla, çelik yünüyle, ahşap veya diğer aşındırıcı temizlik maddeleriyle temizlemeyin.
- 1 Her bir temizlik işleminden önce, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- 2 Buharlı ütünün tamamen soğumasını bekleyin.
- 3 Ütünün dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın. Daha sonra tamamen kurumasını bekleyin.
- 4 Taban plakasındaki tortu ve kalıntıları hafif nemli bir bezle ve gerekirse yumuşak, aşındırıcı olmayan bir sıvı temizleyiciyle silin.

## Kireç çözme

### Not

- Buharlı ütü istasyonunuzun verimliliğini sürdürmek ve kullanım ömrünü uzatmak ve giysilerinizin üzerine kireç parçacıklarının gelmesini önlemek için, bu ünite bir "Kireç Çözme" uyarısı gösterge ışığıyla **P** donatılmıştır. Bu ışık yaklaşık 100 dakikalık kullanım süresinden sonra kontrol panelinde **D** yanıp söner.
- Kireç çözme göstergesi **P** yandığında, ütünüzü normal şekilde kullanmaya devam edebilirsiniz ancak bir sonraki sefer kullanmaya başlamadan önce cihazın kirecini çözmeyi unutmamalısınız.

### Dikkat

- Herhangi bir kireç çözücü madde kullanmayın! Bu maddeler cihaza zarar verebilir.
- Cihazın kirecini sökmeden veya içeri boşaltmadan önce, yanma riskini önlemek için ütü 2 saatten daha uzun bir süre soğumalıdır.
- 1 Soğumuş buharlı ütüyü düz bir zemine yerleştirin.
- 2 Su tankını buhar istasyonundan çıkarın.
- 3 Buharlı ütü istasyonunu yan çevirin. Su tahliye vidasını saatin ters yönünde çevirerek çıkarın.

- 4 Buhar istasyonuna açtığınız su tahliye vidasının boşluğundan yaklaşık 0,5 lt temiz su ekleyin.
- 5 Su tahliye vidasını tekrar saat yönünde çevirerek yerine takın.
- 6 Buhar istasyonunu en az 1 dak. tutarak sallayın.
- 7 Su tahliye vidasını çıkarın ve su lavaboya boşalırken buhar istasyonunu sallayın.
- 8 Suyun tamamen lavaboya tahliye olmasını sağlayın.
- 9 Su tahliye vidasını tekrar yerine takın ve sıkın.
- 10 Su haznesini takın. Uyarı ışığı halen yanıyorsa, yukarıdaki işlemi tekrarlayın.

## Saklama

Buharlı ütüyü uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.

- Ütüyü kaldırmadan önce fişinin çekilmiş olduğundan ve tamamen soğuduğundan emin olun.
- Su haznesini boşaltın.
- Su tahliye vidasını açın ve ütüdeki kalan suyun boşalmasını sağlayın. Su tahliye vidasını tekrar yerine takın ve sıkın.
- Buharlı ütü istasyonunu kaldırmak için, buhar hortumunu **F** ve güç kablosunu kablo sarma makarasının **A** etrafına sarın ve sıkıştırma braketleriyle sabitleyin.
- Lütfen buharlı ütüyü ve aksesuarlarını orijinal paketlerinde kaldırın.
- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, daima çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

## Çevre ile ilgili not

Bu ürün, yeniden kullanılabilir ve geri dönüşümlü yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.



Bu nedenle, ürünü kullanım ömrünün sonunda normal ev atıklarıyla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik donanımların geri dönüşümüne yönelik bir toplama noktasına götürün. Bu husus ürünün üzerinde, kullanım kılavuzunda ve ambalaj üzerinde bulunan yandaki simge ile gösterilir.

Lütfen size en yakın toplama noktalarını yerel makamlardan öğrenin.

Kullanılmış ürünlerin geri dönüşümünü sağlayarak çevrenin korunmasına yardımcı olun.

## Teknik veriler



**Güç kaynağı:** 220-240V~, 50/60 Hz

**Güç tüketimi:** 2000-2400 W

**Buhar basıncı:** 6 bar

**Buhar miktarı:** 240g /dak.

**Su haznesi kapasitesi:** 1,7 litre

Buharlı ütü istasyonu kullanım ömrü tamamlandığında, lütfen elektrik fişini prizden çekip kablosunu keserek cihazı çalışamaz duruma getirin.

Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir!

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Utilice este aparato para su uso previsto.
- Utilice este aparato sólo en interiores. No lo utilice en un baño o al aire libre.
- No se acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto o un manejo no apropiado del aparato.
- No deje este aparato desatendido mientras esté enchufado. Se recomienda la máxima

precaución cuando se esté utilizando cerca de niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales.

- No permita que los niños o las personas con sus capacidades psíquicas, sensoriales o físicas limitadas o que no cuenten con suficiente experiencia ni conocimientos, a no ser, en este último caso, que reciban las pertinentes instrucciones sobre el uso del aparato o bien lo usen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Asegúrese en todo momento de que los niños no jueguen con el aparato.
- No coloque este aparato sobre superficies calientes (cocinas de gas, eléctricas, de carbón, etc.). Mantenga este aparato alejado de las superficies calientes.

- No abra la carcasa exterior bajo ninguna circunstancia. No se acepta ninguna responsabilidad causada por usos indebidos.
- Nuestros electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por esta razón, si está dañado, y para evitar cualquier peligro, deberá ser reparado o sustituido por el distribuidor, un servicio técnico o una persona cualificada y autorizada. Los trabajos de reparación defectuosos o realizados por personal no cualificado puede causar peligros y riesgos para el usuario.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice únicamente los accesorios originales o bien los que recomiende el fabricante.
- ¡Peligro de asfixia! Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Retire todos los materiales de embalaje, etiquetas y láminas protectoras y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
- Lave todas las piezas antes de utilizar el aparato.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para uso doméstico.
- Asegúrese de que su suministro eléctrico se corresponda con la información de la placa de características. La única forma de desconectar el aparato de la corriente eléctrica es desenchufarlo de la toma de pared.

## SEGURIDAD

---

- Para una mayor protección, conecte el aparato a un dispositivo de corriente residual para uso doméstico con una corriente nominal no superior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Seque el aparato y todos los accesorios antes de conectarlo a la corriente eléctrica y antes de colocar los accesorios.
- Asegúrese de no tropezar accidentalmente con el cable de alimentación con el aparato en uso.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza y cuando no esté en uso.
- Procure que el cable no sufra tirones, no se doble y no roce con bordes afilados para evitar dañarlo. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red y no enrolle el cable alrededor del aparato; utilice el recogecable incluido.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie este aparato con un trapo ligeramente humedecido.
- Mantenga siempre el cabello, las prendas y cualquier objeto lejos del aparato cuando esté en funcionamiento, con el fin de evitar lesiones y daños.

## SEGURIDAD

---

- Advertencia - ¡Peligro de quemaduras! No toque la suela caliente. No lo deje apoyado sobre la plancha mientras esté enchufado. Se producirá calor durante el uso del aparato. Sujete la plancha sólo por el asa.
- Utilice la plancha sólo con el centro de planchado conectado.
- Si se cae el aparato, si hay fugas de agua o se produce cualquier otro defecto, deberá ser revisado y reparado por un servicio técnico autorizado.
- No utilice este aparato hasta que haya sido reparado.
- No planche por encima de cremalleras, botones metálicos y otros elementos de metal porque podría dañarse la suela.
- Para garantizar un correcto funcionamiento del aparato, no modifique sus funciones de seguridad.
- Si va a dejar el aparato desatendido un tiempo corto, asegúrese de colocar la plancha sobre la base y de apagarla.
- Una plancha caliente desatendida puede causar quemaduras.
- No acerque la suela caliente a otras personas, animales o aparatos eléctricos mientras esté saliendo vapor.
- El drenaje de agua de la base del centro de planchado con vapor debe estar siempre correctamente cerrado cuando no se esté utilizando.



## SEGURIDAD

---

- Tras el uso, deje enfriar completamente el aparato donde esté fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo.
- No deje la plancha desatendida mientras esté conectada a la red.
- Desconecte el enchufe de la toma antes de llenar el depósito de agua.
- Utilice y apoye la plancha sobre una superficie estable.
- Cuando coloque la plancha en su soporte, asegúrese de que el soporte esté apoyado sobre una superficie estable.
- Podría sufrir quemaduras si toca las partes metálicas calientes. Tenga cuidado.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.

# VISIÓN GENERAL

---

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nuevo centro de planchado GRUNDIG SIS 9450.

Le rogamos lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

## Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y damos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante cinco años.

Para un futuro mejor.  
Por una buena razón. Grundig.

## Control y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A** Recogecable con soporte de amarre
- B** Cable de alimentación con enchufe
- C** Centro de planchado con vapor
- D** Panel de control
- E** Luz indicadora de temperatura
- F** Manguera de vapor
- G** Asa
- H** Botón de ráfaga de vapor
- I** Botón de vapor
- J** Abertura de llenado de agua con tapa
- K** Selector de control temperatura
- L** Base de almacenaje aislada térmicamente
- M** Suela
- N** Depósito de agua desmontable
- O** Indicador de alimentación eléctrica
- P** Indicador de descalcificación
- Q** Indicador del llenado de agua
- R** Botón de vapor ALTO
- S** Botón de vapor MEDIO
- T** Botón de vapor BAJO
- U** Interruptor de encendido/apagado
- V** Botones de control de vapor
- W** Pie de goma antideslizante
- X** Llave para el tornillo de drenaje de agua

# FUNCIONAMIENTO

## Preparación

- 1 Retire todos los materiales de embalaje, etiquetas y láminas protectoras y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
- 2 Limpie las partes exteriores del aparato, según se describe en la sección "Limpieza y cuidados".
- 3 Utilice el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante.
- 4 Coloque la plancha sobre la base de almacenaje **L**.

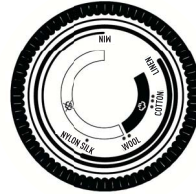
### Notas

- Durante el primer uso, puede producirse un ligero olor al quemarse los residuos de fabricación. No es dañino y será breve. Asegúrese de disponer de suficiente ventilación.
- No sumerja el centro en planchado en agua o cualquier otro líquido. No llene el centro de planchado con vinagre, agentes descalcificadores, almidón, perfumes o productos de planchado.
- Cuando planche por primera vez, utilice un trapo usado y limpio para eliminar los residuos de fabricación de la suela **M**.

## Planchado en seco

- 1 Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante. Los pies antideslizantes **W** garantizan la estabilidad del aparato.
- 2 El depósito de agua **N** debe permanecer vacío durante el proceso de planchado en seco; de lo contrario, podría acumularse presión del vapor.
- 3 Inserte el enchufe **B** en la toma de pared.
- 4 Presione el interruptor de encendido/apagado **U** para encender el centro de planchado.
  - El indicador de corriente se ilumina y el la luz indicadora de vapor parpadea en el nivel **T** bajo.

- 5 Dependiendo del tipo de tejido, gire el selector de control de temperatura **K** a una de las siguientes posiciones:



Nylon / Seda	•
Lana	••
Algodón	•••
Hilo	max

### Atención

- Lea siempre la etiqueta de cuidado de la ropa antes de seleccionar la temperatura.
  - El indicador de temperatura **E** se ilumina. El indicador de temperatura permanece encendido hasta que se calienta la plancha. Cuando la plancha alcanza la temperatura seleccionada, el indicador de temperatura se apaga. El indicador de temperatura se iluminará y apagará durante el uso para indicar que se está regulando la temperatura seleccionada.
- 6 Se puede comenzar el planchado. No presione el botón de vapor durante el planchado en seco.

### Atención

- Cuando desee hacer una pausa durante el planchado, vuelva a colocar la plancha en la base **L**. La punta de la suela **M** debe colocarse siempre sobre la superficie de la base.

7 Cuando haya terminado de planchar, coloque la plancha sobre la base. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado del centro de planchado unos segundos para apagarlo. Ponga el selector de control de temperatura en MIN y desconecte el enchufe de la toma de pared.

- Se apagarán el indicador de corriente **Q** y el indicador de nivel bajo del vapor **T**.

8 Deje enfriar el aparato lejos del alcance de los niños.

## Llenado del depósito de agua

1 Sujete el asa **G** y tire del depósito de agua **N** para separarlo de la plancha de vapor.

2 Abra la tapa del orificio de llenado de agua **J** y llene el depósito con agua del grifo o agua destilada hasta la marca MAX. La capacidad máxima es de 1,7 litros.

3 Cierre la tapa del orificio de llenado de agua y introduzca el depósito hasta el tope en el centro de planchado. Asegúrese de oír un clic que indica la correcta colocación y fijación en la carcasa del centro de planchado.

### Atención

- No fume ni agite el centro de planchado durante el llenado del agua. Podría verterse agua de la abertura del depósito.
- 4 Presione el botón de chorro de vapor brevemente para reiniciar la plancha. Después de unos 2-3 minutos la plancha estará lista para el planchado con vapor.

### Notas

- Cuando el depósito de agua está vacío, entra agua aire en la bomba y produce un sonido de 'bombeo'. Es normal.
- Si el agua de su hogar es muy dura, se recomienda mezclarla con agua destilada al 50%.

## Planchado con vapor

1 Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante. Los pies antideslizantes **W** garantizan la estabilidad del aparato.

2 Llene el depósito de agua según se ha descrito en la sección "Llenado del depósito de agua".

3 Inserte el enchufe **B** en la toma de pared.


4 Presione el interruptor de encendido/apagado **S** para encender el centro de planchado.

- El indicador de corriente **Q** se ilumina en y el botón de vapor parpadea en el nivel BAJO **T**.

5 Ajuste el selector de control de temperatura **K** a la temperatura deseada.

- El indicador de temperatura **E** se ilumina en azul. El indicador de temperatura azul permanece encendido hasta que se calienta la plancha. Cuando la plancha alcanza la temperatura seleccionada, el indicador de temperatura se apaga. El indicador de temperatura se iluminará y apagará durante el uso para indicar que se está regulando la temperatura seleccionada.

### Nota

- El planchado con vapor sólo es posible con los ajustes de temperatura más alta indicados con .
- 6 El agua del depósito se calienta en 3 minutos. Cuando se apague el indicador de temperatura y el indicador de control del botón de vapor permanezca encendido, la plancha estará lista para el uso. Mantenga la plancha en posición horizontal sobre la ropa y pulse el botón de chorro de vapor **H**. Continúe moviendo la plancha durante el planchado.

### Atención

- No dirija el vapor a personas o animales.

### Notas

- Cuando se encienda el centro de planchado, producirá un sonido de 'bombeo'. Es normal, e indica que se está bombeando agua desde el depósito al centro de planchado.

# FUNCIONAMIENTO

- 7 Seleccione un nivel de vapor más alto con los botones de vapor "+" o "-".
  - El indicador correspondiente del botón de vapor parpadeará cuando esté seleccionado. Después de aprox. 2-3 minutos, el indicador de control permanecerá iluminado, para indicar que el aparato está listo para el planchado con vapor.
- 8 Cuando hay suficiente agua en el depósito **[N]** se detiene la generación de vapor y se ilumina el indicador de llenado de agua, seguido de una señal acústica. Se apaga el indicador de control de botón de vapor seleccionado. Coloque la plancha sobre la base y llene el depósito de agua (consulte la sección de llenado del depósito de agua).
- 9 Cuando haya terminado de planchar, coloque la plancha sobre la base.
- 10 Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado del centro de planchado unos segundos para apagarlo. Ponga el selector de control de temperatura en MIN y desconecte el enchufe de la toma de pared.
- 11 Deje enfriar el aparato lejos del alcance de los niños.

## Atención


- No toque la suela caliente con las manos desnudas. Peligro de quemaduras.

## Notas

- Si no se ha utilizado la función de vapor durante un tiempo, el agua condensada en la manguera de vapor se transforma en agua. Cuando vuelva a encender el centro de planchado, podrían salpicar gotas de agua de la suela. Para evitar la caída de estas gotas de agua sobre la ropa, recomendamos comenzar utilizando un trapo usado y limpio. Presione el botón de chorro de vapor hasta que desaparezcan las gotas y se producirá vapor normal.
- Si salen partículas de suciedad de la suela, limpie el centro de planchado siguiendo las instrucciones de la sección "Limpieza y cuidados".

- El centro de planchado se apagará automáticamente si no se activa ningún botón o elemento de control durante un periodo de 10 minutos.

## Ráfaga de vapor

- 1 Durante el planchado, con el fin de eliminar las arrugas más difíciles, puede generar vapor más intenso pulsando el botón de ráfaga de vapor **[H]** unas 3-4 veces a intervalos de 5 segundos.
- 2 Cuando empiece a planchar, es posible que no se emita la ráfaga de vapor durante las dos primeras pulsaciones. Para generar la ráfaga de vapor, el selector de temperatura **[B]** debe estar situado en  o en un nivel más alto.
- 3 Puede planchar las partes arrugadas de las prendas con la fuerza del vapor que puede generar al presionar el botón de ráfaga de vapor **[H]** durante el planchado con vapor. Sin embargo, si este proceso se mantiene de forma continuada, es posible que salga agua de la suela junto con el vapor.

## Planchado vertical con vapor

### Nota

- Se puede aplicar planchado vertical con vapor a cortinas o ropas (trajes, chaquetas y abrigos) colgadas.

### Atención

- No dirija el vapor a personas o animales.
- 1 El centro de planchado tiene tres ajustes de vapor: bajo, medio y alto. Consulte la sección "Planchado con vapor".
- 2 Cuando el indicador de control del botón de vapor seleccionado permanece encendido, indica que el aparato está listo para el planchado con vapor.
- 3 Mantenga la plancha en posición vertical sobre la ropa o cortinas y pulse el botón de chorro de vapor **[H]**. Continúe moviendo la plancha durante el planchado.

## Consejos para el planchado

- Antes de planchar, compruebe la etiqueta de cuidados de la ropa para asegurarse de haber seleccionado la temperatura correcta en la plancha.
- Debido a que la plancha se calienta mucho más rápido de lo que se enfría, los tejidos sintéticos, seda o similares pueden plancharse con los ajustes de temperatura más bajos en primer lugar.
- Si la prenda tiene una mezcla de tejidos, comience a planchar siempre con la temperatura más baja.
- Las prendas de seda y otros tejidos que tienden a brillar se plancharán siempre dadas la vuelta. El terciopelo y otros tejidos que brillan se plancharán con muy poca presión y sólo en una dirección. Mantenga la plancha en movimiento durante el planchado.
- No utilice la función de vapor para planchar seda de color. Podría causar manchas.
- La ropa 100% pura lana se puede planchar con vapor. Ponga el selector de control de temperatura preferiblemente en la posición MAX y coloque una toalla entre la prenda y la plancha.
- El planchado de ropa de lana puede causar 'brillos'. Por lo tanto, se recomienda planchar esas prendas dadas la vuelta.

### Atención

- No planche sobre piezas metálicas, como cremalleras, ribetes o botones metálicos, porque podrían dañar la suela. Planche siempre alrededor de esas piezas.

## Limpeza y cuidados

### Atención

- Bajo ninguna circunstancia utilice petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos o cepillos duros para limpiar este aparato.
  - No toque la suela caliente con las manos desnudas directamente tras el planchado. Peligro de quemaduras.
  - Elimine la cal y otros depósitos minerales del centro de planchado cuando se ilumine el indicador de descalcificación.
  - No ponga el centro de planchado bajo el agua del grifo o no lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.
  - No limpie la suela con productos químicos, lana metálica, madera u otros productos de limpieza abrasivos.
- 1 Antes de cada limpieza, apague el aparato y desconéctelo de la corriente.
  - 2 Deje que la plancha de vapor se enfríe completamente.
  - 3 Utilice un trapo húmedo para limpiar el exterior de la plancha. A continuación, déjela secar.
  - 4 Si es necesario, limpie los depósitos de la suela con un trapo ligeramente humedecido y con un limpiador suave, no abrasivo.

## Descalcificación

### Nota

- Para mantener la eficacia y ampliar la vida útil de su centro de planchado con vapor, y para evitar las partículas de cal en su ropa, este aparato incorpora un indicador luminoso de "Descalcificación" **[P]**. Esta luz parpadea en el panel de control **[D]** tras, aproximadamente, cada 100 minutos de funcionamiento.
- Cuando se ilumine el indicador de descalcificación **[P]**, puede seguir usando la plancha con normalidad, pero debe recordar descalcificar el aparato antes de volver a utilizarlo.

### Atención

- No utilice productos descalcificadores. Podrían dañar el aparato.
  - Antes de descalcificar o vaciar el aparato, deje enfriar la plancha más de 2 horas para evitar el riesgo de quemaduras.
- 1 Coloque la plancha fría sobre una superficie nivelada.
  - 2 Retire el depósito de agua del centro de planchado.
  - 3 Coloque el centro de planchado sobre uno de sus lados. Abra el drenaje de agua **[X]** girando hacia la izquierda.
  - 4 Llene el centro de planchado con 0,5 L de agua limpia, introduciéndola a través del tornillo de drenaje de agua.
  - 5 Atornille el drenaje de agua otra vez girando hacia la izquierda.
  - 6 Agite el centro de planchado al menos 1 min.
  - 7 Abra el drenaje de agua y agite el centro de planchado mientras vacía el agua en un fregadero.
  - 8 Vacíe el agua completamente.
  - 9 Coloque la tapa de goma en el tornillo de drenaje de agua.
  - 10 Coloque el depósito de agua. Si la luz de aviso permanece iluminada, repita el procedimiento anterior.

## Almacenaje

Si no va a utilizar la plancha de vapor durante un periodo prolongado de tiempo, guárdela cuidadosamente.

- Asegúrese de que esté desconectada de la red y completamente seca antes de guardarla.
- Vacíe el depósito de agua.
- Abra el tornillo de drenaje de agua y deje vacíe completamente el agua restante. Coloque el tornillo de drenaje de nuevo y apriételo.
- Para guardar el centro de planchado, enrolle la manguera de vapor y el cable alrededor del recogecable **[A]** y sujételo con el soporte de amarre .
- Intente guardar la plancha y los accesorios en su embalaje original.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Asegúrese de que el aparato quede en todo momento fuera del alcance de los niños.

## Nota sobre el medio ambiente

Este producto está fabricado con piezas y materiales de alta calidad que pueden reutilizarse y reciclarse.



Por lo tanto, no arroje este aparato a la basura junto con sus residuos domésticos normales al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida para el reciclado de sus componentes eléctricos y electrónicos. Este símbolo, presente en el producto, en el manual de funcionamiento y en el embalaje, indica tal circunstancia.

Consulte a su autoridad local para averiguar la ubicación del punto de recogida más próximo a su domicilio.

Ayude a proteger el medio ambiente reciclando los productos usados.

## Datos técnicos



**Alimentación:** 220-240V~ 50/60Hz

**Potencia:** 2000-2400W

**Presión de vapor:** 6 bar

**Cantidad de vapor:** 240g/min.

**Capacidad del depósito de agua:**

1,7 litros

Cuando desee deshacerse de su centro de planchado, déjelo inservible tirando del cable y cortándolo.

Sujeto a cambios sin previo aviso.



Veillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Dans le cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Évitez d'utiliser cet appareil à l'air libre. Ne l'utilisez pas dans la salle de bain ou à l'extérieur.
- Aucune réclamation ne sera acceptée si les dommages découlent d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez. Des conditions de sécurité maximales sont requises lorsque l'appareil est utilisé près des enfants ou des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les personnes suivantes, enfants inclus: les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, et les personnes ne possédant pas l'expérience ni la connaissance suffisantes. Cela ne s'applique plus à ces dernières si on leur apprend l'utilisation de l'appareil ou si elles l'utilisent sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent toujours être

- surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne placez pas cet appareil sur des surfaces chaudes (chauffages à gaz, électriques ou au charbon...). Tenez cet appareil à distance de toutes les surfaces chaudes.
  - N'ouvrez jamais le boîtier, quelles que soient les circonstances. Aucune réclamation ne sera acceptée si les dommages sont dus à une mauvaise utilisation.
  - Nos appareils ménagers de marque GRUNDIG respectent les normes de sécurité applicables. En conséquence, si l'appareil venait à être endommagé, faites-le réparer ou remplacer par le revendeur, son service après-vente, une personne de qualification semblable, ou une personne agréée, afin d'éviter tout risque. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
  - Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
  - N'utilisez que les accessoires originaux ou ceux recommandés par le fabricant.
  - Danger de suffocation! Conservez tous les emballages hors de portée des enfants.
  - Retirez tous les emballages, étiquettes, et films protecteurs avant de les mettre au rebut conformément aux lois en vigueur.

- Nettoyez toutes les parties avant utilisation.
- Le présent appareil a été conçu à des fins domestiques uniquement.
- Rassurez-vous que l'alimentation secteur locale correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique. Le seul moyen de déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique consiste à le débrancher de la prise électrique.
- Pour plus de protection, l'appareil devrait également être branché à un dispositif de courant résiduel à usage domestique d'une valeur nominale ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Séchez le matériel et tous les accessoires avant de les brancher à l'alimentation électrique et avant de joindre les accessoires.
- Veuillez à ne pas accidentellement trébucher sur le câble d'alimentation pendant que l'appareil fonctionne.
- Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit toujours accessible.
- Ne jamais utiliser la prise électrique avec des mains humides ou mouillées.
- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.
- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, évitez de l'aplatir, de le plier ou même de le frotter contre des bords coupants. Éloignez-le des surfaces brûlantes et des flammes nues.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation lors du débranchement de l'appareil. Ne pas l'enrouler non plus sur

- l'appareil. Utilisez le support de conservation du câble fourni.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
  - N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
  - Nettoyez cet appareil uniquement avec un tissu légèrement mouillé.
  - Évitez tout contact de l'appareil avec vos cheveux, vêtements et autres objets pendant son fonctionnement afin de vous prémunir des blessures ou dégâts.
  - Avertissements - Risque de brûlures ! Ne touchez pas les semelles chaudes. Ne laissez pas votre poids reposer sur le fer pendant son utilisation. Au cours de l'utilisation, l'appareil va dégager plus de chaleur ! Tenez l'appareil par la poignée uniquement.
  - N'utilisez le fer que lorsque le dispositif est connecté.
  - Si cet appareil tombe, laisse couler de l'eau ou présente d'autres défaillances, seul un technicien qualifié est autorisé à l'inspecter et à le dépanner.
  - Attendez que l'appareil soit dépanné avant de recommencer à l'utiliser.
  - Ne faites pas passer le fer sur les fermetures à glissière, les boutons en métal ou tout autre pièce métallique parce qu'ils peuvent endommager la semelle du fer.

- Pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil, évitez de modifier de quelque manière que ce soit les mesures de sécurité.
- Lorsque vous vous déplacez ou abandonnez l'appareil sans surveillance pendant une courte période, rassurez-vous qu'il est éteint et posé sur son support.
- Lorsque le fer reste sans surveillance, il chauffe exagérément et peut causer des blessures par brûlures !
- Ne pointez jamais la semelle chaude, pendant qu'elle émet de la vapeur, en direction des personnes, des animaux ou des appareils électriques.
- La purge d'eau située au niveau de la partie inférieure du dispositif doit en tout temps être correctement fermée lorsque le fer est en marche.
- Après utilisation, laissez le fer refroidir complètement, loin de la portée des enfants et des personnes ne jouissant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales. Attendez que le fer refroidisse complètement avant de le garder.
- Le fer ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à l'alimentation secteur.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, la fiche doit être débranchée de la prise.

# SÉCURITÉ

---

- Le fer doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- Lorsque vous déposez le fer sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle repose ce socle est stable.
- Le contact avec les parties métalliques chaudes, l'eau chaude ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Veuillez faire attention lors de la manipulation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant conscients des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cher client, chère cliente,

Félicitations, vous avez acheté le nouveau fer à vapeur GRUNDIG SIS 9450.

Veillez lire attentivement les recommandations ci-après pour pouvoir profiter au maximum de la qualité de votre appareil GRUNDIG pendant de nombreuses années à venir.

## Une approche responsable !



GRUNDIG est attaché à des conditions de travail négociées sur contrat avec des salaires équitables pour les employés internes et les fournisseurs. Nous accordons également une grande importance à l'utilisation efficace des matières brutes avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année. En outre, tous nos accessoires sont disponibles pour au moins 5 ans.

Pour un avenir valant la peine d'être vécu.  
Pour une bonne raison. Grundig.

## Commandes et pièces

Voir l'image en page 3.

- A** Support de conservation du câble et collier de fixation
- B** Câble d'alimentation avec fiche secteur
- C** Dispositif de repassage à vapeur
- D** Panneau de contrôle
- E** Voyant indicateur de température
- F** Tuyau de la vapeur
- G** Manche
- H** Bouton de jet de vapeur
- I** Bouton vapeur
- J** Socle à isolation thermique
- K** Réglage de la température
- L** Socle à isolation thermique
- M** Semelle
- N** Réservoir d'eau démontable
- O** Indicateur de puissance
- P** Indicateur de détartrage
- Q** Indicateur de niveau d'eau
- R** Bouton de vapeur HAUT
- S** Bouton de vapeur MOYEN
- T** Bouton de vapeur FAIBLE
- U** Bouton Marche/Arrêt
- V** Boutons de contrôle du niveau de vapeur
- W** Pied en caoutchouc antidérapant
- X** Vis de drainage d'eau

# FONCTIONNEMENT

## Préparation

- 1 Retirez tous les emballages, étiquettes, et films protecteurs avant de les mettre au rebut conformément aux lois en vigueur.
- 2 Nettoyez les parties externes de l'appareil tel que décrits dans la section « nettoyage et entretien ».
- 3 Utilisez l'appareil sur une surface stable, plane, propre, sèche et non glissante.
- 4 Posez le fer sur son support **[L]**.

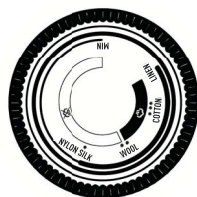
### Remarques

- Au cours de la première utilisation, une légère odeur peut se dégager du fait des résidus de fabrication qui se laissent brûler. Cette odeur n'est pas dangereuse. En plus, elle est passagère. Assurez-vous qu'il y a une bonne ventilation.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais mettre le vinaigre, les détartrants, l'amidon, le parfum ou tout autre produit dans le fer à vapeur.
- Lors du premier repassage, utilisez un vieux tissu propre afin que les résidus industriels qui se trouvent sur la semelle soient dégagés **[M]**.

## Repassage à sec

- 1 Utilisez l'appareil sur une surface plane, propre, sèche et non glissante. Les pieds antidérapants **[W]** assurent la stabilité de l'appareil.
- 2 Le réservoir d'eau **[N]** doit rester vide pendant le repassage à sec, sinon il peut avoir accumulation de la pression de la vapeur.
- 3 Branchez la fiche **[B]** à la prise murale.
- 4 Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **[U]** pour allumer l'appareil.
  - Le témoin d'alimentation **[Q]** s'allume et le témoin de vapeur clignote sur faible **[T]**.

- 5 En fonction du type de tissu, tournez le bouton de contrôle de la température **[K]** à l'un des réglages suivants :



Nylon / Soie	•
Laine	••
Coton	•••
Lin	max

### Attention

- Toujours bien lire les étiquettes d'entretien de votre tissu avant de régler la température.
  - L'indicateur de température devient. L'indicateur de température demeure pendant que le fer chauffe. Une fois que le fer aura atteint sa température de réglage, l'indicateur de température s'éteint. Le témoin d'indication de la température va s'allumer et s'éteindre pendant l'utilisation du fer pour signaler que la température de réglage est bien régulée.
- 6 Le repassage peut commencer. Ne pressez pas le bouton vapeur pendant le repassage à sec.

### Attention

- Lorsque vous prenez une pause pendant le repassage, n'oubliez pas de poser le fer sur son support **[L]**. Le bout de la semelle **[M]** doit toujours être posé sur la surface du support.
- 7 Après le repassage, posez le fer sur son support. Pressez et retenez le bouton de mise en marche et d'arrêt du fer pendant quelques secondes pour arrêter son fonctionnement. Réglez la température à MIN et débranchez la fiche de la prise du courant.



# FONCTIONNEMENT

- Le voyant d'alimentation brille **[O]** et le bouton indiquant la vapeur qui signale FAIBLE **[T]** s'éteint.
- 8 Posez l'appareil hors de la portée des enfants pour qu'il se refroidisse.

## Chargement de l'eau dans le réservoir

- 1 Saisissez la poignée et tirez le réservoir d'eau **[N]** hors du fer à vapeur.
- 2 Enlevez le couvercle du réservoir et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée jusqu'au point MAX. La capacité maximale est de 1,7 litre.
- 3 Fermez le réservoir avec son couvercle et le pousser entièrement dans le dispositif de repassage. Rassurez-vous que le réservoir a repris sa position initiale et qu'il ne présente aucun danger pour le fer.

### Attention

- Il ne faut ni déplacer, ni bouger le dispositif de repassage pendant le remplissage de l'eau parce que l'eau peut se verser.
- 4 Pressez légèrement le bouton d'injection de vapeur pour reprogrammer le fer. Après environ 2-3 minutes, le fer sera à nouveau prêt pour le repassage.

### Remarques


- Lorsque le réservoir d'eau est vide, l'air entre dans la pompe qui produit un grand bruit de pompage. Ce phénomène est normal.
- Si l'eau de votre robinet est très dure, il vous est recommandé de la mélanger avec de l'eau distillée suivant un ratio de 50-50.

## Repassage à la vapeur

- 1 Utilisez l'appareil sur une surface plane, propre, sèche et non glissante. Les pieds antidérapants **[W]** assurent la stabilité de l'appareil.
- 2 Remplissez le réservoir d'eau tel que décrit dans la section « remplissage du réservoir d'eau ».

- 3 Branchez la fiche **[B]** à la prise murale.
- 4 Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **[S]** pour allumer l'appareil.
  - L'indicateur de puissance **[O]** s'allume en et le bouton indiquant la vapeur brille sur FAIBLE **[T]**.
- 5 Réglez la température **[K]** à votre convenance.
  - L'indicateur de température devient bleu. L'indicateur de température bleu **[E]** demeure actif pendant que le fer chauffe. Une fois que le fer aura atteint sa température de réglage, l'indicateur de température s'éteint. Le témoin d'indication de la température va s'allumer et s'éteindre pendant l'utilisation du fer pour signaler que la température de réglage est bien régulée.

### Remarque

- Le repassage à vapeur n'est possible qu'avec les réglages à une température élevée .
- 6 L'eau contenue dans le réservoir chauffe au bout de 2-3 minutes. Dès que la lumière indiquant la température s'éteint et que l'indicateur de contrôle du bouton de la vapeur s'active, le fer à vapeur est prêt à être utilisé. Posez le fer horizontalement sur le vêtement et pressez le bouton d'injection de la vapeur **[H]**. Déplacez le fer pendant le repassage.

### Attention

- N'orientez jamais la vapeur vers les gens ou les animaux domestiques.

### Remarques

- Lorsque le fer à repasser à vapeur est en marche, il émet un son de pompage. Ce bruit est normal parce qu'il signifie que l'eau a été pompée du réservoir vers le fer à vapeur.
- 7 Sélectionnez le niveau de vapeur élevé avec les boutons de vapeur «+» ou «-».
- Le niveau de vapeur sélectionné brille. Après environ 2 minutes, l'indicateur de contrôle demeure actif pour signaler que l'appareil est prêt pour le repassage à vapeur.

- 8 Lorsque le niveau d'eau est insuffisant dans le réservoir, **[N]** la génération de chaleur s'interrompt et l'indicateur de remplissage d'eau s'allume précédé d'un bip audible. L'indicateur de contrôle du bouton de la vapeur sélectionnée s'éteint. Posez le fer sur son support et remplissez le réservoir (voir la section relative au remplissage du réservoir d'eau).
- 9 Après le repassage, posez le fer sur son support.
- 10 Pressez et retenez le bouton de mise en marche et d'arrêt du fer pendant quelques secondes pour arrêter son fonctionnement. Réglez la température à MIN et débranchez la fiche de la prise du courant.
- 11 Posez l'appareil hors de la portée des enfants pour qu'il se refroidisse.


## Attention

- Ne touchez jamais la semelle chaude avec les mains nues. Danger de brûlures !

## Remarques

- Si le système de vaporisation n'est pas utilisé pendant un certain temps, l'eau condensée dans le tuyau de la vapeur se transforme en eau. Pendant le redémarrage du fer à vapeur, cette situation peut causer le bafouillage de l'appareil ainsi que l'apparition des gouttelettes d'eau sur la semelle. Pour éviter que ces gouttelettes d'eau ne tombent sur vos habits, nous vous recommandons de commencer le repassage par un vieux tissu propre. Pressez le bouton d'injection de vapeur jusqu'à ce que les gouttelettes disparaissent et que la vapeur normale soit produite.
- Si des sales particules se dégagent de la semelle, nettoyez le fer à vapeur suivant les instructions prescrites dans la section « Nettoyage et entretien ».
- Le fer à vapeur s'éteint automatiquement si aucun bouton ou tout autre élément de contrôle n'est pas activé au bout de 10 minutes.

## Bouton de jet de vapeur

- 1 Débit plus puissant de vapeur en appuyant à 3 ou 4 reprises sur le bouton jet de vapeur **[H]** à intervalles de 5 secondes.
- 2 Lorsque vous commencerez à repasser, il se peut qu'aucun jet de vapeur ne sorte lors des premiers coups de fer. Pour produire un jet de vapeur, le bouton de réglage de la température **[K]** doit être positionné à .
- 3 Vos vêtements peuvent être défroissés grâce à la puissance de la vapeur obtenue en appuyant sur le bouton jet de vapeur **[H]** pendant le repassage à vapeur. Cependant, si le processus se poursuit sans interruption, de l'eau peut s'écouler de la semelle du fer **[M]** en même temps que la vapeur.

## Repassage à vapeur vertical

### Remarque

- Le repassage à vapeur vertical peut se faire pour les rideaux accrochés ou les vêtements comme les costumes, jackets et les ensembles tailleur).

### Attention

- N'orientez jamais la vapeur vers les gens ou les animaux domestiques.
- 1 Le fer à vapeur est doté de trois niveaux de réglage de vapeur : faible, moyen et haut. Veuillez lire la section « repassage à vapeur » pour d'amples informations.
  - 2 Lorsque le bouton indiquant la vapeur sélectionnée demeure actif, c'est que l'appareil est prêt pour le repassage à vapeur.
  - 3 Posez le fer verticalement sur le vêtement ou le rideau et pressez le bouton d'injection de la vapeur **[H]**. Déplacez le fer pendant le repassage.

## Astuces de repassage

- Avant de commencer le repassage, lisez attentivement l'étiquette du vêtement pour vous assurer que la température de réglage est normale.
- Puisque le fer chauffe plus rapidement qu'il ne se refroidit, les textiles synthétiques, la soie ou les tissus similaires doivent d'abord être repassés à des faibles températures.
- Si le vêtement est fabriqué à base de plusieurs types de tissus, commencez toujours le repassage à la plus faible température.
- La soie et les tissus similaires qui ont tendance à briller doivent être repassés de l'intérieur vers l'extérieur. Les velours et les tissus similaires qui brillent doivent être repassés avec une faible pression. En outre, le repassage doit se faire dans un seul sens. Le fer doit toujours être en mouvement.
- N'utilisez pas la fonction vapeur lors du repassage des soies en couleur parce qu'il peut causer des taches.
- Les vêtements fabriqués entièrement à base de laine pure peuvent être repassés avec la vapeur. Réglez la température de préférence sur le niveau MAX et posez une serviette sèche entre le vêtement et le fer.
- Le repassage des vêtements en laine peut les faire briller. Il est par conséquent recommandé de les repasser de l'intérieur vers l'extérieur.

### Attention

- Ne repassez jamais sur les parties métallisées telles les fermetures à glissières, les oeilletons et les boutons en métal parce qu'ils peuvent endommager la semelle du fer. Repassez toujours aux alentours de ces parties.

## Nettoyage et entretien

### Attention

- N'utilisez en aucun cas l'essence, les solvants, les nettoyants abrasifs, ou les brosses dures pour nettoyer cet appareil.
  - Ne touchez pas la semelle avec les mains nues directement après le repassage. Danger de brûlures !
  - Enlevez les résidus et les autres dépôts de minéraux du dispositif de repassage lorsque l'indicateur de détarrage brille.
  - Ne mettez jamais le fer à vapeur dans l'eau. Ne l'immergez jamais dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
  - Ne nettoyez jamais la semelle avec les produits chimiques, la laine d'acier, le bois ou tout autre agent de nettoyage abrasif.
- 1 Avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez la prise du secteur d'alimentation.
  - 2 Laissez l'appareil refroidir totalement.
  - 3 Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la partie externe de l'appareil. Ensuite, séchez-le correctement.
  - 4 Nettoyez les déchets déposés sur la semelle avec un léger tissu ou, si nécessaire, avec un liquide doux et non abrasif.

## Détartrage

### Remarque

- Afin de garantir l'efficacité de votre fer à vapeur, de prolonger sa durée de vie et d'éviter des taches sur vos habits, cet appareil est équipé d'un voyant d'avertissement de « détartrage » **[P]**. Ce témoin apparaît sur le panneau de contrôle après **[D]** environ 100 minutes de fonctionnement.
- Lorsque l'indicateur de détartrage **[P]** s'allume, vous pouvez continuer à utiliser votre appareil normalement. Seulement, pensez à le détartrer avant la prochaine utilisation.

### Attention

- N'utilisez aucun produit de détartrage ! Ils peuvent endommager l'appareil.
  - Avant de détartrer ou de vider l'appareil, le fer doit s'être refroidi pendant au moins 2 heures afin d'éviter tout risque de brûlures.
- 1 Posez le fer à vapeur refroidi sur une surface régulière.
  - 2 Enlevez le réservoir d'eau du dispositif.
  - 3 Tournez le dispositif de repassage sur le côté. Ouvrez le drainage d'eau **[X]** en tournant dans le sens antihoraire.
  - 4 Remplir le réservoir avec .0,5 litre d'eau à travers la vis de vidange d'eau.
  - 5 Vissez à nouveau le drainage d'eau en tournant dans le sens horaire.
  - 6 Tenir et secouer le dispositif pendant au moins 1 minute.
  - 7 Dévissez la vidange d'eau et secouez le dispositif pendant que l'eau s'écoule dans l'évier.
  - 8 Laissez l'eau couler complètement dans l'évier.
  - 9 Vissez la vidange d'eau et serrez-la correctement.
  - 10 Assemblez le réservoir d'eau. Si la lumière d'avertissement demeure active, reprendre le processus décrit plus haut.

## Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser le fer à vapeur pendant une longue période, conservez-le soigneusement à distance.

- Rassurez-vous que le fer est déconnecté du secteur d'alimentation et qu'il est totalement sec avant de le garder.
- Videz le réservoir d'eau.
- Ouvrez la vis de drainage d'eau et laissez le reste d'eau couler hors du fer. Vissez la vidange d'eau et serrez-la correctement.
- Pour conserver le dispositif, enroulez le tuyau de la vapeur **[F]** et le câble d'alimentation autour du support de conservation du câble tout en les sécurisant **[A]** à l'aide des colliers de fixation.
- Veuillez vous efforcer à garder le fer à vapeur et ses accessoires dans leur carton d'origine.
- Conservez-le dans un endroit frais et sec.
- Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.

# INFORMATIONS

---

## Remarque à caractère environnemental

Le présent produit a été fabriqué à partir de pièces et de matériaux de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et d'être recyclés.



Ne le mettez donc pas au rebut aux côtés des déchets domestiques à la fin de sa durée de vie. Nous vous conseillons de l'apporter à un point de collecte pour le recyclage du matériel électrique et électronique.

Cette recommandation est indiquée par le symbole de poubelle barrée qui figure sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veillez chercher à en savoir plus sur le point de collecte le plus proche de votre localité.

Aidez-nous à protéger l'environnement en recyclant les produits usagés.

## Données techniques



**Alimentation:** 220-240V~ 50/60Hz

**Puissance :** 2000-2400W

**Pression de vapeur :** 6 bars

**Quantité de vapeur :** 240/min.

**Capacité du réservoir d'eau :** 1,7 Litre

Lorsque la durée de vie du fer à vapeur est à son terme, veuillez déconnecter l'appareil en le débranchant de la prise secteur. Coupez ensuite son cordon d'alimentation.

Conception et spécifications sujettes à modification sans préavis !

Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute da biste izbjegli oštećenje zbog nepravilne uporabe!

Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.

- Uređaj upotrebljavajte u namijenjenu svrhu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru. Ne upotrebljavajte ga u kupaonici ili vani.
- Nepravilna uporaba ili rukovanje uređajem poništava sva jamstva.
- Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok radi. Preporučuje se iznimna pažnja kad se uređaj upotrebljava blizu djece i ljudi s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.
- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati sljedeće osobe, uključujući djecu: osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te one bez iskustva i znanja. To se ne odnosi na potonje, ako su podučene o uporabi uređaja ili ga koriste pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca uvijek moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala s uređajem.
- Ne stavljajte uređaj na grijaće ploče (plinske, električne/štednjake na ugljen itd.). Držite uređaj podalje od svih vrućih površina.
- Ne otvarajte vanjsko kućište ni u kojim okolnostima. Ne jamčimo za štete uzrokovane nepravilnim rukovanjem.

- Naši kućanski aparati GRUNDIG zadovoljavaju sve primjenjive sigurnosne standarde, stoga ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni, prodavač, servis ili slično kvalificirani i ovlašteni serviser mora ih popraviti ili zamijeniti da bi se izbjegle sve opasnosti. Pogrešan ili nekvalificirani popravak može uzrokovati opasnost i rizik za korisnika.
- Nikad ne rukujte uređajem ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Uvijek upotrebljavajte samo originalne dijelove ili one koje je preporučio proizvođač.
- Opasnost od gušenja! Ambalažu držite podalje od djece.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i zaštitne folije i zbrinite ih u skladu s odgovarajućim zakonskim propisima.
- Očistite sve dijelove prije uporabe.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.
- Provjerite odgovara li vaše lokalno mrežno napajanje podacima na tipskoj pločici. Napajanje uređaja možete isključiti jedino izvlačenjem utikača iz utičnice.
- Za dodatnu zaštitu, ovaj se uređaj treba spojiti na osigurač za kućanstva s jačinom od maksimalno 30 mA. Za savjet, obratite se električaru.
- Osušite uređaj i sve dodatke prije spajanja na napajanje i prije priključivanja bilo kakvih dijelova.
- Pazite da ne zapnete za kabel napajanja dok je uređaj u uporabi.

- Postavite uređaj na takav način da je utikač uvijek dostupan.
- Nikad ne dodirujte utikač ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Izvucite utikač iz napajanja prije svakog čišćenja i kad uređaj nije u uporabi.
- Oštećenja kabela napajanja izbjegnite tako da ga ne pritišćete, ne presavijate i ne trljate o oštrem rubove. Držite kabel napajanja podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Nemojte povlačiti kabel napajanja da biste isključili uređaj iz napajanja i nemojte namotavati kabel napajanja oko uređaja; upotrijebite predviđeni držač za spremanje kabela.
- Ne upotrebljavajte produžni kabel za rad uređaja.
- Ne uranjajte uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili bilo koje druge tekućine.
- Čistite uređaj samo lagano vlažnom krpom.
- Uvijek držite kosu, odjeću i druge predmete podalje od uređaja dok radi da biste izbjegli ozljede i oštećenja.
- Upozorenje - Opasnost od opekline! Ne dirajte vruću donju ploču. Ne nagnijte se iznad glačala dok radi. Tijekom uporabe iz uređaja izlazi toplina! Dodirujte glačalo samo za ruku.
- Glačalo upotrebljavajte samo ako je priključena parna postaja.



- Ako uređaj padne, iz njega iscure voda ili nastupi drugi kvar, mora ga pregledati i popraviti ovlašteni serviser.
- Ne upotrebljavajte uređaj dok se ne popravi kvar.
- Ne glačajte preko zatvarača, metalnih gumba ili drugih metalnih dijelova jer to može oštetiti grijaću ploču.
- Da biste osigurali siguran rad uređaja, ni na koji način nemojte mijenjati njegove sigurnosne značajke.
- Kad se udaljavate od uređaja ili ga ostavljate bez nadzora na neko vrijeme, postavite uređaj na bazu i provjerite je li isključen.
- Vruće glačalo bez nadzora može dovesti do opekline!
- Nikad ne usmjeravajte grijaću ploču prema osobama, životinjama ili električnim uređajima dok izlazi para.
- Ispust vode na dnu parne postaje uvijek mora biti čvrsto zabrtvljen kad se uređaj upotrebljava.
- Nakon uporabe, uvijek pustite glačalo neka se potpuno ohladi podalje od dosega djece i osoba s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije nego ga spremite.
- Glačalo se ne smije ostaviti bez nadzora dok je uključeno u mrežno napajanje.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.

- Uređaj se mora upotrebljavati i odlagati na čvrstoj površini.
- Kad stavljate glačalo na postolje, provjerite stabilnost površine na koju je postavljeno postolje.
- Diranje vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare može uzrokovati opekline. Budite pažljivi prilikom rukovanja.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im pružene upute za sigurno rukovanje uređajem te razumiju uključene rizike. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Poštovani kupci,

čestitamo vam na kupnji vaše nove parne postaje za glačanje GRUNDIG SIS 9450.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnika da biste puno godina potpuno uživali u vašem kvalitetnom proizvodu marke GRUNDIG.

## Odgovoran pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi sirovina sa stalnim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja. Zbog dobrog razloga. Grundig.

## Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A** Držač za spremanje kabela sa steznim nosačem
- B** Kabel napajanja s utikačem
- C** Parna postaja za glačanje
- D** Kontrolna ploča
- E** Signalna žaruljica temperature
- F** Cijev za paru
- G** Ručka
- H** Gumb za mlaz pare
- I** Gumb za paru
- J** Otvor za dolijevanje vode s poklopcem
- K** Kotačić za regulaciju temperature
- L** Toplinski izolirano postolje
- M** Grijaća ploča
- N** Uklonjivi spremnik za vodu
- O** Signalna žaruljica napajanja
- P** Signalna žaruljica za uklanjanje kamenca
- Q** Signalna žaruljica za prazan spremnik za vodu
- R** Gumb za paru JAKO
- S** Gumb za paru SREDNJE
- T** Gumb za paru SLABO
- U** Sklopka za uključivanje/isključivanje
- V** Gumbi za podešavanje razine pare
- W** Protuklizna gumena podloga
- X** Vijak za ispuštanje vode

## Priprema

- 1 Uklonite svu ambalažu, naljepnice i zaštitne folije i zbrinite ih u skladu s odgovarajućim zakonskim propisima.
- 2 Očistite vanjske dijelove uređaja kao što je opisano u odjeljku "Čišćenje i održavanje".
- 3 Postavite uređaj na ravnu, stabilnu, suhu i protukliznu površinu.
- 4 Stavite glačalo na postolje **L**.

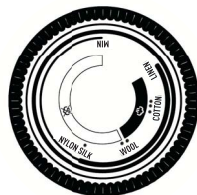
## Napomene

- Tijekom prve uporabe, iz uređaja može izaći lagani miris kao rezultat sagorijevanja ostataka iz proizvodnje. To je bezopasno i kratko traje. Osigurajte dovoljno provjetranje.
- Nikada ne uranjajte parnu postaju za glačanje u vodu ili u bilo koju tekućinu. U parnu postaju za glačanje ne ulijevajte ocat, sredstva za uklanjanje kamenca, štirku, parfem ili sredstva za lakše glačanje.
- Kad glačate prvi put, upotrijebite staru, čistu krpu da bi se uklonili ostaci iz proizvodnje s grijaće ploče **M**.

## Suho glačanje

- 1 Postavite uređaj na ravnu, suhu i protukliznu površinu. Protuklizna podloga **W** osigurava stabilnost uređaja.
- 2 Spremnik za vodu **N** mora biti prazan tijekom procesa suhog glačanja, u suprotnome može doći do stvaranja parnog tlaka.
- 3 Uključite utikač **B** u zidnu utičnicu.
- 4 Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje **U** da biste uključili parnu postaju za glačanje.
  - Upali se signalna žaruljica napajanja **O** i lampica indikatora pare treperi slabo **T**.

- 5 Ovisno o vrsti tkanine, namjestite kotačić za regulaciju temperature **K** na jednu od sljedećih postavki:



najlon / svila	•
vuna	••
pamuk	•••
posteljina	max

## Pažnja

- Uvijek pročitajte etiketu za održavanje na vašoj odjeći prije namještanja temperature.
    - Signalna žaruljica temperature **E** zasvijetlit će plavo. Signalna žaruljica temperature svijetli plavo sve dok se glačalo zagrijava. Čim glačalo postigne zadanu temperaturu, isključit će se signalna žaruljica temperature. Signalna žaruljica temperature uključivat će se i isključivat tijekom uporabe da bi se označila regulacija zadane temperature.
- 6 Možete početi glačati. Ne pritišćite gumb za mlaz pare tijekom suhog glačanja.

## Pažnja

- Kad se odmarate od glačanja, uvijek stavite glačalo natrag na postolje **L**. Vrh grijaće ploče **M** mora uvijek biti na površini postolja.
- 7 Nakon što je glačanje gotovo, stavite glačalo na postolje. Pritisnite i držite sklopku za uključivanje/isključivanje parne postaje za glačanje nekoliko sekundi da biste isključili parnu postaju za glačanje. Namjestite kotačić za regulaciju temperature na MIN i izvucite utikač iz utičnice.
    - Isključit će se signalna žaruljica napajanja **O** i signalna žaruljica gumba za paru SLABO **T**.

- 8 Pustite uređaj neka se ohladi na sigurnom mjestu podalje od doseganja djece.

## Punjenje spremnika za vodu

- 1 Primitite ručku i izvucite spremnik za vodu **[N]** iz parnog glačala.
- 2 Otvorite poklopac na otvoru za dolijevanje vode **[J]** i napunite spremnik za vodu vodom iz slavine ili destiliranom vodom do oznake MAX. Maksimalni kapacitet iznosi 1,7 litara.
- 3 Zatvorite poklopac na otvoru za dolijevanje vodom i spremnik za vodu potpuno gurnite u parnu postaju za glačanje. Provjerite je li spremnik ispravno postavljen i osiguran na kućištu parne postaje za glačanje.

### Pažnja

- Ne pomičite i ne tresite parnu postaju za glačanje tijekom punjenja spremnika za vodu. Voda bi se mogla prolići iz otvora spremnika za vodu.
- 4 Nakratko pritisnite gumb za mlaz pare da biste postavke glačala vratili u izvorno stanje. Nakon 2-3 minuta glačalo će biti spremno za glačanje na paru.

### Napomene


- Kad je spremnik za vodu prazan, zrak koji ulazi u pumpu uzrokuje glasniji zvuk "pumpanja". To je sasvim uobičajeno.
- Ako je voda iz slavine vrlo tvrda, preporučuje se miješanje vode iz slavine s destiliranom vodom u omjeru 50:50.

## Glačanje na paru

- 1 Postavite uređaj na ravnu, suhu i protukliznu površinu. Protuklizna podloga **[W]** osigurava stabilnost uređaja.
- 2 Napunite spremnik za vodu kao što je opisano u odjeljku "Punjenje spremnika za vodu".
- 3 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

- 4 Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje **[S]** da biste uključili parnu postaju za glačanje.
  - Signalna žaruljica napajanja **[N]** svijetli a signalna žaruljica gumba za paru trepće SLABO **[P]**.
- 5 Namjestite kotačić za regulaciju temperature **[K]** na željenu temperaturu.
  - Signalna žaruljica temperature **[E]** zasvijetlit će plavo. Signalna žaruljica temperature svijetli plavo sve dok se glačalo zagrijava. Čim glačalo postigne zadanu temperaturu, isključit će se signalna žaruljica temperature. Signalna žaruljica temperature uključivat će se i isključivat tijekom uporabe da bi se označila regulacija zadane temperature.

### Napomena

- Glačanje na paru moguće je samo s postavkama više temperature označenih  s.
- 6 Voda u spremniku za vodu zagrijava se unutar 2-3 minute. Čim se ugasi signalna žaruljica temperature, a kontrolna žaruljica u gumbu za paru ostane svijetliti, parno glačalo spremno je za uporabu. Držite glačalo u vodoravnom položaju na odjeći i pritisnite gumb za mlaz pare **[H]**. Pomičite glačalo tijekom glačanja.

### Pažnja

- Nikad ne usmjeravajte paru prema osobama ili kućnim ljubimcima.

### Napomene

- Kad je parna postaja za glačanje uključena, proizvodit će zvuk "pumpanja". To je uobičajeno i ukazuje na to da se voda crpi iz spremnika za vodu u parnu postaju za glačanje.
- 7 Odaberite jaču razinu pare pomoću gumba za paru "+" ili "-".
    - Odgovarajuća signalna žaruljica u gumbu za paru trepće odmah nakon što je odabrana. Nakon otprilike 2 minute, signalna žaruljica ostaje svijetliti što ukazuje da je uređaj spreman za glačanje na paru.

- 8 Ako u spremniku za vodu nema dovoljno vode **[N]**, prestaje stvaranje pare i zasvijetli signalna žaruljica za prazan spremnik za vodu te se oglasi kratki zvučni signal. Isključuje se signalna žaruljica u odabranom gumbu za paru. Stavite glačalo na postolje i napunite spremnik za vodu (pogledajte odjeljak Punjenje spremnika za vodu).
- 9 Nakon što je glačanje gotovo, stavite glačalo na postolje.
- 10 Pritisnite i držite sklopku za uključivanje/isključivanje parne postaje za glačanje nekoliko sekundi da biste isključili parnu postaju za glačanje. Namjestite kotačić za regulaciju temperature na MIN i izvucite utikač iz utičnice.
- 11 Pustite uređaj neka se ohladi na sigurnom mjestu podalje od dosega djece.


## Pažnja

- Nikada nemojte dirati grijaću ploču golim rukama. Opasnost od opekline!

## Napomene

- Ako se funkcija pare ne upotrebljava neko vrijeme, kondenzirana voda u cijevi za paru pretvara se u vodu. Pri ponovnom pokretanju parne postaje za glačanje, to bi moglo prouzročiti prskanje jedinice i vodene kapljice na grijaćoj ploči. Da biste spriječili padanje tih kapljica na odjeću, preporučujemo najprije uporabu stare, čiste krpe. Pritisnite gumb za mlaz pare dok ne nestanu kapljice i dok se ne počne stvarati normalna para.
- Ako iz grijaće ploče izlaze čestice prljavštine, očistite parnu postaju za glačanje prema uputama u odjeljku "Čišćenje i održavanje".
- Parna postaja za glačanje automatski se isključuje ako se niti jedan gumb ili bilo koja druga naredba ne aktiviraju u razdoblju od 10 minuta.

## Mlaz pare

- 1 Tijekom glačanja, da bi se uklonili uporni nabori, možete dobiti jaču paru pritiskujući gumb za mlaz pare 3-4 puta po 5 sekundi.
- 2 Kada počnete glačati, mlaz pare se možda neće ispuštati pri prvih nekoliko pritiskanja. Da biste imali mlaz pare, kotačić za postavku temperature treba biti postavljen na .
- 3 Zgužvane dijelove odjeće možete glačati parom koja se dobiva pritiskanjem gumba za mlaz pare **[I]** tijekom glačanja na paru. Međutim, ukoliko se ovaj proces održava bez prekida, zajedno s parom iz grijaće ploče glačala može izlaziti i voda.

## Okomito glačanje na paru

### Napomena

- Okomito glačanje na paru može se primijeniti na visećim zavjesama ili odjeći (odjelima, jaknama i kaputima).

### Pažnja

- Nikad ne usmjeravajte paru prema osobama ili kućnim ljubimcima.
- 1 Parna postaja za glačanje ima tri postavke za paru: slabo, srednje i jako. Molimo pročitate odjeljak "Glačanje na paru".
  - 2 Kad signalna žaruljica u odabranom gumbu za paru stalno svijetli, to označava da je uređaj spreman za glačanje na paru.
  - 3 Držite glačalo u okomitom položaju na odjeći ili zavjesama i pritisnite gumb za mlaz pare **[H]**. Pomikajte glačalo tijekom glačanja.

## Savjeti za glačanje

- Prije glačanja, uvijek provjerite etiketu na odjeću da biste bili sigurni da je glačalo namješteno na ispravnu temperaturu.
- Budući da se glačalo puno brže zagrijava, nego što se hladi, sintetički materijali, svila i slične tkanine trebaju se ispravno glačati na postavkama niže temperature.
- Ako je odjeća izrađena od miješanih tkanina, uvijek prvo počnite s postavkom najniže temperature.
- Svila i ostali tekstili koji su skloni sjaju, moraju se glačati s unutarnje strane. Baršun i druge vrste tkanine koje sjaje, moraju se glačati s vrlo malo pritiska i samo u jednom smjeru. Uvijek pomičite glačalo dok glačate.
- Ne upotrebljavajte funkciju pare za glačanje obojene svile. To bi moglo uzrokovati mrlje.
- Odjeća izrađena od 100% čiste vune može se glačati s parom. Najbolje je namjestiti kotačić za regulaciju temperature na postavku MAX i postaviti suhi ručnik između odjeće i glačala.
- Glačanje vunene odjeće može uzrokovati da odjeća počne "sjajiti". Stoga je takvu odjeću preporučljivo glačati s unutarnje strane.

### Pažnja

- Nikad ne glačajte preko metalnih dijelova, kao što su zatvarači, zakovice ili metalni gumbi jer to može oštetiti grijaću ploču. Uvijek glačajte oko tih metalnih dijelova.

## Čišćenje i održavanje

### Pažnja

- Za čišćenje uređaja, ni u kom slučaju ne upotrebljavajte benzin, otapala, abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke.
- Nikada nemojte dirati grijaću ploču golim rukama odmah nakon glačanja. Opasnost od opekлина!
- Uklonite kamenac i druge nakupine minerala s parne postaje za glačanje kad zasvijetli signalna žaruljica za uklanjanje kamenca.
- Nikada ne držite parnu postaju za glačanje pod mlazom tekuće vode i nikad je ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Nikad ne čistite grijaću ploču kemikalijama, čeličnom vunom, drvom ili drugim abrazivnim sredstvima za čišćenje.

- 1 Prije svakog čišćenja, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
- 2 Ostavite parno glačalo neka se potpuno ohladi.
- 3 Za čišćenje vanjskog dijela glačala, upotrijebite lagano vlažnu krpu. Zatim ga temeljito osušite.
- 4 Obrišite nakupine s grijaće ploče pomoću lagano vlažne krpe, i po potrebi, blagim, neabrazivnim tekućim sredstvom za čišćenje.

## Uklanjanje kamenca

### Napomena

- Da bi se održala učinkovitost i produljio radni vijek vaše parne postaje za glačanje te izbjegle čestice kamenca na vašoj odjeći, uređaj je opremljen signalnom žaruljicom za "uklanjanje kamenca" **[P]**. Ova žaruljica trepće na kontrolnoj ploči **[D]** nakon otprilike 100 minuta rada.
- Kad signalna žaruljica za uklanjanje kamenca **[P]** zasvijetli, možete nastaviti normalno upotrebljavati vaše glačalo, ali morate imate na umu da morate ukloniti kamenac prije sljedeće uporabe.

### Pažnja

- Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za uklanjanje kamenca! Ona mogu oštetiti uređaj.
  - Prije uklanjanja kamenca ili praznjenja jedinice, uređaj se mora hladiti više od 2 sata da bi se izbjegao rizik od opekline.
- 1 Stavite ohlađeno parno glačalo na ravnu površinu.
  - 2 Uklonite spremnik za vodu iz parne postaje.
  - 3 Okrenite parnu postaju za glačanje na stranu. Otvorite vijak za ispuštanje vode **[Y]** tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
  - 4 Napunite parnu postaju s otprilike 0,5 litara čiste vode kroz otvoreni vijak za ispuštanje vode.
  - 5 Ponovno zavijte vijak za ispuštanje vode tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu.
  - 6 Držite i tresite parnu postaju najmanje 1 minutu.
  - 7 Odrvnite vijak za ispuštanje vode i tresite parnu postaju iznad sudopera dok istječe voda.
  - 8 U potpunosti ispustite svu vodu u sudoper.
  - 9 Ponovno zavijte vijak za ispuštanje vode i zategnite ga.

- 10 Postavite spremnik za vodu. Ako signalna žaruljica i dalje svijetli, ponovite gore navedeni postupak.

## Čuvanje

Ako nećete upotrebljavati parno glačalo dulje vrijeme, pažljivo ga odložite.

- Provjerite je li glačalo isključeno iz napajanja i je li potpuno suho kad ga spremate.
- Ispraznite spremnik za vodu.
- Otvorite vijak za ispuštanje vode i pustite da preostala voda iscure iz glačala. Ponovno zavijte vijak za ispuštanje vode i zategnite ga.
- Da biste odložili parnu postaju za glačanje, namotajte cijev za paru **[F]** i kabel napajanja na držač za spremanje kabela **[A]** i pričvrstite ih steznim nosačem.
- Molimo pokušajte odložiti parno glačalo i dodatke u njihovoj originalnoj ambalaži.
- Držite ga na hladnom, suhom mjestu.
- Pazite da se uređaj uvijek nalazi izvan dosega djece.



## Napomena o zaštiti okoliša

Ovaj proizvod proizveden je od kvalitetnih dijelova i materijala te se može ponovno koristiti i reciklirati.



Stoga ne odlažite proizvod s uobičajenim kućanskim otpadom na kraju radnog vijeka. Onesite ga na odlagalište za reciklažu električne i elektroničke opreme. To je naznačeno ovim simbolom na proizvodu, u

korisničkom priručniku i na pakovanju.

Raspitajte se o odlagalištima u vašoj općini.

Pomozite zaštititi okoliša reciklažom proizvoda.

## Tehnički podaci



**Napajanje:** 220-240V~ 50/60 Hz

**Potrošnja energije:** 2000-2400W

**Tlak pare:** 6 bara

**Količina pare:** 240g/min.

**Kapacitet spremnika za vodu:** 1,7 litara

Kad parna postaja za glačanje dođe do kraja životnog vijeka, molimo da onemogućite uređaj u potpunosti tako da izvučete utikač iz utičnice i prerežete žicu.

Podložno promjeni bez prethodne obavijesti!

Przed użyciem tego urządzenia prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi! Prosimy przestrzegać wszystkich instrukcji zachowania bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód z powodu nieprawidłowego użytkowania!

Instrukcję tę należy zachować do wglądu w przyszłości. Przy przekazaniu tego urządzenia komuś innemu należy przekazać także tę instrukcję.

- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zamierzonego użytku.
- Urządzenia tego należy używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Nie należy używać go w łazience ani na dworze.
- Nie bierze się odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowego obchodzenia się z tym urządzeniem.

- Nie pozostawiaj tego urządzenia bez dozoru, gdy jest używane. Szczególną ostrożność zaleca się, gdy używane jest w pobliżu dzieci i osób o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych.
- Urządzenia tego nie powinny używać następujące osoby, w tym dzieci: osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, a także bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy. Nie dotyczy to tych ostatnich, jeśli zostaną poinstruowane co do użytkowania tego urządzenia lub jeśli używają go pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy zawsze uważać na dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

- Nie wolno umieszczać tego urządzenia na płytach grzejnych (kuchenek gazowych, elektrycznych lub węglowych itp.). Należy trzymać to urządzenie z dala od wszelkiego rodzaju gorących powierzchni.
- W żadnym przypadku nie wolno otwierać obudowy. Nie bierze się odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Artykuły gospodarstwa domowego firmy GRUNDIG spełniają wszystkie wymagania stosownych norm bezpieczeństwa. W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilania, aby uniknąć zagrożenia należy oddać go do naprawy lub wymiany przez sprzedawcę, do punktu serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną i upoważnioną osobę. Błędna lub niefachowa naprawa może powodować zagrożenie dla użytkowników.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia, gdy masz mokre lub wilgotne dłonie.
- Używać tylko oryginalnych lub zalecanych przez producenta akcesoriów.
- Niebezpieczeństwo zadławienia! Wszystkie materiały opakowaniowe trzymaj z dala od dzieci.
- Zdejmij całe opakowanie, naklejki oraz folię ochronną i wyrzuć je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wyczyścić wszystkie części.
- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.

- Upewnij się, że zasilanie z miejscowej sieci elektrycznej odpowiada danymi na tabliczce znamionowej. Jedyne sposoby, aby odłączyć urządzenie to od zasilania, to wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Dodatkową ochronę zapewni podłączenie urządzenia do domowego wyłącznika różnicowo-prądowego, o mocy znamionowej nie większej niż 30 mA. Należy skorzystać z pomocy elektryka.
- Wytrzymaj urządzenie i wszystkie akcesoria przed przyłączeniem go do zasilania i przed zamocowaniem akcesoriów.
- Upewnij się, że nie potkniesz się przypadkowo o przewód zasilający, kiedy urządzenie to jest w użyciu.
- Urządzenie to ustaw tak, aby zawsze było dostępne.
- Nie dotykaj wtyczki wilgotnymi lub mokrymi dłońmi.
- Przed każdym czyszczeniem urządzenia i gdy nie jest używane wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego nie wolno dopuścić do jego ściskania, zginania ani ocierania o ostre krawędzie. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć to urządzenie od zasilania i nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia, do przechowywania przewodu używaj odpowiedniego uchwytu.

- Nie używaj przedłużaczy razem z tym urządzeniem.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Urządzenie to czyści się wyłącznie lekko wilgotną ściereczką.
- Aby uniknąć obrażeń i szkód, podczas użytkowania tego urządzenia nie zbliżaj doń włosów, odzieży ani innych przedmiotów.
- Uwaga - niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać gorącej płyty żelazka. Nie pochylaj się nad żelazkiem, gdy jest używane. Podczas użytkowania urządzenie to wydziela ciepło! Nie dotykaj żadnej części żelazka poza jego rączką.
- Używaj żelazka tylko z przyłączoną parownicą.
- Jeżeli urządzenie to upadnie, jeżeli wycieka zeń woda, lub wystąpią inne jego usterki, trzeba je oddać do sprawdzenia i naprawy przez autoryzowanego serwisanta.
- Do czasu naprawienia usterki nie należy używać tego urządzenia.
- Nie prasuj zamków błyskawicznych, metalowych guzików, ani innych części metalowych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie płyty żelazka.
- Aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, w żaden sposób nie zmieniaj jego zabezpieczeń funkcjonalnych.
- Kiedy odchodzisz od tego urządzenia lub tylko na krótki czas pozostawiasz je bez nadzoru, upewnij się, że żelazko stoi na podstavie i jest wyłączone.

- Pozostawienie gorącego żelazka bez nadzoru może spowodować poparzenia!
- Nigdy nie zwracaj gorącej płyty żelazka w stronę ludzi, zwierząt, ani urządzeń elektrycznych, gdy wydobywa się z niego para.
- Gdy nie używa się żelazka, spust odwodnienia w dolnej części parownicy musi być szczelnie zamknięty.
- Po użyciu pozostawiaj żelazko aby całkiem ostygło w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych. Poczekaaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie, zanim odłożysz je do przechowania.
- Gdy żelazko przyłączone jest do zasilania, nie wolno pozostawiać go bez nadzoru.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą trzeba wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Żelazka używa się i stawia na stabilnej powierzchni.
- Stawiając żelazko na jego podstawce upewnij się, że podstawka stoi na stabilnej powierzchni.

- Kontakt z gorącymi częściami metalowymi, gorącą wodą lub parą może powodować oparzenia. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność.
- Urządzenie to mogą używać dzieci ośmioletnie i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej, lub pozbawione doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub poinstruowano je co do użytkowania tego urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą go czyścić ani konserwować.

# OPIS OGÓLNY

Drodzy Klienci,

Gratulujemy zakupu naszego nowego żelazka ze parownicą GRUNDIG Steam Ironing Station SIS 9450.

Prosimy uważnie przeczytać następującą instrukcję, aby na wiele lat zapewnić sobie pełną satysfakcję z użytkowania tego wysokiej jakości wyrobu firmy GRUNDIG.

## Odpowiedzialna postawa!



GRUNDIG przywiązuje dużą wagę do przestrzegania podpisanych umów dotyczących warunków pracy za godziwe wynagrodzenie, zarówno wobec naszych pracowników, jak i dostawców. Zwracamy również dużą uwagę do efektywnego wykorzystywania surowców, stałego zmniejszania ilości odpadów o kilka ton rocznie. Ponadto z wszystkich produkowanych przez nas urządzeń można korzystać przez co najmniej pięć lat.

Dla przyszłości, dla której warto żyć.  
Dla dobrej sprawy. Grundig.

## Regulacja i budowa

Patrz rysunek na str. 3.

- A** Schowek na przewodu zasilający z klamerką
- B** Przewód zasilający z wtyczką
- C** Parownica
- D** Panel sterowania
- E** Lampka wskaźnika temperatury
- F** Wąż parowy
- G** Ucho
- H** Przycisk wyrzutu pary
- I** Przycisk pary
- J** Otwór do uzupełniania wody z pokrywką
- K** Pokrętko regulacji temperatury
- L** Izolowana cieplnie podstawa na żelazko
- M** Płyta żelazka
- N** Wyjmowany zbiornik na wodę
- O** Wskaźnik zasilania
- P** Wskaźnik usuwania kamienia
- Q** Wskaźnik poziomu wody
- R** Przycisk pary HIGH [DUŻO]
- S** Przycisk pary MEDIUM [ŚREDNIO]
- T** Przyciski pary LOW [MAŁO]
- U** Przetłacznik Zat./Wył.
- V** Przyciski regulacji poziomu pary
- W** Gumowa podkładka antypoślizgowa
- X** Śruba spustu wody



## Przygotowanie

- 1 Zdejmij całe opakowanie, naklejki oraz folię ochronną i wyrzuć je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
- 2 Oczyszcz zewnętrzne części urządzenia w sposób opisany w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".
- 3 Postaw urządzenie na równej, stabilnej, suchej i nieśliskiej powierzchni.
- 4 Postaw żelazko na podstawie **[L]**.

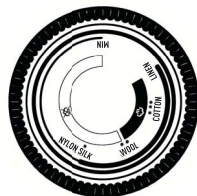
### Uwaga

- Przy pierwszym użyciu może pojawić się lekki zapach pochodzący od wypalania pozostałości po produkcji. Jest nieszkodliwy i trwa tylko przez krótką chwilę. Zadbaj o odpowiednią wentylację.
- Nie wolno zanurzać parownicy w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nie napełniaj parownicy octem, środkiem do usuwania kamienia, krochmalem, perfumami, ani środkami wspomagającymi prasowanie.
- Przy prasowaniu po raz pierwszy użyj starej, czystej ściereczki, aby usunąć pozostałości po produkcji z płyty żelazka **[M]**.

## Prasowanie na sucho

- 1 Postaw urządzenie na równej, suchej i nieśliskiej powierzchni. Nóżki antypoślizgowe **[W]** zapewnią stabilność urządzenia.
- 2 W trakcie prasowania na sucho zbiornik na wodę **[N]** musi pozostać pusty, w przeciwnym razie może narastać ciśnienie pary.
- 3 Wsadź wtyczkę zasilania **[B]** do gniazdka w ścianie.
- 4 Naciśnij przełącznik Zał./Wył. **[U]** aby zatęczyć parownicę.
  - Wskaźnik zasilania **[O]** zapali się na, a lampka wskaźnika przycisku pary migać będzie pokazując LOW **[MAŁO]** **[T]**.

- 5 W zależności od rodzaju tkaniny, ustaw pokrętko regulacji temperatury **[K]** w jednej z następujących pozycji:



Włókna sztuczne / Jedwab	•
Wetna	••
Bawełna	•••
Len	max

### Ostrożnie

- Przed nastawianiem temperatury przeczytaj metkę na ubraniu ze wskazówkami konserwacji.
  - Lampka wskaźnika temperatury zapali się na. Lampka wskaźnika temperatury **[E]** palić się będzie w trakcie nagrzewania się żelazka. Gdy tylko żelazko osiągnie nastawioną temperaturę, lampka wskaźnika temperatury zgaśnie. Lampka wskaźnika temperatury zapala się i gaśnie w trakcie używania, w ślad ze regulacją temperatury do nastawionej wartości.
- 6 Można rozpocząć prasowanie. W trakcie prasowania na sucho nie naciskaj przycisku dyszy pary.

### Ostrożnie

- Na każdą przerwę w prasowaniu odstawiaj żelazko z powrotem na podstawkę **[L]**. Czubek płyty żelazka **[M]** musi zawsze spoczywać na powierzchni podstawki.

- 7 Po zakończeniu prasowania odstaw żelazko na podstawkę. Naciśnij i przez kilka sekund przytrzymaj przełącznik zał./wyt. parownicy aby ją wyłączyć. Ustaw pokrętko regulacji temperatury na MIN i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
  - Lampka wskaźnika zasilania **[O]** i lampka wskaźnika przycisku pary LOW **[T]** zgasną.
- 8 Pozostaw urządzenie do ostygnięcia w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

## Napełnianie zbiornika wody

- 1 Chwycić za uchwyt i wyjąć zbiornik wody **[N]** z parownicy.
- 2 Otwórz pokrywę otworu wlewu wody **[J]** i napełnij zbiornik wodą z kranu lub wodą destylowaną do znaku MAX. Maksymalna pojemność to 1,7 litra.
- 3 Zamknij pokrywę otworu wlewu wody i wsuń zbiornik wody do końca w parownicę. Upewnij się, że prawidłowo kliknie w swoim miejscu i jest przytwierdzony do obudowy parownicy.

### Ostrożnie

- W trakcie napełniania zbiornika wody nie ruszaj ani nie potrząsaj parownicą. Woda może wylać się z otworu wlewu w zbiorniku.
- 4 Na chwilę naciśnij przycisk dyszy pary, aby zresetować żelazko. Po około 2-3 minut żelazko będzie gotowe do prasowania parowego.

### Uwaga

- Kiedy zbiornik na wodę jest pusty, powietrze wchodzi do pompy powodując głośny odgłos "pompowania". Jest to całkiem normalne.
- Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, zaleca się zmieszanie jej pół na pół z wodą destylowaną.

## Prasowanie parowe

- 1 Postaw urządzenie na równej, suchej i nieśliskiej powierzchni. Nóżki antypoślizgowe **[W]** zapewnią stabilność urządzenia.

- 2 Napełnij zbiornik na wodę, jak opisano w rozdziale " Napełnianie zbiornika wody".
- 3 Wsadź wtyczkę zasilania **[B]** do gniazdka w ścianie.
- 4 Naciśnij przełącznik Zał./Wyt. **[S]** aby załączyć parownicę.
  - Wskaźnik zasilania **[O]** zapali się na a lampka wskaźnika przycisku pary migać będzie pokazując LOW **[MAŁO]** **[T]**.
- 5 Nastaw pokrętko regulacji temperatury **[K]** na wybraną temperaturę.
  - Lampka wskaźnika temperatury **[E]** zapali się na niebiesko. Niebieska lampka wskaźnika temperatury palić się będzie w trakcie nagrzewania się żelazka. Gdy tylko żelazko osiągnie nastawioną temperaturę, lampka wskaźnika temperatury zgaśnie. Lampka wskaźnika temperatury zapala się i gaśnie w trakcie używania, w ślad ze regulacją temperatury do nastawionej wartości.

### Uwaga


- Prasowanie parowe możliwe jest tylko przy wyższych ustawieniach temperatury oznaczonych.
- 6 Woda w zbiorniku nagrzewa się w ciągu 2-3 minut. Gdy zgaśnie lampka wskaźnika temperatury, a wskaźnik regulacji w przycisku pary pali się nadal, żelazko jest gotowe do użycia. Przytrzymaj żelazko poziomo na prasowanej tkaninie i naciśnij przycisk dyszy pary **[H]**. W trakcie prasowania ciągle przesuвай żelazko.

### Ostrożnie

- Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.

### Uwaga

- Gdy parownica jest załączana, powoduje to odgłos "pompowania". Jest to normalne i oznacza, że woda pompowana jest ze zbiornika do parownicy.

- 7 Przyciskami MEDIUM "+" lub "-" można zwiększyć strumień pary.
  - Po ich wybraniu w przycisk pary miga odpowiedni wskaźnik regulacji. Po ok. 2-3 minutach wskaźnik regulacji będzie palić się cięgle, co oznacza że urządzenie jest gotowe do prasowania parowego.
- 8 Gdy w zbiorniku wody nie ma dość wody  para przestaje się wytwarzać i zapala się wskaźnik poziomu wody, po czym następuje sygnał dźwiękowy. Wskaźnik nastawienia w wybranym przycisk pary zgaśnie. Postaw żelazko na podstawce i dolej wody (patrz rozdział Napełnianie zbiornika wody).
- 9 Po zakończeniu prasowania odstaw żelazko na podstawkę.
- 10 Naciśnij i przez kilka sekund przytrzymaj przełącznik zał./wył. parownicy aby ją wyłączyć. Ustaw pokrętko regulacji temperatury na MIN i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- 11 Pozostaw urządzenie do ostygnięcia w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

## Ostrożnie



- Nigdy nie dotykaj gorącej płyty żelazka gołymi dłońmi. Niebezpieczeństwo oparzenia!

## Uwaga

- Jeżeli funkcji parowania nie używa się przez pewien czas, skropliny w przewodzie parowym zamieniają się w wodę. Przy ponownym uruchomieniu parownicy może to spowodować jej opryskanie oraz krople wody na płycie żelazka. Aby uniknąć opryskania nimi prasowanej tkaniny zalecamy użycie na początku starej czystej ściereczki. Naciskaj przycisk dyszy pary aż kropelki znikną i wytwarzać się będzie zwykła para.

- Jeśli z płyty żelazka opadają cząsteczki brudu, oczyścić parownicę zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".
- Parownica automatycznie włącza się, jeśli przez 10 minut nie uruchomiono żadnego przycisku ani innego elementu sterującego.

## Wyrzut pary


- 1 Aby usunąć uporczywe zagniecenia podczas prasowania, można uzyskać silne uderzenie pary, naciskając przycisk wyrzutu pary 3-4 razy w 5-sekundowych odstępach.
- 2 Po rozpoczęciu prasowania funkcja wyrzutu pary może nie być dostępna przez kilka pierwszych naciśnień przycisku. Aby uzyskać wyrzut pary, pokrętko nastawienia temperatury powinno znajdować się w położeniu .
- 3 Zmięte fragmenty odzieży można prasować parowo, naciskając w trakcie prasowania przycisk wyrzutu pary . Jeśli używa się prasowania parowego w sposób nieprzerwany, ze stopy żelazka wraz z parą może wydostawać się też woda.

## Pionowe prasowanie parowe

### Uwaga

- Pionowe prasowanie parowe można stosować do wiszących zaston lub ubrań (garniturów, kurtek i płaszczy).

### Ostrożnie

- Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- 1 Parownice ma trzy ustawienia pary: low [mało], mid [średnio] i high [dużo]. Prosimy zajrzeć do rozdziału "Prasowanie parowe".
  - 2 Gdy pali się lampka nastawienia w wybranym przycisku pary, oznacza to, że urządzenie jest gotowe do prasowania parowego.
  - 3 Przytrzymaj żelazko pionowo na prasowanej tkaninie i naciśnij przycisk dyszy pary . W trakcie prasowania ciągle przesuwaj żelazko.

## Wskazówki prasowania

- Przed prasowaniem zawsze sprawdzaj metkę na ubraniu, aby upewnić się, że na żelazku nastawiono odpowiednią temperaturę.
- Ponieważ żelazko nagrzewa się znacznie szybciej niż stygnie, w pierwszej kolejności prasuj tkaniny syntetyczne, jedwabne lub podobne, które należy prasować przy niższych ustawieniach temperatury.
- Jeżeli rzecz do prasowania uszyta jest z różnych rodzajów tkanin, zawsze zaczynaj od najniższego ustawienia temperatury.
- Jedwab i inne tkaniny, które mogą nabrać połysku, należy prasować wywrócone na lewą stronę. Aksamit i inne rodzaje tkanin z połyskiem należy prasować z bardzo małym naciskiem i tylko w jednym kierunku. Podczas prasowania ciągle przesuwaj żelazko.
- Nie używaj funkcji parowania do prasowania barwionego jedwabiu. Może to powodować plamy.
- Rzeczy uszyte ze 100% czystej wełny można prasować przy użyciu pary. Nastaw pokrętko regulacji najlepiej na MAX i prasuj przez suchą ściereczkę.
- Prasowanie odzieży z wełny może nadać im "połysk". Dlatego zaleca się prasowanie takich rzeczy wywróconych na lewą stronę.

### Ostrożnie

- Nie prasuje się części metalowych, takich jak zamki błyskawiczne, nity czy metalowe guziki, gdyż może to uszkodzić płytę żelazka. Prasując omijaj takie części metalowe.

## Czyszczenie i konserwacja

### Ostrożnie

- W żadnych okolicznościach do czyszczenia tego urządzenia nie używaj benzyny, rozpuszczalników, środków czyszczących, ani twardych szczotek.
  - Bezpośrednio po prasowaniu nie dotykaj gorącej płyty żelazka gołymi dłońmi. Niebezpieczeństwo oparzenia!
  - Gdy zapali się wskaźnik usuwania kamienia, usuwaj z parownicy kamień wapienny i inne osady mineralne.
  - Nigdy nie trzymaj parownicy pod bieżącą wodą i nie zanurzaj jej w wodzie ani żadnych innych płynach.
  - Nigdy nie czyść płyty żelazka chemikaliami, wełną stalową, drewnem, ani innymi agresywnymi środkami czyszczącymi.
- 1 Przed każdym czyszczeniem wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
  - 2 Pozostaw żelazko parowe do całkowitego ostygnięcia.
  - 3 Zewnętrzne części żelazka czyści się lekko wilgotną ściereczką. Następnie dokładnie je osusz.
  - 4 Wytrzyj płytę żelazka z osadów lekko wilgotną szmatką lub, jeśli jest to konieczne, nasączoną łagodnym płynem do czyszczenia.

## Usuwanie kamienia

### Uwaga

- Aby zmniejszyć wydajność i wydłużyć trwałość parownicy oraz uniknąć zabrudzenia prasowanych rzeczy cząstkami kamienia, urządzenie to wyposażono w lampkę wskaźnika ostrzegania "Usuwanie kamienia" [P]. Lampka ta miga na panelu sterowania [D] po około 100 minutach czasu pracy.
- Gdy zapala się wskaźnik usuwania kamienia [P], można nadal normalnie używać żelazka, ale trzeba pamiętać, aby oczyścić urządzenie z kamienia przed następnym użyciem.

### Ostrożnie

- Nie używaj żadnych środków do usuwania kamienia! Mogą one uszkodzić urządzenie.
  - Przed odkamienieniem lub opróżnieniem urządzenia żelazko musi stygnąć przez co najmniej 2 godziny, aby uniknąć ryzyka poparzenia.
- 1 Po ostygnięciu postaw żelazko parowe na równej powierzchni.
  - 2 Wyjmij zbiornik na wodę z parownicy.
  - 3 Przekręć parownicę na bok. Otwórz spust wody Y obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  - 4 Napełnij parownicę ok. 0,5 l czystej wody poprzez otwór śruby spustu wody.
  - 5 Ponownie zakręć śrubę spustu wody, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
  - 6 Przytrzymaj parownicę i wstrząśnij nią przez co najmniej 1 min.
  - 7 Wykręć śrubę spustu wody i potrząśnij parownicę, gdy woda wycieka z niej do zlewu.
  - 8 Spuść całą wodę do zlewu.
  - 9 Ponownie wkręć śrubę spustu wody i dokręć ją.
  - 10 Włóż zbiornik na wodę. Jeżeli lampka ostrzegawcza nadal się świeci, powtórz powyższe czynności.

## Przechowywanie

Jeśli żelazko parowe ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy je starannie przechować.

- Przed odłożeniem żelazka na przechowanie upewnij się, że jest odłączone od zasilania i zupełnie suche.
- Opróżnij zbiornik na wodę.
- Otwórz śrubę spustu wody spuść resztę wody z żelazka. Ponownie wkręć śrubę spustu wody i dokręć ją.
- Aby odłożyć na przechowywanie parownicę, owiń wąż parowy [F] i przewód zasilający wokół schowka na przewód [A] i zabezpiecz je klamerką.
- Postaraj się przechowywać żelazko i akcesoria w oryginalnym opakowaniu.
- Przechowywać je w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie musi się zawsze znajdować poza zasięgiem dzieci.

## Uwaga dot. ochrony środowiska

Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne.



Po zakończeniu użytkowania nie należy zatem pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać je do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Wskazuje na to ten symbol umieszczony na wyrobie, instrukcji obsługi i opakowaniu.

O adresie najbliższego takiego punktu zbiórki prosimy dowiedzieć się od miejscowych władz.

Odzyskując surowce z używanych wyrobów pomagamy chronić środowisko naturalne.

## Dane techniczne



**Zasilanie:** 220-240V~ 50/60Hz

**Zużycie mocy:** 2000-2400W

**Ciśnienie pary:** 6 bara

**Ilość pary:** 240g/min.

**Pojemność zbiornika na wodę** 1,7 litra

Gdy wyczerpie się okres używalności parownicy, należy całkowicie wyłączyć urządzenie wyciągając wtyczkę z gniazdka i przeciąć przewód zasilający.

Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez uprzedzenia!

Inden ibrugtagning bedes du læse brugsanvisningen grundigt igennem. Følg alle sikkerhedsanvisninger for at undgå skader som følge af forkert brug.

Behold brugsanvisningen til fremtidig brug. Skulle dette apparat blive givet til en tredjepart, så bør denne vejledning også leveres videre.

- Brug dette apparat til den tilsigtede anvendelse.
- Brug kun apparatet inden-dørs. Brug ikke apparatet på badeværelse eller udendørs.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug eller ukorrekt håndtering af apparatet.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, så længe det er i brug. Det tilrådes ekstrem forsigtighed, når apparatet anvendes i nærheden af børn og personer, der er begrænset i deres fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med reducerede fysiske, psykiske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har været under opsyn eller har fået instruktioner i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der måtte være involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse skal ikke foretages af børn uden opsyn.
- Placér ikke apparatet på kogeplader (gas, elektrisk/kul-ovne, osv.). Hold apparatet væk fra alle varme overflader.
- Undlad at åbne den ydre beklædning under nogen omstændigheder. Producenten påtager sig intet

- ansvar for skader forårsaget ukorrekt brug.
- Vores GRUNDIG husholdningsapparater opfylder alle gældende sikkerhedsstandarder, og således, hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal de repareres eller udskiftes af forhandleren, et servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret og autoriseret person for at undgå farer. Forkert eller ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage fare og risiko for brugeren.
  - Brug aldrig apparatet med fugtige eller våde hænder.
  - Brug kun originalt tilbehør eller tilbehør anbefalet af producenten.
  - Fare for kvælning! Hold al emballage væk fra børn.
  - Fjern al emballage, labels og beskyttelsesplastik og bortskaf dem i henhold til de gældende regler.
  - Rengør alle delene før ibrugtagning.
  - Apparatet er kun beregnet til hjemmebrug.
  - Sørg for, at din lokale strømforsyning svarer til informationen angivet på typepladen. Den eneste måde at afbryde apparatet fra lysnettet er at trække stikket ud af stikkontakten.
  - For yderligere beskyttelse bør dette apparat tilsluttes husholdningsstrøm med en effekt på ikke mere end 30 mA. Søg vejledning hos en elektriker.
  - Tør apparatet og alt tilbehør, før det sluttes til lysnettet og før montering af tilbehøret.
  - Sørg for, at du ikke ved et uheld snubler over strømkablet, når apparatet er i brug.



- Placer apparatet således, at stikket altid er tilgængeligt.
- Berør aldrig stikket med fugtige eller våde hænder.
- Træk stikket ud af stikkontakten før hver rengøring, og når apparatet ikke er i brug.
- Undgå skader på strømkablet ved undlade at klemme, bøje eller gnide den mod skarpe hjørner. Hold strømkablet væk fra varme overflader og åben ild.
- Træk ikke i strømkablet for at afbryde apparatet fra lysnettet, og undgå at vikle kablet rundt om apparatet. Brug i stedet den medfølgende kabelkabelopbevaringsholder.
- Brug ikke apparatet med en forlængerledning.
- Undlad at nedsænke apparatet, strømkablet eller strømstikket i vand eller andre væsker.
- Rengør kun apparatet med en let fugtig klud.
- Hold altid hår, tøj og andre genstande væk fra apparatet, når det er i brug, for at forhindre personskader eller skader på ting.
- Advarsel - Fare for forbrænding! Rør ikke ved den varme strygesål. Undgå at læne dig over strygejernnet, når det er i brug. Der kommer varme fra apparatet, når det er i brug! Rør kun strygejernnets håndtag.
- Brug kun strygejernnet med den tilsluttede dampstation.
- Hvis apparatet falder og der er vandlækage eller anden fejl, skal apparatet efterses og repareres af en autoriseret specialist.
- Brug ikke apparatet, indtil det er blevet repareret.
- Undlad at stryge over lynlåse, metalknapper eller

andre metaldele, da de kan beskadige strygelåsen.

- For at sikre sikker drift af apparatet må du på ingen måde ikke ændre apparatets sikkerhedsfunktioner.
- Når du går væk eller efterlader apparatet uden opsyn kun for en kort tid, så sørg altid for at anbringe strygejernnet på opbevaringsbasen og sluk for det.
- Et varmt strygejern uden opsyn kan medføre forbrændinger!
- Ret aldrig den varme strygesål mod mennesker, dyr eller elektriske anordninger, mens dampen kommer ud.
- Vandafløbet i bunden af dampstationen skal altid tæt lukket, når strygejernnet er i brug.
- Efter brug skal du altid lade strygejernnet køle helt af på en placering uden for rækkevidde af børn og personer, der er begrænset i deres fysiske, sensoriske eller mentale evner. Vent til apparatet er kølet helt ned, før du stiller det væk.
- Strygejernnet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er sluttet til lysnettet.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes op med vand.
- Strygejernnet skal benyttes og hviles på et stabilt underlag.
- Ved placering af strygejernnet på stativet skal du sørge for, at den overflade, hvorpå stativet er placeret, er stabilt.
- Berøring af varme metaldele, varmt vand eller damp kan medføre forbrændinger. Håndter med forsigtighed.

Kære kunde,

Tillykke med din nye GRUNDIG strygejern dampstation SIS 9450.

Læs vejledningen grundigt for at sikre fuld udnyttelse af dit kvalitetsprodukt fra GRUNDIG i mange år fremover.

## En ansvarlig tilgang!



GRUNDIG fokuserer på kontraktligt aftalte sociale arbejdsforhold med rimelige lønninger for både interne medarbejdere og leverandører. Vi lægger også stor vægt på effektiv udnyttelse af råstoffer med kontinuerlig reduktion af affaldsmængden på flere tons plastik hvert år. Desuden er alt vores tilbehør til rådighed i mindst 5 år.

For en levedygtig fremtid.  
Af gode grunde. Grundig.

## Betjeningsknapper og dele

Se figuren på side 3.

- A** Holder til kabelopbevaring med klemmebeslag
- B** Strømkabel med stik
- C** Dampstation
- D** Betjeningspanel
- E** Indikatorlampe for temperatur
- F** Strømforsyning
- G** Håndtag
- H** Knap til dampstråle
- I** Knap til damp
- J** Åbning med låg til vandpåfyldning
- K** Skive til temperaturindstillinger
- L** Termisk isoleret opbevaringsunderdel
- M** Strygesål
- N** Aftagelig vandbeholder
- O** Strømindikator
- P** Indikator for afkalkning
- Q** Indikator for vandpåfyldning
- R** Indikatorlys for damp høj
- S** Indikatorlys for damp mellem
- T** Indikatorlys for damp lav
- U** Tænd/Sluk knap
- V** Betjeningsknapper for dampniveau
- W** Skridsikker gummifod
- X** Skrue til vandtømning

## Forberedelse

- 1 Fjern al emballage, labels og beskyttelsesplastik og bortskaf dem i henhold til de gældende regler.
- 2 Rengør de ydre dele af apparatet som beskrevet i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- 3 Anbring apparatet på en jævn, stabil, tør og skridsikker overflade.
- 4 Anbring strygejernnet på opbevaringsunderdelen **L**.

### Bemærk

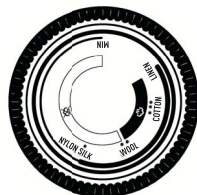
- Under den første brug kan der forekomme en svag lugt som et resultat af afbrænding af restprodukter. Dette er uskadeligt og vil kun vare kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning.
- Du må aldrig nedsænke strygejern damstationen **C** i vand eller andre væsker. Strygejern damstationen **C** må ikke fyldes op med eddike, afkalkningsmiddel, stivelse, parfume eller hjælpemidler til stryging.
- Når du stryger for første gang skal du bruge en gammel, ren klud, så restprodukter fra fremstilling kan fjernes fra strygesålen **M**.

## Strygning uden damp

- 1 Anbring apparatet på en jævn, tør og skridsikker overflade. Den skridsikre fod **W** sikrer apparatets stabilitet.
- 2 Vandbeholderen **N** skal være tom under stryging uden damp, ellers vil damptrykket stige i beholderen.
- 3 Sæt stikket **B** i stikkontakten.
- 4 Tryk på til/fra knappen **U** for at tænde strygejern dampstationen **C**.

- Strømindikatoren **Q** lyser og dampindikatoren blinker på lav **T**.

- 5 Afhængig af stoftype skal du dreje temperaturskiven **K** til en af følgende indstillinger:



Nylon / silke	•
Uld	••
Bomuld	•••
Linned	MAX

### Forsigtig

- Læs altid vaskeanvisningen på tøjet, før du indstiller temperaturen.

- Temperaturindikatorens lys **E** lyser. Temperaturindikatoren **E** forbliver tændt, mens strygejernnet varmer op. Så snart strygejernnet når den indstillede temperatur, slukkes temperaturindikatoren **E**. Temperaturindikatoren **E** vil tændes og slukkes under brug for at angive, at den indstillede temperatur reguleres.

- 6 Strygningen kan begyndes. Tryk ikke på knappen til dampstråle **I**, når du stryger uden damp.

### Forsigtig

- Når du holder pause under stryging, skal du altid placere strygejernnet tilbage på opbevaringsunderdelen **L**. Spidsen af strygesålen **M** skal altid placeres opbevaringsunderdelens overflade **L**.

- 7 Når du er færdig med at stryge, skal du placere strygejernnet på opbevaringsunderdelen **L**. Tryk og hold til/fra knappen på strygejern dampstationen **C** nede i få sekunder for at slukke for strygejernnet **C**. Indstil temperatur-

# BETJENING

skiven **K** til MIN, og træk stikket ud af stikkontakten.

- Strømindikatoren **N** og dampindikatoren LAV **T** slukkes.

8 Lad apparatet køle af et sted, som er sikkert og væk fra børns rækkevidde.

## Opfyldning af vandbeholderen

1 Tag fat i håndtaget **G** under vandbeholderen og træk **N** vandbeholderen ud af strygejernets.

2 Åbn låget på åbningen til vandpåfyldningen, **J** og fyld vandbeholderen **N** med postevand eller destilleret vand op til MAX-markeringen. Den maksimale kapacitet er 1,7 liter.

3 Luk låget på vandpåfyldningsåbningen **J**, og skub vandbeholderen **N** helt ind i strygejernets dampstationen **C**. Sørg for, at den klikker på plads og er fastgjort til dampstationens kabinet **C**.

### Forsigtig

■ Du må ikke flytte eller ryste dampstationen **C**, når vandbeholderen **N** fyldes op. Vandet kan komme ud af vandbeholderens åbning **J**.

4 Tryk kort på knappen til dampstråle **I** for at nulstille strygejernets. Efter ca. 2-3 minutter er strygejernets klar til dampstrygning.

### Bemærk

■ Når vandbeholderen **N** er tom, kommer der luft i pumpen, hvilket forårsager høje 'pumpe-lyde'. Dette er normalt.

■ Hvis dit postevand er meget hårdt anbefales det at blande postevandet med destilleret vand i et forhold 50:50.

## Dampstrygning

1 Anbring apparatet på en jævn, tør og skridsikker overflade. Den skridsikre fod **W** sikrer apparatets stabilitet.

2 Fyld beholderen **N** som beskrevet i afsnittet "Opfyldning af vandbeholderen".


3 Sæt stikket **B** i stikkontakten.

4 Tryk på til/fra knappen **U** for at tænde strygejernets dampstationen **C**.  
- Strømindikatoren **O** lyser og dampindikatoren blinker på lav **T**.

5 Indstil temperaturskiven **K** på den ønskede temperatur.

- Temperaturindikatorens lys **E** lyser blåt. Temperaturindikatorlyset **E** forbliver tændt, mens strygejernets varmer op. Så snart strygejernets når den indstillede temperatur, slukkes temperaturindikatoren **E**. Temperaturindikatoren **E** vil tændes og slukkes under brug for at angive, at den indstillede temperatur reguleres.

### Bemærk

■ Dampstrygning er kun mulig ved høje temperaturindstillinger markeret med .

6 Vandet i vandbeholderen **N** opvarmes inden for 2-3 minutter. Så snart lyset i temperaturindikatoren **E** slukkes, og kontrolindikatoren i dampknappen lyser uafbrudt, er strygejernets klar til brug. Hold strygejernets vandret på stoffet, og tryk på dampstråleknappen **I**. Flyt strygejernets mens du stryger.

### Forsigtig

■ Du må aldrig rette dampen mod mennesker eller kæledyr.

### Bemærk

■ Når strygejernets dampstationen **C** er tændt, vil den fremstille 'pumpe-lyde'. Dette er normalt og angiver, at vandet pumpes fra vandbeholderen **N** til strygejernets **C**.

7 Vælg et højere dampniveau med dampknapperne "+" eller "-".

- Den tilsvarende kontrolindikator i dampknappen blinker, så snart den er valgt. Efter ca. 2-3 minutter vil kontrolindikatoren lyse konstant og angive, at apparatet er klar til dampstrygning.

8 Når der ikke er tilstrækkeligt vand i vandbeholderen, **N** stopper dannelsen af damp og indikatoren for vandpåfyldning **Q** lyser og der

høres en bip-lyd. Kontrolindikatoren i den valgte dampknap slukkes. Anbring strygejernets på opbevaringsunderdelen **L** og fyld vandbeholderen op **N** (se afsnittet »Opfyldning af vandbeholderen«).

**9** Når du er færdig med at stryge, skal du placere strygejernets på opbevaringsunderdelen **L**.

**10** Tryk og hold til/fra knappen på strygejernets dampstationen **C** nede i få sekunder for at slukke for strygejernets **C**. Indstil temperaturskiven **K** til MIN, og træk stikket ud af stikkontakten.

**11** Lad apparatet køle af et sted, som er sikkert og væk fra børns rækkevidde.

## Forsigtig

- Rør aldrig ved den varme strygesål **M** med bare hænder. Fare for forbrænding!


## Bemærk

- Hvis dampfunktionen ikke var brugt i nogen tid, omdannes vandet, der er kondenseret i dampslangen, til vand. Når du starter strygejernets dampstationen **C** igen, kan apparatet udstøde spruttelyde og vanddråber kommer på strygesålen **M**. For at undgå, at disse dråber falder på tøjet anbefaler vi at bruge en gammel ren klud i begyndelsen. Tryk på dampknappen **I** indtil dråberne forsvinder og der produceres normal damp.

- Hvis der kommer smudspartikler ud af strygesålen **M**, skal du rengøre strygejernets dampstationen **C** ifølge anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Strygejernets dampstationen **C** slukkes automatisk, hvis ingen knap eller andet kontrollement aktiveres i en periode på 10 minutter.

## Dampstråle

Under strygning, for at fjerne en genstridig fold, kan du få en kraftig dampstråle ved at trykke på dampstråleknappen **H** 3-4 gange med 5-sekunders intervaller.

Når du starter strygning, vil dampstrålen muligvis ikke virke efter de første tryk. For at få dampstrålen skal skiven til temperaturindstilling **B** være stillet på .

Du kan stryge krøllede dele af beklædningsgenstande med dampkraft, der opnås ved at trykke på dampstråleknappen **H** under dampstrygning. Men hvis denne proces opretholdes uden en afbrydelse, kan vandet også komme fra strygesålen **M** sammen med dampen.

## Lodret dampstrygning

### Bemærk

- Lodret dampstrygning kan anvendes til hængende gardiner eller tøj (dragter, jakker og frakker).

### Forsigtig

- Du må aldrig rette dampen mod mennesker eller kæledyr.
- 1** Strygejernets dampstationen **C** har tre dampindstillinger: lav, mellem og høj. Se afsnittet "Dampstrygning".
- 2** Når kontrolindikatoren i den valgte dampknap lyser konstant, betyder det, at apparatet er klar til dampstrygning.
- 3** Hold strygejernets lodret på stoffet eller gardiner, og tryk på dampstråleknappen **I**. Flyt strygejernets mens du stryger.

## Tip til stryging

- Før stryging skal du altid kontrollere tøjets vaskeanvisning for at sikre den korrekte temperaturindstilling.
- Da strygejernet varmer op meget hurtigere end det køler ned, bør syntetiske tekstiler, silke eller lignende stoffer stryges først ved anvendelse af lavere temperaturindstillinger.
- Hvis tøjet er lavet af blandede stoftyper, skal du altid begynde med den laveste temperaturindstilling.
- Silke og andre tekstiler, der har tendens til at skinne, skal stryges med vrangen ud. Fløjil og andre stoftyper, der skinner, bør stryges med meget lidt pres og kun i én retning. Husk altid at bevæge strygejernet under strygingen.
- Brug ikke damp-funktionen, når du stryger farvet silke. Det kan forårsage pletter.
- Beklædningsgenstande fremstillet af 100% ren uld kan stryges med damp. Indstil temperaturenknappen [K] til MAX, og læg et tørt håndklæde mellem tøjet og strygejernet.
- Strygning af uldtøj kan få det til at "skinne". Det anbefales derfor at stryge sådanne beklædningsgenstande vrangen ud.

### Forsigtig

- Stryg aldrig metaldele, såsom lynlåse, nit-ter eller metalknapper, da de kan beskadige strygesålen [M]. Stryg altid omkring disse metaldele.

## Rengøring og vedligeholdelse

### Forsigtig

- Du må under ingen omstændigheder bruge benzin, opløsningsmidler, rengøringsmidler eller hårde børster til rengøring af apparatet.
  - Rør ikke ved den varme strygesål [M] med bare hænder umiddelbart efter stryging. Fare for forbrænding!
  - Fjern kalk og andre mineralforekomster fra strygejern dampstationen [C], når afkalkningsindikatoren [P] lyser.
  - Hold aldrig strygejern dampstationen [C] under rindende vand, og nedsæk den aldrig i vand eller anden væske.
  - Rengør aldrig strygesålen [M] med kemikalier, ståluld, træ eller andre skræppe rengøringsmidler.
- 1 Før hver rengøring skal du slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten.
  - 2 Lad dampstrygejernet køle helt af.
  - 3 Brug en let fugtig klud til at rengøre ydersiden af strygejernet. Tør det derefter grundigt af.
  - 4 Tør strygesålen [M] med en let fugtig klud eller om nødvendigt med et mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel.

## Afkalkning

### Bemærk

- For at opretholde effektiviteten og forlænge levetiden for din strygejern dampstation **C** og for at undgå afskallede partikler på tøjet, er denne enhed udstyret med en "Afkalkning"-advarselsindikator **P**. Indikatoren blinker på betjeningspanelet **D** efter omkring 100 minutter brug af strygejern.
- Når afkalkningsindikatoren **P** lyder, kan du fortsætte normal brug af strygejernet, en du skal huske at afkalke det før den næste brug.

### Forsigtig

- Brug ikke nogen afkalkningsmidler! De kan beskadige apparatet.
  - Før afkalkningen eller tømningen af apparatet skal strygejernet køle helt ned i mere end 2 timer for at undgå risiko for forbrændinger.
- 1 Anbring det kolde strygejern på en plan overflade.
  - 2 Fjern vandbeholderen **N** fra dampstationen.
  - 3 Drej strygejern dampstationen **C** på siden. Åbn skruen til vandtømning **Y** ved at dreje den modsat uret.
  - 4 Fyld dampstationen med ca. 0,5 rent vand gennem den åbne vandafledning **Y**.
  - 5 Vandafledningsskruen skrues på igen ved at dreje den i urets retning.
  - 6 Hold og ryst dampstationen i mindst 1 minut.
  - 7 Vandafledningen skrues af og dampstationen rystes, mens vandet løber ud i vasken.
  - 8 Lad vandet løbe helt ud i en vask.
  - 9 Vandafledningsskruen **Y** skrues på igen og spændes.

- 10 Saml vandbeholderen **N**. Hvis advarselslampe stadigvæk lyser, skal du gentage fremgangsmåden.

## Opbevaring

Hvis du ikke skal bruge strygejernet i en længere periode, skal det opbevares forsigtigt.

- Kontroller, at strygejernet er frakoblet lysnettet og helt tørt, når det skal opbevares.
- Tøm vandbeholderen **N**.
- Åbn vandafledningsskruen **Y**, og lad det resterende vand løbe ud af strygejernet. Vandafledningsskruen **Y** skrues på igen og spændes.
- For at opbevare strygejern dampstationen **C** skal dampslangen **J** og strømkablet **B** vikles omkring kabelholderen **A** og fastgøres med klemmebeslaget.
- Prøv at gemme dampstrygejernet og tilbehøret i deres originale indpakning.
- Opbevar det på et køligt, tørt sted.
- Sørg for, at apparatet holdes væk fra børns rækkevidde.



## Miljømæssig bemærkning

Dette produkt er blevet fremstillet af højkvalitets dele og materialer, der kan genbruges og genanvendes.



Derfor bør du ikke bortskaffe apparatet sammen med almindeligt husholdningsaffald, når levetiden er slut. Tag det med til et indsamlingssted til genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Det er vist med dette symbol på

produktet, i brugervejledningen og på indpakningen.

Kontakt din kommune for informationer om opsamlingssteder.

Hjælp med at beskytte miljøet ved at recirkulere produkter.

## Tekniske data



**Strømforsyning:** 220-240V~ , 50/60 Hz

Strømforbrug: 2000-2400 W

**Damptryk:** 6 bar

**Dampmængde:** 240 g/min.

**Vandbeholder kapacitet:** 1,7 liter

Når strygejern dampstationen er kommet til slutningen af dens levetid, skal du helt deaktivere apparatet ved at trække stikket ud af stikkontakten og skære strømkablet over.

Ret til ændringer uden forudgående varsel!

Lue tämä käyttöopas huolellisesti kokonaan ennen tämän laitteen käyttöä! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, jotta vältetään väärästä käytöstä aiheutuneet vahingot!

Säilytä käyttöopas myöhemmää käyttöä varten. Jos tämä laite annetaan jollekin kolmannelle osapuolelle, anna myös käyttöopas uudelle haltijalle.

- Käytä laitetta sen käyttötarkoitukseen.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa. Älä käytä sitä kylpyhuoneessa tai ulkona.
- Mitään vastuuta ei oteta laitteen väärästä käytöstä tai sopimattomasta käsittelystä aiheutuvista vahingoista.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on käytössä. Suurta varovaisuutta on noudatettava, kun lapset tai fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltä rajoitetut henkilöt käyttävät laitetta.
- Tätä laitetta voi käyttää 8 vuotiaat ja vanhemmat lapset sekä sellaiset henkilöt, joilla on vähentynyt fyysinen, aistillinen tai henkinen kyky tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, jos heidän laitteen käyttöä seurataan tai ovat saaneet ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjän ylläpitoa ilman valvontaa.
- Älä käytä tätä laitetta liesilevyjen päällä (kaasu-, sähkö- / hiililiedet jne.) Säilytä laite erossa kaikista kuumista pinnoista.
- Älä avaa ulkokoteloä missään olosuhteissa. Mitään vastuuta ei oteta väärästä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- GRUNDIG – kotitalouslaitteemme ovat kaikkien soveltuvien turvallisuusstandardien mukaisia. Jos laite tai virtajohto vahingoittuu, sen korjaaminen tai vaihtaminen on jätettävä jälleenmyyjälle, huoltokeskukselle tai vastaavalle pätevälle ja valtuutetulle huoltoteknikolle vaaratekijöiden välttämiseksi. Väärin tehty tai valtuuttamaton korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle vaaran.
- Älä käytä laitetta kostein tai märin käsin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Tukehtumisvaara! Säilytä kaikki pakkaustarvikkeet lasten ulottumattomissa.
- Poista kaikki pakkaus-, tarra- ja suojamateriaalit ja hävitä ne soveltuvien paikallisten säädösten mukaisesti.
- Puhdista kaikki osat ennen käyttöä.
- Laite on suunniteltu vain kotitalouskäyttöön.
- Varmista että paikallinen virtalähde vastaa tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja. Ainoa tapa kytkeä laite pois virtalähteestä on vetää pistoke irti pistorasiasta.
- Lisäsuojaa varten laite on liitettävä kotitalouden vika-virtasuojajatkimeen, jonka lukema ei ylitä 30 mA. Pyydä sähköasentajalta lisätietoja.
- Kuivaa laite ja kaikki lisävarusteet ennen sen liittämistä virtalähteeseen ja lisävarusteiden kiinnittämistä.
- Varo, ettet vahingossa kompastu sähköjohtoon laitteen ollessa käytössä.
- Sijoita laite niin, että pistoke on aina tavoitettavissa.

- Älä kosketa pistokkeeseen märin tai kostein käsin.
- Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistusta ja kun laite ei ole käytössä.
- Estä sähköjohdon vahingoittuminen välttämällä puristamista, taivuttamista tai hankaamista sitä teräviin reunoihin. Pidä sähköjohto erossa kuumilta pinnoilta ja avo-  
tulesta.
- Älä vedä sähköjohdosta kun irrotat laitteen pistokkeen pistorasiasta äläkä kierrä sähköjohtoa laitteen ympärille. Käytä mukana toimitettua johdon säilytystä.
- Älä käytä laitteen kanssa jatkojohtoa.
- Älä upota laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Käytä laitteen puhdistuksessa vain vähän kostutettua liinaa.
- Pidä hiukset, vaatetus ja muut esineet erossa laitteesta sen ollessa käytössä, jotta vältetään loukkaantuminen ja vahingot.
- Varoitus - palovammojen vaara! Älä kosketa kuumaa pohjalevyä. Älä nojaa silitysrautaan, kun se on käytössä. Laitteesta nousee kuumuutta käytön aikana! Kosketa silitysrautaa vain sen kahvasta.
- Käytä silitysrautaa vain höyrysilitysasema liitettynä.
- Jos tämä laite putoaa, vettä valuu tai muita vikoja ilmenee, valtuutetun huollon on tarkastettava ja korjattava laite.
- Älä käytä laitetta ennen kuin vika on korjattu.
- Älä silitä metallivetoketjujen, -nappien tai muiden metalliosien päältä, sillä se voi vahingoittaa pohjalevyä.

- Älä muokkaa laitteen turvaominaisuuksia, jotta varmistetaan sen turvallinen toiminta.
- Kun poistut tilasta tai muuten jätät laitteen valvonnatta joksikin aikaa, varmista, että silitysrauta on aina asetettu säilytysjalustaansa ja kytketty pois päältä.
- Valvonnatta jätetty, kuuma silitysrauta voi aiheuttaa palovammoja!
- Älä osoita kuumaa pohjaa ihmisiä, eläimiä tai sähkölaitteita kohti, kun siitä purkautuu höyryä.
- Veden tyhjennysaukon höyrysilitysaseman pohjassa on aina oltava tiukasti kiinni silitysraudan ollessa käytössä.
- Anna silitysraudan jäähtyä aina käytön jälkeen kokonaan paikassa joka on lasten ja henkisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettujen henkilöiden ulottumattomissa. Odota kunnes laite on kokonaan jäähtynyt, ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Silitysrauta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytketty virransyöttöön.
- Pistoke on aina irrotettava pistorasiasta, ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.
- Silitysrauta tulee käyttää ja pitää tasaisella alustalla.
- Kun sijoitat silitysraudan alustaansa, varmista, että pinta, jolla jalustaa pidetään on tasainen.
- Palovammojen vaara kosketettaessa kuumia metalliosia, kuuma vettä tai höyryä. Käsiteltävä varoen.

Hyvä asiakas,

Onneksi olkoon uuden GRUNDIG Höyrysilitysaseman SIS 9450 oston johdosta.

Lue huolellisesti seuraavat huomautukset, jotta voit käyttää laadukasta GRUNDIG-tuotettasi usean vuoden ajan.

## Vastuullinen lähestymistapa!



GRUNDIG ke s kittyy sopimuksiensa mukaisesti sosiaalisesti eettisiin työ l osuhteisiin ja oikeudenmukaisiin palkkoihin niin sisäisten työntekijöiden kuin tarvarantoimittajien osalta. Raaka-aineiden tehokas käyttö on myös erittäin tärkeää meille, jatkuvalla usean tonnin muovijätteen vähentämisellä vuosittain. Lisäksi kaikki lisävarusteet ovat saatavilla vähintään 5 vuoden ajan.

Elämisen arvoisen tulevaisuuden puolesta. Hyvästä syystä. Grundig.

## Säätimet ja osat

Katso kuva sivulla 3.

- A** Sähköjohdon säilytyspaikka ja kiristyskiinnitin
- B** Sähköjohto ja pistoke
- C** Höyrysilitysasema
- D** Ohjauspaneeli
- E** Lämpötilan merkkivalo
- F** Syöttöletku
- G** Kahva
- H** Höyrysuihkupainike
- I** Höyrypainike
- J** Veden täyttöaukko ja tulppa
- K** Lämpötila-asetuksen valitsin
- L** Lämpöeristetty säilytysjalusta
- M** Pohjalevy
- N** Irrotettava vesisäiliö
- O** Virran merkkivalo
- P** Kalkinpoiston merkkivalo
- Q** Vedentason merkkivalo
- R** Höyryn merkkivalo KORKEA
- S** Höyryn merkkivalo KESKITASO
- T** Höyryn merkkivalo MATALA
- U** Päälle/pois-kytkin
- V** Höyrytason ohjainpainikkeet
- W** Kuminen liukuuestepohja
- X** Veden tyhjennysruuvi

## Valmistelut

- 1 Poista kaikki pakkaus-, tarra- ja suojamateriaalit ja hävitä ne soveltuvien paikallisten säädösten mukaisesti.
- 2 Puhdista laitteen ulko-osat kuten osiossa "Puhdistus ja huolto" on kuvattu.
- 3 Aseta laite tasaiselle, vakaalle, kuivalle ja liukumattomalle pinnalle.
- 4 Aseta silitysrauta säilytysjalustaan **[L]**.

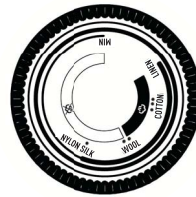
## Huomautuksia

- Laitteesta saattaa ensimmäisen käytön aikana lähteä hajua, kun valmistusprosessin jäämät palavat pois. Tämä on vaaratonta ja kestää vain vähän aikaa. Varmista kunnollinen tuuletus.
- Älä upota höyrysilitysasemaa **[C]** veteen tai muuhun nesteeseen. Älä täytä höyrysilitysasemaa etikalla **[C]**, kalkinpoistoaineilla, tärkillä, hajuviedellä tai silytysnesteillä.
- Kun silität ensimmäistä kertaa, käytä vanhaa, puhdasta liinaa, jotta valmistusprosessin jäämät voidaan poistaa pohjalevystä **[M]**.

## Kuivasilytys

- 1 Aseta laite tasaiselle, kuivalle ja liukumattomalle pinnalle. Liukumaton pohja **[W]** varmistaa laitteen vakauden.
- 2 Vesisäiliön **[N]** on oltava tyhjä kuivasilytyksen aikana, muussa tapauksessa laitteeseen voi kertyä höyrynpainetta.
- 3 Liitä pistoke **[B]** pistorasiaan.
- 4 Paina päälle/pois-kytkintä **[U]** höyrysilitysaseman päällekytkemiseksi **[C]**.
  - Virran merkkivalo **[O]** syttyy palamaan punaisena ja sininen höyrypainikkeen merkkivalo vilkkuu kohdassa matala **[T]**.

- 5 Käännä lämpötilan säätövalitsin tekstiilityypin mukaan **[K]** yhteen seuraavista asetuksista:



Nailon / Silkki	•
Villa	••
Puuvilla	•••
Pellava	max

## Varotoimi

- Lue aina vaateen hoitoetiketti ennen lämpötilan asettamista.
  - Lämpötilan merkkivalo **[E]** syttyy palamaan sinisenä. Lämpötilan merkkivalo **[E]** palaa, kun silitysrauta kuumenee. Heti kun silitysrauta saavuttaa asetuslämpötilan, lämpötilan merkkivalo **[E]** sammuu. Lämpötilan merkkivalo **[E]** syttyy ja sammuu käytön aikana osoituksena lämpötilan säätämistä.
- 6 Silittämisen voi aloittaa. Älä paina höyrysilityspainiketta **[I]** kuivasilytyksen aikana.

## Varotoimi

- Kun pidät silytyksessä tauon, aseta silitysrauta aina takaisin säilytysjalustaan **[L]**. Pohjalevyn kärki **[M]** on aina asetettava säilytysjalustan pinnalle **[L]**.
- 7 Kun silytys on valmis, aseta silitysrauta säilytysjalustaan **[L]**. Paina ja pidä höyrysilitysaseman **[C]** päälle/pois-painiketta **[U]** painettuna muutama sekunnin ajan ja kytke höyrysilitysasema **[C]** pois päältä. Aseta lämpötilan valitsin **[K]** asentoon MIN ja irrota pistoke pistorasiasta.
  - Virran merkkivalo **[N]** ja höyrypainikkeen merkkivalo MATALA **[T]** sammuvat.

# KÄYTTÖ

8 Anna laitteen jäähtyä paikassa, joka on lasten ulottumattomissa.

## Vesisäiliön täyttäminen

1 Tartu kahvaan **G** ja vedä vesisäiliö **N** irti höyrysilitysraudasta.

2 Avaa veden täyttöaukon tulppa **J** ja täytä vesisäiliö **N** hanavedellä tai tislattulla vedellä enintään MAX-merkintään saakka. Maksimikapasiteetti on 1,7 litraa.

3 Sulje veden täyttöaukon tulppa **J** ja työnnä vesisäiliö **N** kunnolla takaisin höyrysilitysasemaan **C**. Varmista, että se naksahtaa kunnolla paikoilleen ja on kiinni höyrysilitysaseman kohteossa **C**.

### Varotoimi

■ Älä siirrä tai ravista höyrysilitysasemaa **C**, kun vesisäiliö **N** täytetään. Vettä saattaa roiskua vesisäiliön aukosta **J**.

4 Paina höyrysuihkun painiketta **I** lyhyesti ja nollaa silitysrauta. Silitysrauta on valmis silitykseen noin 2-3 minuutin kuluttua.

### Huomautuksia

■ Vesisäiliön ollessa tyhjä **N**, pumppuun menee ilmaa, joka aiheuttaa voimakkaamman 'pumppausäänen'. Tämä on täysin normaalia.

■ Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, suositemme sekoittamaan hanavettä tislattuun veteen suhteessa 50:50.

## Höyrysilitys

1 Aseta laite tasaiselle, kuivalle ja liukumattomalle pinnalle. Liukumaton pohja **W** varmistaa laitteen vakauden.

2 Täytä vesisäiliö **N** kuten osiossa "Vesisäiliön täyttö" on kuvattu.

3 Liitä pistoke **B** pistorasiaan.


4 Paina päälle/pois-kytkintä **U** höyrysilitysaseman päällekytkemiseksi **C**.

- Virran merkkivalo **O** syttyy palamaan ja höyrypainikkeen merkkivalo vilkkuu kohdassa MATAALA **T**.

5 Säädä lämpötilan valitsin **K** haluttuun lämpötilaan.

- Lämpötilan merkkivalo **E** syttyy palamaan sinisenä. Lämpötilan merkkivalo **E** palaa, kun silitysrauta kuumenee. Heti kun silitysrauta saavuttaa asetuslämpötilan, lämpötilan merkkivalo **E** sammuu. Lämpötilan merkkivalo **E** syttyy ja sammuu käytön aikana osoituksena lämpötilan säätämisestä.

### Huomio

■ Höyrysilitys on mahdollista vain korkeammissa lämpötila-asetuksissa jotka on merkitty .

6 Vesisäiliön **N** vesi lämpenee 2-3 minuutin sisällä. Heti, kun lämpötilan merkkivalo **E** sammuu ja höyrypainikkeen ohjausmerkkivalo palaa, höyrysilitysrauta on käyttövalmis. Pidä silitysrauta vaaka-asennossa tekstiileille ja paina höyrysuihkun **L** painiketta. Jatka silitysraudan liikuttamista silittämisen ajan.

### Varotoimi

■ Älä suuntaa höyrysuihkuja koskaan ihmisiä tai lemmikkejä kohti.

### Huomautuksia

■ Kun höyrysilitysasema **C** on kytketty päälle, siitä kuuluu 'pumppaava' ääni. Tämä on normaalia ja on merkki veden pumppaamisesta vesisäiliöstä **N** höyrysilitysasemaan **C**.

7 Valitse korkeampi höyrystaso höyrypainikkeilla "+" tai "-".

- Vastaava höyrypainikkeen ohjausmerkkivalo vilkkuu heti, kun se on valittu. Noin 2-3 minuutin kuluttua ohjausmerkkivalo jää palamaan merkiksi siitä, että silitysrauta on käyttövalmis.

8 Jos vesisäiliössä **N** on liian vähän vettä, höyryn muodostus loppuu ja veden täyttömerkkivalo **Q** syttyy jonka jälkeen laite päästää äänimerkin. Valitun höyrypainikkeen ohjausmerkkivalo sammuu. Aseta silitysrauta säilytysjalustaan **L** ja täytä vesisäiliö **N** (katso osio "Vesisäiliön täyttö").

9 Kun silitys on valmis, aseta silitysrauta säilytysjalustaan **L**.



- 10** Paina ja pidä höyrysilitysaseman **C** päälle/ pois-painiketta **U** painettuna muutaman sekunnin ajan ja kytke höyrysilitysasema **C** pois päältä. Aseta lämpötilan valitsin **K** asentoon MIN ja irrota pistoke pistorasiasta.
- 11** Anna laitteen jäähtyä paikassa, joka on lasten ulottumattomissa.

## Varotoimi


- Älä kosketa kuumaan pohjalevyyn **M** paljain käsin. Palovammavaara!

## Huomautuksia

- Jos höyrytoimintoa ei ole käytetty vähään aikaan, höyryletkuun härmistynyt vesihöyry muuttuu vedeksi. Kun höyrysilitysasema käynnistetään **C** uudestaan, siitä voi aiheutua veden pärskymistä laitteesta ja vesipisaroiden tippumisen vaatteillesi, suosittelemme käyttämään alussa vanhaa puhdasta liinaa. Paina höyrysuihkun painiketta **I** kunnes pisarat kaotavat ja normaalia vesihöyryä muodostuu.
- Jos pohjalevystä irtoaa likaa **M**, puhdista höyrysilitysasema **C** osiossa "Puhdistus ja huolto" olevien ohjeiden mukaan.
- Höyrysilitysasema **C** sammuu automaattisesti, jos mitään painiketta tai muuta ohjauselementtiä ei ole aktivoitu 10 minuutin sisällä.

## Höyrysuihku

Silityksen aikana, voit lisätä höyryä hankalien ryppyjen poistamiseksi, painamalla höyrysuihkupainiketta **H** 3-4 kertaa 5 sekunnin välein.

Kun aloitat silittämisen, höyrysuihkua ei ehkä vapaudu parin ensimmäisen painalluksen aikana. Jotta saisit aikaan höyrysuihkun, lämpötilan asetuksen **B** tulee olla asetuksella .

Voit silittää tekstiilin rypistyneet kohdat höyryteholla, joka saadaan aikaan painamalla höyrysuihkupainiketta **H** höyrysilityksen aikana. Jos toimintoa käytetään keskeytyksettä, höyryn mukana voi tulla myös vettä silitysraudan pohjalevystä **M**.

## Pystysuuntainen höyrysilitys

### Huomio

- Pystysuuntaista höyrysilitystä voidaan käyttää ripustettuihin verhoihin tai vaatteisiin (pukuihin, takkeihin, pikkutakkeihin).

### Varotoimi

- Älä suuntaa höyrysuihkua koskaan ihmisiä tai lemmikkejä kohti.
- 1** Höyrysilitysasemassa **C** on kolme höyryasetusta: matala, keskitaso ja korkea. Katso osio "Höyrysilitys".
  - 2** Kun valitun höyrypainikkeen ohjausmerkkivalo jää palamaan, laite on höyrysilitysvalmis.
  - 3** Pidä silitysrautaa pystyasennossa tekstiileille tai verhoille ja paina höyrysuihkun painiketta **I**. Jatka silitysraudan liikuttamista silittämisen ajan.

## Vinkkejä silittämistä varten

- Tarkista aina ennen silittämistä tekstiilin hoito-merkinnät, jotta varmistetaan että silitysraudan lämpötila asetetaan oikein.
- Koska silitysrauta kuumenee paljon nopeammin kuin se jäähtyy, synteettiset materiaalit, silkki ja vastaavat tekstiilit on silittävä ensin matalammilla lämpötila-asetuksilla.
- Jos vaate on valmistettu sekoitetekstiileistä, aloita silytys aina matalimmalla lämpötila-asetuksella.
- Silkit ja muut herkästi kiittävät tekstiilit tulee silittää nurinpäin käännettynä. Sametti ja muut kiittävät tekstiilit tulee silittää vain vähän painetta käyttäen ja vain yhteen suuntaan. Liikuta silitysrauta koko ajan silytyksen aikana.
- Älä käytä höyrytoimintoa, kun silität värjättyä silkkiä. Tämä voi aiheuttaa tahroja.
- 100 % villasta valmistettuja vaatteita voi höyrysilittää. Aseta lämpötilan säädin **[K]** mielellään MAX-asetukselle ja laita kuiva pyyhe vaateen ja silitysraudan väliin.
- Villatekstiilien silittäminen saattaa aiheuttaa, että ne 'kiiltävät'. Siksi suosittelemme silittämään sellaiset tekstiilit nurinpäin käännettynä.

### Varotoimi

- Älä silitä metalliosia, kuten vetoketjuja, niittejä tai metallinappeja, sillä ne voivat vahingoittaa pohjalevyä **[M]**. Silitä aina metalliosien ympäriltä.

## Puhdistus ja huolto

### Varotoimi

- Älä missään olosuhteissa käytä laitteen puhdistamiseen bensiiniä, liuottimia, hankausaineita tai kovia harjoja.
  - Älä koske kuumaan pohjalevyyn **[M]** paljain käsin lopetettuasi silytyksen. Palovammavaara!
  - Poista kalkkikertymät ja muut mineraalikeretyvät höyrysilitysasemasta, **[C]** kun kalkinpoiston merkkivalo **[P]** syttyy.
  - Älä koskaan pidä höyrysilitysasemaa **[C]** juoksevan veden alla äläkä upota sitä veteen tai muuhun nesteeseen.
  - Älä puhdista pohjalevyä **[M]** kemikaaleilla, teräsvillalla, puulla tai muilla hankauspesuaineilla.
- 1 Sammuta laite aina ennen jokaista puhdistusta ja irrota pistoke pistorasiasta.
  - 2 Anna höyrysilitysraudan jäähtyä täysin.
  - 3 Käytä hieman kosteaa liinaa silitysraudan ulkopuolen puhdistamiseen. Kuivaa se sitten huolellisesti.
  - 4 Pyyhi jäämät pois pohjalevystä **[M]** hieman kostealla liinalla tai tarvittaessa miedolla, hankaamattomalla nestepesuaineella.

## Kalkinpoisto

### Huomio

- Jotta höyrysilitysaseman **[C]** toimintateho säilysi ja sen käyttöaika pidentyisi, laite on varustettu "Kalkinpoisto" -varoituserkkivalolla **[P]**. Tämä valo vilkkuu ohjauspaneelissa **[D]** noin 100 käyttöminuutin kuluttua.
- Kun kalkinpoiston merkkivalo **[P]** syttyy, voit jatkaa silitysraudan käyttöä normaalisti, mutta muista suorittaa laitteen kalkinpoisto ennen seuraavaa käyttökertaa.

### Varotoimi

- Älä käytä mitään kalkinpoistoaineita! Ne voivat vahingoittaa laitetta.
  - Ennen kuin suoritat laitteen kalkinpoiston tai tyhjennät sen, laitteen on jäähdyttävä vähintään 2 tuntia, jotta vältetään palovammojen vaara.
- 1 Aseta jäähtynyt höyrysilitysrauta tasaiselle pinnalle.
  - 2 Irrota vesisäiliö **[N]** höyryasemasta.
  - 3 Käännä höyrysilitysasema **[C]** kyljelleen. Avaa veden tyhjennysruuvi **[Y]** kiertämällä sitä vastapäivään.
  - 4 Täytä höyrysilitysaseman. 0,5l puhdasta vettä veden tyhjennysruuvin kautta **[Y]**.
  - 5 Ruuvaa veden tyhjennysruuvi takaisin paikoilleen kiertämällä sitä myötäpäivään.
  - 6 Ravistele höyrysilitysasemaa ainakin 1 minuutin ajan.
  - 7 Ruuvaa auki veden tyhjennysruuvi ja ravistele höyrysilitysasemaa samalla, kun vesi tyhjenee altaaseen.

- 8 Anna veden valua kokonaan altaaseen.
- 9 Ruuvaa veden tyhjennysruuvi takaisin paikoilleen **[Y]** ja kiristä se.
- 10 Kokoa vesisäiliö **[N]**. Jos varoitusvalo palaa edelleen, toista edellä kuvattu toimenpide.

## Säilytys

Jollet aio käyttää höyrysilitysrautaa pitkään aikaan, säilytä sitä huolella.

- Varmista, että silitysrauta on irrotettu virtalähteestä ja täysin kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Tyhjä vesisäiliö **[N]**.
- Avaa veden tyhjennysruuvi **[Y]** ja anna jäljellä oleva veden valua pois silitysraudasta. Ruuvaa veden tyhjennysruuvi takaisin paikoilleen **[Y]** ja kiristä se.
- Varastoi höyrysilitysasema **[C]**, kiertämällä höyryletku **[J]** ja sähköjohto **[B]** johtojen säilytyspidikkeen ympärille **[A]** ja kiinnitä ne paikoilleen käyttämällä kiristyskiinnitintä.
- Säilytä höyrysilitysrauta ja sen lisävarusteet alkuperäispakkauksissaan.
- Säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa.
- Muista säilyttää laitetta poissa lasten ulottuvilta.

## Huomautus koskien ympäristöä

Tämä tuote on valmistettu korkealaatuisista osista ja materiaaleista, joita voidaan uudelleen käyttää ja kierrättää.



Älä siksi hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttööän päätyttyä. Toimita laite sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Tämä on ilmaista laitteessa, käyttöoppaassa ja pakkauksessa tällä symbolilla.

Vie laite lähimpää paikallisten viranomaisten ylläpitämään keräyspisteeseen.

Autu suojelemaan ympäristöä kierrättämällä käytetyt laitteet.

## Tekniset tiedot



**Virransyöttö:** 220-240 V~ 50/60 Hz

**Virrankulutus:** 2000-2400W

**Höyrynpaine:** 6 bar

**Höyryn määrä:** 240 g/min

**Vesisäiliön tilavuus:** 1,7 litraa

Kun höyrysilitysaseman käyttöikä on päättynyt, tee laite käyttökelttomaksi irrottamalla pistoke pistorasiasta ja leikkaamalla sähköjohto poikki.

Oikeudet muutoksiin ilman ennakoilmoitusta pidätetään!

Vennligst les grundig gjennom denne instruksjonsmanualen før du begynner å bruke dette apparatet! Følg alle instruksjoner ang. sikkerhet for å unngå skader som følge av ukorrekt bruk.

Ta vare på instruksjonsmanualen til framtidig referanse. Skulle dette apparatet bli gitt til en tredjeperson, må instruksjonsmanualen også overleveres denne.

- Bruk dette apparatet til det som det er beregnet på å brukes til.
- Bruk dette apparatet utelukkende innendørs. Anvend det ikke på et bad eller utendørs.
- Produsenten tar ikke på seg noe ansvar som skyldes gal bruk eller gal håndtering av produktet.
- Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk. Ekstrem forsiktighet bør utvises når apparatet er i bruk i nærheten av barn og personer som har begrensede psykiske, sensoriske eller mentale evner.
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen fra åtte år og oppover og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som bruken innebærer. Barn får ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plasser ikke apparatet på varmeplater (gass-, elektriske-, kull-ovner osv.). Hold apparatet vekk fra alle varme overflater.

## SIKKERHET

---

- Åpne aldri apparatet under noen omstendigheter. Produsenten tar ikke på seg noe ansvar for skader forårsaket av ukorrekt bruk.
- Våre GRUNDIG-apparater til bruk i husholdningen er i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsstandarder, så hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må den repareres eller byttes ut av et autorisert servicesenter for å unngå farer. Gal eller ukvalifisert utført reparasjon kan være farlig og risikabel for brukeren.
- Bruk ikke apparatet med fuktige eller våte hender.
- Benytt kun originaltilbehør eller slikt tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- Kvelningsfare! Hold all slags innpakningsmateriale borte fra barn.
- Ta av all emballasje, etiketter og beskyttelsesfolie og kast dette i henhold til gjeldende avfallsbestemmelser.
- Rengjør alle deler før bruk.
- Apparatet er konstruert utelukkende for bruk i hjemmet.
- Se til at din lokale strømforsyning er i tråd med det som står om strømstyrke på typeskiltet. Den eneste måten du kan koble apparatet fra strømforsyningen er å trekke støpselet ut av stikkkontakten.
- Til ekstra beskyttelse bør dette apparatet være koblet til en spenningsfeilbeskyttende kretsbytter til husholdningsbruk som ikke er på mer enn 30 mA. Rådfør deg med en elektriker ang. dette.
- Tørk av apparatet og alt tilbehør før du kobler det til en strømkilde og før du kobler til tilbehøret.

## SIKKERHET

---

- Vær forsiktig, slik at du ikke ved et uhell snubler i strømledningen når apparatet er i bruk.
- Posisjoner apparatet slik at strømpluggen alltid er tilgjengelig.
- Berør ikke strømledningen med fuktige eller våte hender.
- Trekk ut strømledningen før hver rengjøring av apparatet og når det ikke brukes.
- Unngå skader på strømledningen ved at den blir klemt, bøyd eller gnidd mot skarpe kanter. Hold strømledningen unna varme overflater og åpen flamme.
- Dra ikke i strømledningen for å koble apparatet fra strømkilden og surr ikke strømledningen rundt apparatet; benytt deg av ledningslagringsholderen som følger med.
- Ikke bruk skjøteledning til dette apparatet.
- Senk ikke apparatet, strømledningen eller støpselet ned i vann eller noen andre væsker.
- Bruk bare en lett fuktet klut til å gjøre apparatet rent.
- Hold bestandig hår, klær og andre gjenstander borte fra apparatet når det er i bruk, for å forebygge personskader og skader på eiendom.
- Advarsel – fare for brannskader! Berør ikke den varme strykesålen. Ikke len deg over strykejernet mens det er i bruk. Varme vil stige opp fra apparatet mens det er i bruk! Bruk utelukkende håndtaket til å håndtere strykejernet.
- Bruk strykejernet kun sammen med dampjernstasjonen koblet til.

- Skulle apparatet falle ned, lekker det vann fra det eller skulle det oppstå andre defekter, må det inspiseres og repareres av en autorisert spesialist.
- Benytt ikke apparatet inntil defekten er utbedret.
- Stryk ikke over glidelåser, metallknapper eller andre metalleder, da dette vil kunne ødelegge strykesålen.
- For å sikre en trygg drift av apparatet, modifier ikke sikkerhetsfunksjonene på noe vis.
- Når du går bort eller forlater apparatet for en kortere stund uten tilsyn, se da til at strykejernet alltid er plassert på oppbevaringsbasen og er slått av.
- Når det ikke holdes tilsyn med, kan et varmt strykejern resultere i brannskader!
- Pek aldri med den varme strykesålen i retning mennesker, dyr eller elektriske apparater mens det sendes ut damp fra den.
- Vannavløpet i bunnen av dampstrykingsstasjonen må alltid være tett lukket når jernet er i bruk.
- La alltid strykejernet få kjølt seg helt ned etter bruk på et sted der barn og personer som har begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner ikke har tilgang til det. Vent inntil strykejernet har fått kjølt seg helt ned før du setter det bort til oppbevaring.
- Strykejernet må ikke forlates uten tilsyn så lenge som det er koblet til strømmettet.
- Støpslet må tas ut av stikkontaken før vanntanken fylles med vann.
- Strykejernet må brukes og hviles på en stabil overflate.



## SIKKERHET

---

- Når strykejernet plasseres på sitt stativ, se da til at overflaten som stativet settes på er stabil.
- Berøring av varme metalldeler, varmt vann eller damp kan gi brannskader. Vær forsiktig ved håndtering.

Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av din nye GRUNDIG dampstrykejern-stasjon SIS 9450.

Vennligst les den følgende brukerveiledningen nøye for å sikre at du kan få glede av ditt kvalitetsprodukt fra GRUNDIG i mange år framover.

## En ansvarlig tilnæringsmåte!



GRUNDIG fokuserer på avtales-  
sige sosiale arbeidsforhold med  
rimelige lønninger både for interne  
ansatte og leverandører. Vi legger  
også stor vekt på effektiv bruk av  
råvarer med kontinuerlig av-

fallsreduksjon av flere tonn plast hvert år.  
Dessuten er alt vårt tilbehør tilgjengelig i minst 5  
år.

For en framtid det er verdt å leve.  
Av en god grunn. Grundig.

## Kontroller og deler

Se figuren på side 3.

- A** Ledningsoppbevarings-holder med fastspen-  
nings-brakett
- B** Strømledning med støpsel
- C** Dampjern-stasjon
- D** Betjeningspanel
- E** Temperaturindikatorlys
- F** Tilførselsslange
- G** Håndtak
- H** Dampknapp
- I** Dampknapp
- J** Vannpåfyllingsåpning med lokk
- K** Temperatur-innstillingskive
- L** Varmeisoleret oppbevaringsbase (-sokkel)
- M** Strykesåle
- N** Avtakbar vanntank
- O** Strømindikator
- P** Avkalknings-indikator
- Q** Vannpåfyllingsindikator
- R** Indikator for damp høy
- S** Indikator for damp medium
- T** Indikator for damp lav
- U** På-/Av-knapp
- V** Dampnivå kontrollknapper
- W** Gummifot som skal motvirke glidning
- X** Vannutslippsskrue

## Klargjøring

- 1 Ta av all emballasje, etiketter og beskyttelsesfolie og kast dette i henhold til gjeldende avfallsbestemmelser.
- 2 Rengjør apparatets ytre deler slik som beskrevet i seksjonen «Rengjøring og pleie».
- 3 Plasser apparatet på en jevn, stabil, tørr og sklisikker overflate.
- 4 Plasser jernet oppå oppbevaringsbasen (-sokkelen) **L**.

### Merknader

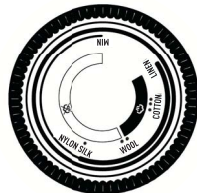
- Den første gangen jernet brukes, vil det kunne oppstå litt lukt som et resultat av at rester fra produksjonen brennes bort. Dette er helt ufarlig og vil pågå i bare kort tid. Sørg for tilstrekkelig lufting.
- Senk aldri strykejern-stasjonen **C** ned i vann eller annen væske. Fyll ikke dampjerns-stasjonen **C** med eddik, avkalkningsmidler, stivelse, parfyme eller strykespray.
- Når du skal stryke for første gang, bruk en gammel, ren klut, slik at rester fra produksjonen kan fjernes fra strykesålen **M**.

## Tørrstryking

- 1 Plasser apparatet på en jevn, stabil, tørr overflate som hindrer glidning. De sklisikre føttene **W** sikrer apparatets stabilitet.
- 2 Vanntanken **N** må forbli tom i løpet av tørrstrykingsprosessen; ellers vil damptrykket kunne bygge seg opp.
- 3 Sett strømledningen **B** inn i stikkkontakten.
- 4 Trykk på på/av-bryteren **U** for å slå på apparatet **C**.

- Strømindikatoren **O** lyser opp og dampknappindikator-lyset blinker på lav **T**.

- 5 Alt avhengig av stofftype, vrir du temperaturvelgeren **K** til en av de følgende innstillingene:



Nylon/Silke	•
Ull	••
Bomull	•••
Lin	maks.

### Forsiktig

- Les bestandig først merkelappen på tøy et vedrørende håndtering før du stiller inn temperaturen.

- Temperaturindikatorlyset **E** lyser opp. Temperaturindikatorlyset **E** forblir på mens jernet varmes opp. Så snart strykejernet har nådd den innstilte temperaturen, slukkes **E** temperaturindikatorlyset. Temperaturindikatorlyset **E** kommer til å tennes og slukkes i løpet av bruk for å indikere at den innstilte temperaturen reguleres.

- 6 Strykeprosessen kan settes i gang. Trykk ikke på dampknappen **I** under tørrstryking.

### Forsiktig

- Tar du en pause fra strykingen, sett da bestandig jernet tilbake på oppbevaringsbasen (-sokkelen) **L**. Spissen på strykesålen **M** må bestandig være plassert på oppbevaringsbasens (-sokkelens) overflate **L**.

- 7 Etter at strykeprosessen er fullført, plasser jernet på oppbevaringsbasen (-sokkelen) **L**. Trykk på og hold nede på-/av-bryteren **U** på dampstryke-stasjonen **C** i noen få sekunder for å slå av dampstryke-stasjonen **C**. Still tempera-

turvelgeren inn **[K]** på MIN og dra støpselet ut av stikkkontakten.

- Strømindikatorlyset **[N]** og dampknapp-indikatorlyset LAV **[T]** slukkes.

8 La apparatet få kjøle seg ned på et sted som er trygt utenfor barns rekkevidde.

## Påfylling av vanntanken

1 Ta tak i håndtaket **[G]** på undersiden av vanntanken **[N]** og dra vanntanken ut av dampjernet.

2 Åpne lokket på vannpåfyllingåpningen **[J]** og fyll vanntanken **[N]** med vann fra springen eller destillert vann opp til MAKS-merket. Maksimalkapasiteten er 1,7 liter.

3 Sett på vannpåfyllingåpningens lokk **[J]** og skyv vanntanken **[N]** helt inn i dampstrykestasjonen **[C]**. Se til at den klikker på plass som den skal og er sikret i forhold til dampstrykestasjonens yttervegger **[C]**.

### Forsiktig

- Beveg ikke og rist ikke på dampstrykestasjonen **[C]** idet vanntanken **[N]** fylles. Vann vil kunne søles ut fra vanntankens åpning **[J]**.

4 Trykk kort på dampstråleknappen **[I]** for å nullstille jernet. Etter omlag 2-3 minutter kommer jernet til å være klart til dampstryking.

### Merknader

- Når vanntanken **[N]** er tom, kommer det luft inn i pumpen, noe som forårsaker en høyere «pumpe»-lyd. Dette er helt normalt.
- Dersom vannet fra springen din er svært hardt, anbefales det å blande vannet fra springen med destillert vann i et forholdt på 50:50.

## Dampstryking

1 Plasser apparatet på en jevn, stabil, tørr overflate som hindrer glidning. De sklisiske føttene **[W]** sikrer apparatets stabilitet.

2 Fyll vanntanken **[N]** slik som det er beskrevet i seksjonen «Fylling av vanntanken».

3 Sett strømledningen **[B]** inn i stikkkontakten.


4 Trykk på på/av-bryteren **[U]** for å slå på apparatet **[C]**.

- Strømindikatoren **[O]** lyser opp og dampknappindikatorlyset blinker på LAV **[T]**.

5 Juster temperaturvelgeren **[K]** til ønsket temperatur.

- Temperaturindikatorlyset **[E]** lyser nå opp blått. Temperaturindikatorlyset **[E]** forblir på mens jernet varmes opp. Så snart strykejernet har nådd den innstilte temperaturen, slukkes **[E]** temperaturindikatorlyset. Temperaturindikatorlyset **[E]** kommer til å tennes og slukkes i løpet av bruk for å indikere at den innstilte temperaturen reguleres.

### Merknad

- Dampstryking er kun mulig ved innstilling på høyere temperaturer markert med .
- 6 Vannet i vanntanken **[N]** varmes opp innen 2-3 minutter. Så snart som temperaturindikatorlyset **[E]** slukkes og kontrollindikatoren i dampknappen forblir tent, er dampjernet klart til å brukes. Hold jernet i horisontal posisjon mot klærne og trykk på dampstråleknappen **[I]**. Fortsett å bevege jernet mens du stryker.

### Forsiktig

- Rett aldri dampen fra jernet mot mennesker eller kjæledyr.

### Merknader

- Når dampstryke-stasjonen **[C]** er slått på, vil det gi fra seg en «pumpende» lyd. Dette er normalt og indikerer at vann pumpes fra vanntanken **[N]** inn i dampstryke-stasjonen **[C]**.
- 7 Velg et høyere dampnivå ved hjelp av dampknappene «+» eller «-».
  - Den korresponderende kontrollindikatoren i dampknappen blinker så snart den velges. Etter omtrent 2-3 minutter vil kontrollindikatoren forbli tent, noe som indikerer at apparatet er klart til dampstryking.
- 8 Når det er for lite vann igjen på vanntanken, **[N]** stanser dannelsen av damp og vannpåfyllingsindikatoren **[Q]** lyser opp, etterfulgt av

en pipelyd. Kontrollindikatoren i den dampknappen som er valgt, slukkes. Sett jernet på oppbevaringsbasen (-sokkelen) **L** og fyll vanntanken **N** på nytt (se seksjonen «Fylling av vanntanken»).

9 Etter at strykeprosessen er fullført, plasser jernet på oppbevaringsbasen (-sokkelen) **L**.

10 Trykk på og hold nede på-/av-bryteren **U** på dampstryke-stasjonen **C** i noen få sekunder for å slå av dampstryke-stasjonen **C**. Still temperaturvelgeren inn **K** på MIN og dra støpselet ut av stikkontakten.

11 La apparatet få kjøle seg ned på et sted som er trygt utenfor barns rekkevidde.

## Forsiktig

- Ta aldri på den varme strykesålen **M** med bare hendene. Brannskadefare!


## Merknader

- Dersom dampfunksjonen ikke har vært i bruk på en stund, vil vannet som har kondensert i dampslangen bli omdannet til vann. Når du setter dampstryke-stasjonen **C** i gang igjen, vil det kunne forårsake at apparatet spruter og at vandrdåper havner på sålen **M**. For å unngå at disse vandrdåpene skal falle ned på klærne dine, anbefaler vi deg å bruke en gammel, ren klut til å begynne med. Trykk på dampstråleknappen **I** inntil vandrdåpene forsvinner og alminnelig damp genereres.

- Skulle partikler av skitt frigjøres fra strykesålen **M**, rengjør dampstryke-stasjonen **C** i henhold til anvisningene i seksjonen «Rengjøring og pleie».
- Dampstryke-stasjonen **C** kommer automatisk til å bli slått av dersom ingen knapp eller annet kontrollelement blir aktivert på 10 minutter.

## Damp

For å fjerne krøller under dampstryking kan du få en sterkere damp ved å trykke på dampknappen **H** 3–4 ganger med intervaller på 5 sekunder.

Når du begynner å stryke kommer det kanskje ikke ut damp med de første trykkene. For å få ut damp må temperaturhjulet **B** være markert med .

Du kan stryke krøllete deler av plagg med damp som skapes ved å trykke på dampknappen **H** under dampstryking. Hvis denne prosessen opprettholdes uten avbrudd, kan det også komme vann fra strykesålen **M** sammen med dampen.

## Vertikal dampstryking

### Merknad

- Vertikal dampstryking kan benyttes på hengende gardiner eller tøy (dresser, jakker og kåper).

### Forsiktig

- Rett aldri dampen fra jernet mot mennesker eller kjæledyr.
- 1 Dampstryke-stasjonen **C** har tre dampinnstillingsalternativer: lav, meduim og høy. Vennligst se seksjonen «Dampstryking».
- 2 Når kontrollindikatoren i den dampknappen som er valgt forblir tent, viser dette at apparatet er klart til dampstryking.
- 3 Hold jernet i vertikal posisjon mot klærne eller gardinene og trykk på dampstråleknappen **I**. Fortsett å bevege jernet mens du stryker.

## Stryketips

- Før du begynner å stryke, bør du alltid sjekke merkingen på tøyet for å sikre korrekt temperaturinnstilling på jernet.
- Ettersom strykejernet varmes opp mye raskere enn det kjøles ned, bør syntetiske tekstiler, silke eller liknende stoffer først strykes på lavere temperaturer.
- Er tøyet laget av kombinerte tøytyper må du starte med den laveste temperaturinnstillingen først.
- Silke og andre tekstiler som har en evne til å glinse bør strykes med innsiden ut. Fløyel og andre typer tøy som glinser bør strykes med svært lite trykk og kun i én retning. Hold alltid jernet i bevegelse mens du stryker.
- Benytt ikke dampfunksjonen når du stryker farget silke. Dette vil kunne forårsake flekker.
- Tøy som er laget av 100 % ull kan strykes med damp. Temperaturhjulet **[K]** skal helst stilles inn på MAKS-innstilling. Legg en tørr klut inn mellom tøyet og strykejernet.
- Stryking av ullplagg kan få dem til å «glinse». Det anbefales derfor å stryke slike plagg med innsiden ut.

## Forsiktig

- Stryk aldri oppå metalleder, slik som glidelåser, nagler eller metallknapper, siden slike vil kunne ødelegge strykesålen **[M]**. Stryk alltid rundt slike metalleder.

## Rengjøring og stell

### Forsiktig

- Ikke under noen omstendighet skal det brukes bensin, løsemidler, skuremidler eller harde børster for å rengjøre dette apparatet.
  - Ikke berør den varme strykesålen **[M]** med bare hendene rett etter stryking. Brannskadefare!
  - Fjern kalk og andre forekomster av avleirede mineraler fra dampstryke-stasjonen **[C]** når avkalknings-indikatoren **[P]** lyser opp.
  - Hold aldri dampstryke-stasjonen **[C]** under rennende vann og senk den aldri ned i vann eller noen som helst annen væske.
  - Rengjør aldri strykesålen **[M]** med kjemikalier, stålull, tre eller andre skurende rengjøringsmidler.
- 1 Før hver rengjøring skal apparatet slås av og støpslet trekkes ut av stikkontakten.
  - 2 La dampstrykejernet få kjøle seg helt ned.
  - 3 Bruk en lett fuktig klut til å rengjøre jernets ytre. Tørk deretter grundig av det.
  - 4 Tørk avleiringer av strykesålen **[M]** ved hjelp av en lett fuktig klut eller, om nødvendig, ved hjelp av et mildt, ikke-skurende flytende rengjøringsmiddel.

## Avkalking

### Merknad

- For å opprettholde effektiviteten og forlenge levetiden for din dampstryke-stasjon **C** og for å unngå kalkpartikler på plagget, er dette apparatet utstyrt med et «avkalknings»-advarelsesindikatorlys **P**. Dette lyset blinker på kontrollpanelet **D** etter omlag 100 minutters drift.
- Når avkalknings-indikatoren **P** lyser opp, kan du fortsette å bruke jernet ditt som vanlig, men du må huske på å avkalke apparatet før du bruker det neste gang.

### Forsiktig

- Ikke bruk avkalkningsmidler! Slike vil kunne ødelegge apparatet.
  - Før du avkalker eller tømmer apparatet, må jernet ha fått kjølt seg ned i mer enn to timer for å unngå risikoen for brannskader.
- 1 Sett dampjernet som har kjølt seg ned på en jevn overflate.
  - 2 Ta vanntanken **N** løs fra dampstasjonen.
  - 3 Snu dampstryke-stasjonen **C** på siden. Åpne vannutslippsskruen **Y** ved å vri den mot klokken.
  - 4 Fyll dampstasjonen med ca. 0,5 l rent vann gjennom det åpne vannløpet **Y**.
  - 5 Skru inn vannavløps-skruen igjen og dra den til ved å vri med klokken.
  - 6 Hold og rist dampstasjonen i minst 1 min.
  - 7 Skru ut vannavløps-skruen og rist dampstasjonen mens vannet tappes ut i en vask.
  - 8 La vannet tappes helt ut og renne ned i vasken.
  - 9 Skru inn vannavløps-skruen **Y** igjen og dra

den til.

- 10 Sett på plass vanntanken **N**. Dersom varsel-lyset forblir tent, gjenta prosedyren ovenfor.

## Oppbevaring

Hvis du ikke har planer om å bruke apparatet over lang tid, oppbevar det på et trygt sted.

- Se til at jernet er koblet fra strømmettet og helt tørt når du setter det bort til oppbevaring.
- Tøm vanntanken **N**.
- Skru løs vannavløps-skruen **Y** og la det gjenværende vannet renne ut av jernet. Skru inn vannavløps-skruen **Y** igjen og dra den til.
- For å sette dampstryke-stasjonen **C** bort til oppbevaring, vikle dampslangen **J** og strømledningen **B** rundt ledningsoppbevaringsholderen **A** og sikre dem ved hjelp av klemmebraketten.
- Vennligst forsøk å oppbevare dampjernet og tilbehøret i originalemballasjen.
- Oppbevar alltid apparatet på et kjølig og tørt sted.
- Sørg for at apparatet alltid oppbevares utilgjengelig for barn.

## Merknad angående miljøvern

Dette produktet er laget av høykvalitetsdeler og -materialer som kan brukes om igjen, og som er egnet for resirkulering.



Kast derfor ikke produktet sammen med alminnelig husholdningsavfall når dets levetid er over. Ta det med til et oppsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater.

Dette er vist ved hjelp av dette symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på pakkningen.

Vennligst finn det nærmeste oppsamlingsstedet som drives av dine lokale myndigheter.

Bidra til å bevare miljøet ved å gjenvinne brukte produkter.

## Tekniske data



**Strømtilførsel:** 220-240V~ 50/60 Hz

**Strømforbruk:** 2000-2400W

**Damptrykk:** 6 bar

**Dampmengde:** 240 g/min.

**Vanntankens kapasitet:** 1,7 liter

Når dampstryke-stasjonens levetid er over, vennligst koble ut apparatet fullstendig ved å trekke støpslet ut av stikkkontakten og å skjære over strømledningen.

Forandringer kan følge uten at det vil bli sendt ut melding om dette på forhånd!



Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder enheten! Följ alla säkerhetsanvisningar för att undvika skador på grund av olämplig användning!

Förvara bruksanvisningen på en plats för framtida referens. Om den här enheten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också lämnas.

- Använd den här enheten uteslutande för avsett syfte.
- Använd endast den här enheten inomhus. Använd inte enheten i badrummet eller utomhus.
- Inget ansvar tas för skador till följd av felaktig användning eller olämplig hantering av enheten.
- Lämna inte enheten oövervakad när den används. Extrem försiktighet måste vidtas vid användning nära barn och personer som är begränsade i sin fysiska, känslomässiga eller mentala förmåga.
- Den här enheten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller avsaknad av erfarenhet om de får tillräckliga anvisningar gällande säker användning av enheten och förstår riskerna det medför. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Placera inte enheten på plattor (gas, el eller kol etc.) Förvara enheten på avstånd från alla heta ytor.

- Demontera inte yttre höljet under några omständigheter. Inget ansvar tas för skador till följd av olämplig användning.
- Våra hushållsapparater från GRUNDIG uppfyller alla tillämpliga säkerhetsstandarder och om enheten skadas måste den repareras eller ersättas av återförsäljaren, ett servicecenter eller en behörig person för att undvika farliga situationer. Felaktigt eller okvalificerat reparationsarbete kan orsaka skador och risker för användaren.
- Använd inte enheten med fuktiga eller våta händer.
- Använd bara originaltillbehör eller de som rekommenderas av tillverkaren.
- Risk för kvävning! Förvara allt förpackningsmaterial på avstånd från barn.
- Avlägsna allt förpackningsmaterial och etiketter och gör dig av med dem i enlighet med de juridiska krav som gäller.
- Rengör alla delar före användning.
- Enheten är bara utformad för användning i hemmet.
- Se till att din lokala strömkälla överensstämmer med informationen på märkplåten. Enda sättet att koppla ur enheten från strömkällan är att helt koppla från strömadaptern ur eluttaget.
- För extra skydd ska den här enheten anslutas till en strömkälla med en märkning som understiger 30 mA. Kontakta din elektriker för mer information.
- Torka av enheeen och alla tillbehör innan du ansluter den till en strömkälla och före montering av tillbehör.

- Se till att du inte oavsiktligt snubblar över strömkabeln när enheten används.
- Placera enheten så att kontakten alltid är åtkomlig.
- Använd aldrig strömadaptern med fuktiga eller våta händer.
- Koppla ur enheten före varje rengöring och när enheten inte används.
- Förhindra skada på strömsladden genom att inte klämma, böja eller gnida den mot skarpa kanter. Håll strömsladden borta från heta ytor och öppen eld.
- Dra inte i strömkabeln för att koppla från enheten från strömkällan och vira inte strömkabeln runt enheten; använd den medföljande kabelhållaren.
- Använd inte en förlängningsladd med enheten.
- Sänk inte ned enheten, strömsladden eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- Rengör bara enheten med en lätt fuktad trasa.
- Håll alltid hår, kläder och andra föremål på avstånd från enheten under användning för att förhindra skada på person och egendom.
- Varning – risk för brännskador! Rör inte vid den heta plattan. Luta dig inte över järnet när det inte används. Hettan stiger från enheten under användning! Ta bara i järnets handtag.
- Använd bara strykjärnet med ångstrykjärnet anslutet.
- Om enheten faller, om det läcker ut vatten eller andra defekter uppstår, måste det undersökas och repareras av en behörig specialist.

- Använd inte den här enheten förrän skadan har reparerats.
- Stryk inte över dragkedjor, metallknappar och andra delar i metall, eftersom detta kan skada plattan.
- För att säkerställa säker användning, får du inte modifiera säkerhetsegenskaperna på något sätt.
- När du går bort eller lämnar enheten obevakad under en kort stund, ska du se till att järnet alltid är placerat på basenheten och avstängt.
- Ett obvakat, hett järn kan orsaka brännskador!
- Rikta aldrig det heta järnet mot människor, djur eller elektriska enheter medan ånga utsöndras.
- Vattenavloppet längst ned i ångstrykjärnsstationen måste alltid sitta fast ordentligt när järnet inte används.
- Låt alltid strykjärnet svalna helt på en plats utom räckhåll för barj och personer som har nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga. Vänta tills enheten har svalnat helt innan du ställer unden den för förvaring.
- Strykjärnet får inte lämnas obevakat när det är anslutet till strömkällan.
- Kontakten måste dras ur vägguttaget innan vattenbehållaren fylls med vatten.
- Strykjärnet måste användas och placeras på en stabil yta.
- När du placerar strykjärnet på dess stativ ska du se till att ytan på vilket stativet står är stabil.
- Det kan uppstå brännskador om du rör vid heta melladelar, hett vatten eller ånga. Var försiktig vid hanteringen.

Bäste kund,

Gratulerar till köpet av ditt nya GRUNDIG Ångstrykjärnsstation SIS 9450.

Läs följande användaranteckningar noggrant för att säkerställa fullständigt åtnjutande av din högkvalitativa GRUNDIG-produkt i många år framöver.

## En ansvarsfull inställning!



GRUNDIG fokuserar på avtalsmässigt överenskomna arbetsförhållanden med rättvisa löner för både internanställda och leverantörer. Vi lägger också stor vikt vid effektiv användning av råmaterial med kontinuerlig avfallsreducering av flera ton plast varje år. Dessutom är alla våra tillbehör tillgängliga i minst 5 år.

För en ljus framtid.  
Av en god anledning. Grundig.

## Kontroll och delar

Se bilden på sidan 3.

- A** Kabelförvaringshållare med klämfäste
- B** Strömkabel med stickkontakt
- C** Ångstrykjärnsstation
- D** Kontrollpanel
- E** Temperaturindikatorlampa
- F** Matningslang
- G** Handtag
- H** Ångkursknapp
- I** Ångknapp
- J** Vattenpåfyllningsöppning med lock
- K** Temperaturkontrollsratt
- L** Värmeisolerad förvaringsbas
- M** Stryksula
- N** Borttagbar vattentank
- O** Strömindikator
- P** Avkalkningsindikator
- Q** Vattenpåfyllningsindikator
- R** Ångindikator hög
- S** Ångindikator medium
- T** Ångindikator låg
- U** På/Av-reglage
- V** Ångnivåkontrollknappar
- W** Halkfria gummifötter
- X** Vattentömningsskruv

# ANVÄNDNING

## Förberedelse

- 1 Ta bort allt förpackningsmaterial, etiketter och skyddsfolie och kassera dem enligt gällande föreskrifter.
- 2 Rengör de yttre delarna av apparaten enligt beskrivningen i avsnittet "Rengöring och skötsel".
- 3 Placera apparaten på en jämn, stabil, torr och halkfri yta.
- 4 Placera järnet på förvaringsbasen **L**.

### Obs

- Under första användning kan en svag lukt uppstå som en följd av att tillverkningsrester bränns bort. Detta är ofarligt och kommer bara att pågå under en kort tid. Säkerställ tillräcklig ventilation.
- Sänk aldrig ned ångstrykjärnsstationen **C** i vatten eller någon annan vätska. Fyll inte i ångstrykjärnsstationen **C** med ättika, avkalkningsmedel, stärkelse, parfym eller strykningshjälpmedel.
- Vid strykning för första gången, använd en gammal, ren trasa så att tillverkningsrester kan avlägsnas från stryksulan **M**.

## Torr strykning

- 1 Placera apparaten på en jämn, torr och halkfri yta. De halkfria fötterna **W** säkerställer stabiliteten hos apparaten.
- 2 Vattentanken **N** måste förbli tom under torrstrykningsprocessen; annars kan ett ångtryck bygga upp.
- 3 Anslut strömkontakten **B** till uttaget.
- 4 Tryck på på/av-reglaget **U** för att slå på ångstrykjärnsstationen **C**.
  - Strömindikatorn **O** lyser upp och ångindikatorlampan blinkar på låg **T**.

- 5 Beroende på typ av tyg, vrid temperaturratten **K** till en av följande inställningar:



Nylon / Siden	•
Ylle	••
Bomull	•••
Linne	max

### Var försiktig

- Läs alltid skötselråden på plagget innan du ställer in temperaturen.
  - Temperaturindikatorlampan **E** lyser upp. Temperaturindikatorlampan **E** förblir på medan järnet värms upp. Så snart järnet uppnår den inställda temperaturen, slås temperaturindikatorlampan **E** av. Temperaturindikatorlampan **E** kommer att gå på och av under användning för att indikera att den inställda temperaturen regleras.

- 6 Strykprocessen kan börja. Tryck inte ångknappen **I** under torr strykning.

### Var försiktig

- När du tar en paus från strykning, placera alltid järnet tillbaka in i förvaringsbasen **L**. Stryksulans spets **M** måste alltid placeras på förvaringsbasens yta **L**.
- 7 När strykningssprocessen är klar, placera järnet på förvaringsbasen **L**. Tryck och håll ned På / Av-reglaget **U** på ångstrykjärnsstationen **C** några sekunder för att slå av ångstrykjärnsstationen **C**. Ställ temperaturratten **K** till MIN och dra ut kontakten ur vägguttaget.
    - Strömindikatorlampan lyser **N** och ångindikatorlampan låg **T** går på.

- 8 Låt apparaten svalna på en plats som är utom

# ANVÄNDNING

räckhåll för barn.

## Påfyllning av vattentanken

- 1 Ta tag i handtaget **G** och dra vattentanken **N** ut ur ångstrykjärnet.
- 2 Öppna locket till vattenpåfyllningsöppningen **J** och fyll vattentanken **N** med kranvatten eller destillerat vatten upp till MAX-märkningen. Maxkapaciteten är 1,7 liter.
- 3 Stäng locket till vattenpåfyllningsöppningen **J** och tryck vattentanken **N** helt in i ångstrykjärnsstationen **C**. Se till att det klickar på plats ordentligt och är fäst vid ångstrykjärnsstationens hölje **C**.

### Var försiktig

- Flytta inte eller skaka ångstrykjärnsstationen **C** när vattentanken **N** fylls. Vatten kan spilla ut från öppningen av vattentanken **J**.
- 4 Tryck på ångknappen **I** kort för att återställa järnet. Efter ca 2-3 minuter kommer järnet att vara redo för ångstrykning.

### Obs

- När vattentanken **N** är tom, kommer luft in i pumpen och orsakar ett högt "pumpande" ljud. Detta är helt normalt.
- Om ditt kranvatten är mycket hårt rekommenderat det att blanda kranvatten med destillerat vatten i ett förhållande 50:50.


## Ångstrykning

- 1 Placera apparaten på en jämn, torr och halkfri yta. De halkfria fötterna **W** säkerställer stabiliteten hos apparaten.
- 2 Fyll vattentanken **N** som beskrivs i avsnittet "Påfyllning av vattentanken".
- 3 Anslut strömkontakten **B** till uttaget.
- 4 Tryck på på/av-reglaget **U** för att slå på ångstrykjärnsstationen **C**.
  - Strömindikatorn **O** lyser upp och ångindikatorlampan blinkar på låg **I**.
- 5 Justera temperaturreglingsratten **K** till önskad temperatur.

skad temperatur.

- Temperaturindikatorlampan **E** lyser upp blått. Temperaturindikatorlampan **E** förblir på medan järnet värms upp. Så snart järnet uppnår den inställda temperaturen, slås temperaturindikatorlampan **E** av. Temperaturindikatorlampan **E** kommer att gå på och av under användning för att indikera att den inställda temperaturen regleras.

### Obs

- Ångstrykning är möjlig endast vid inställningar på högre temperaturer som är markerade med .
- 6 Vatnet i vattentanken **N** värms upp inom 2-3 minuter. Så snart temperaturindikatorn **E** släcks och kontrollampen för ånginställningen lyser, är ångstrykjärnet klart att använda. Håll strykjärnet i horisontellt läge mot kläderna och tryck på ångknappen **I**. Fortsätt att flytta järnet vid strykning.

### Var försiktig

- Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.

### Obs

- När ångstrykjärnsstationen **C** är påslagen kommer den att producera en "pumpande" ljud. Detta är normalt och indikerar att vatten pumpas från vattenbehållaren **N** in till ångstrykjärnsstationen **C**.
- 7 Välj en högre ångnivå med ångknapparna "+" eller "-".
    - Motsvarande kontrollampa blinkar så snart den är vald. Efter ca. 2-3 minuter förblir kontrollampen tänd, vilket indikerar att apparaten är klar för ångstrykning.
  - 8 När det inte finns tillräckligt med vatten kvar i vattentanken **N** stoppas ånggenereringen och vattenpåfyllningsindikatorn **Q** tänds, följt av en ljudsignal. Kontrollindikatorn för den valda ånginställningen slocknar. Placera järnet på förvaringsbasen **L** och fyll vattentanken **N** (se avsnittet "Påfyllning av vattentanken").
  - 9 När strykningens processen är klar, placera järnet på förvaringsbasen **L**.

**10** Tryck och håll ned På / Av-reglaget **[U]** på ångstrykjärnsstationen **[C]** några sekunder för att slå av ångstrykjärnsstationen **[C]**. Ställ temperaturregleringen **[K]** till MIN och dra ut kontakten ur vägguttaget.

**11** Låt apparaten svalna på en plats som är utom räckhåll för barn.

## Var försiktig


- Vidrör aldrig den heta stryksulan **[M]** med bara händer. Varning - risk för brännskador!

## Obs

- Om ångfunktionen inte har använts under en viss tid kan vattnet som kondenserats i ångslangen övergå till vatten. Vid återstart av ångstrykjärnsstationen **[C]** igen, kan det leda till att enheten fräser och vattendroppar bildas på stryksulan **[M]**. För att undvika att dessa droppar faller på dina kläder rekommenderar vi att du använder en gammal ren trasa i början. Tryck på ångknappen **[I]** tills dropparna försvinner och normal ånga produceras.
- Om smutspartiklar emitteras från stryksulan **[M]**, rengör ångstrykjärnsstationen **[C]** enligt anvisningarna i avsnittet "Rengöring och skötsel".
- Ångstrykjärnsstationen **[C]** stängs av automatiskt om ingen knapp eller något annat kontrolelement har använts under en period av 10 minuter.

## Ångskur

Vid strykning kan du använda stark ånga genom att trycka på ångskur-knappen **[H]** 3-4 gånger med 5 sekunders intervall för att ta bort envisa skrynklor.

När du börjar stryka kan det hända att ångskuren inte kommer ut när du pressar de första gångerna. För att generera ångskur, bör temperaturinställningsratten **[B]** ställas in till .

Du kan stryka sktyknklade delar av plaggen med ångkraften som erhålls genom att trycka på ångskurknappen **[H]** under ångstrykning. Men om denna process körs utan avbrott kan vatten också komma från järnets stryksula **[M]** tillsammans med ångan.

## Vertikal ångstrykning

### Obs

- Vertikal ångstrykning kan tillämpas på hängande gardiner eller kläder (kostymer, jackor och kappor).

### Var försiktig

- Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
- 1** Ångstrykjärnsstationen **[C]** har tre ånginställningar: låg, medelhög och hög. Se avsnittet "Ångstrykning".
- 2** När kontrollindikatorn för den valda ånginställningen fortsätter lysa indikerar det att apparaten är redo för ångstrykning.
- 3** Håll strykjärnet i vertikalt läge mot kläder eller gardiner och tryck på ångskurknappen **[I]**. Fortsätt att flytta järnet vid strykning.



## Tips för strykning

- Innan strykning, kontrollera alltid plaggets etikett för att säkerställa att rätt temperatur är inställd på järnet.
- Eftersom järnet värms upp mycket snabbare än det svalnar bör syntetiska textilier, silke eller liknande varor först strykas med lägre temperaturinställningar.
- Om plagget är tillverkat av kombinerade typer av tyg, börja alltid med den lägsta temperaturinställningen först.
- Siden och andra textilier som tenderar att glänsa bör strykas på avigan. Sammet och andra typer av tyg som glänser bör strykas med väldigt lite tryck och endast i en riktning. Flytta hela tiden järnet när du stryker.
- Använd inte ångfunktionen när du stryker färgat siden. Det kan orsaka fläckar.
- Plagg gjorda av 100 % ren ylle kan strykas med hjälp av ånga. Ställ in temperaturinställningsratten [K] helst till MAX och lägg en torr handduk mellan plagget och strykjärnet.
- Att stryka ylleplagg kan orsaka "glans". Det rekommenderas därför att stryka sådana plagg på avigan.

### Var försiktig

- Stryk aldrig på metalldelar, såsom dragkedjor, nitar, eller metallknappar eftersom de kan skada stryksulan [M]. Stryk alltid runt dessa metalldelar.

## Rengöring och skötsel

### Var försiktig

- Använd inte under några omständigheter bensin, lösningsmedel, frätande rengöringsmedel eller hårda borstar för att rengöra denna apparat.
  - Vidrör inte den heta stryksulan [M] med bara händer direkt efter strykning. Varning - risk för brännskador!
  - Ta bort kalk och andra mineralrester från ångstrykjärnsstationen [C] när avkalkningsindikatorn [P] tänds.
  - Håll aldrig ångstrykjärnsstationen [C] under rinnande vatten eller sänk ner i vatten eller någon annan vätska.
  - Rengör aldrig stryksulan [M] med kemikalier, stålull, trä eller andra slipande rengöringsmedel.
- 1 Före varje rengöring, stäng av apparaten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
  - 2 Låt ångstrykjärnet svalna helt.
  - 3 Använd en lätt fuktad trasa för att rengöra utsidan av järnet. Torka den sedan ordentligt.
  - 4 Torka avlagringar från stryksulan [M] med en lätt fuktad trasa eller om det är nödvändigt, med ett mildt, icke-slipande flytande rengöringsmedel.

## Avkalkning

### Obs

- För att bibehålla effektiviteten och förlänga livslängden på din ångstrykjärnsstation **C** och för att undvika kalkpartiklar på dina kläder, är den här enheten utrustad med en "Avkalkning"-indikatorlampa **P**. Detta ljus blinkar på kontrollpanelen **D** efter ca 100 minuter drifttid.
- När avkalkningsindikatorn **P** tänds, kan du fortsätta att använda ditt järn normalt men du måste komma ihåg att avkalka apparaten innan du använder den nästa gång.

### Var försiktig

- Använd inga avkalkningsprodukter! Dessa kan skada apparaten.
  - Innan avkalkning eller tömning av enheten måste strykjärnet svalna i mer än 2 timmar för att undvika risker för brännskador.
- 1 Placera det avsvalnade ångstrykjärnet på en jämn yta.
  - 2 Avlägsna vattentanken **N** från ångstationen.
  - 3 Vänd ångstrykjärnsstationen **C** på sidan. Öppna dräneringsvattenskraven **Y** genom att vrida den moturs.
  - 4 Fyll ångstationen med ca. 0,5 l rent vatten genom öppnad vattenavrinning **Y**.
  - 5 Skruva in dräneringsvattenskraven igen genom att vrida den medurs.
  - 6 Håll och skaka ångstationen minst en minut.
  - 7 Skruva ut vattenavrinningskraven och skaka ångstationen medan vattnet rinner ut i vasken.
  - 8 Låt vattnet rinna ut helt i ett handfat.

- 9 Skruva in dräneringsvattenskraven **Y** igen och dra åt den.
- 10 Montera vattentanken **N**. Om varningslampan lyser, upprepa proceduren ovan.

## Förvaring

Om du inte kommer använda ångstrykjärnet under en längre tid, vänligen förvara det noga.

- Se till att järnet är bortkopplad från strömförsörjningen och helt torrt vid förvaring.
- Töm vattentanken **N**.
- Öppna dräneringsvattenskraven **Y** och låt resten av vattnet rinna ut från järnet. Skruva in dräneringsvattenskraven **Y** igen och dra åt den.
- För att förvara ångstrykjärnsstationen **C**, linda ångslangen **J** och strömkabeln **B** runt kabelförvaringsbehållaren **A** och säkra dem med klämfästet.
- Försök att lagra ångstrykjärnet och tillbehör i sina originalförpackningar.
- Förvara den på en sval och torr plats.
- Se till att enheten alltid hålls utom räckhåll för barn.

## Miljömeddelande

Den här produkten har tillverkats av högkvalitativa delar och material som kan återanvändas och återvinnas.



Släng därför inte bort den med vanligt hushållsavfall i slutet av dess livslängd. Ta den till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta indikeras av den här symbolen på produkten, i bruksanvisningen och på förpackningen.

Vänligen sök upp närmaste kommunala återvinningsstation.

Hjälp miljön genom att återvinna använda produkter.

## Tekniska data



**Strömförsörjning:** 220-240V~ 50/60 Hz

**Strömförbrukning:** 2000-2400W

**Ångtryck:** 6 bar

**Ångmängd:** 240 g/min.

**Vattenbehållarens kapacitet:** 1,7 liter

När ångstrykjärnsstationen har kommit till slutet av sin livslängd, vänligen gör apparaten helt obrukbar genom att dra ut kontakten ur eluttaget och skär igenom sladden.

Med reservation för ändringar utan förvarning!

FOR A GOOD REASON

**GRUNDIG**

Grundig Intermedia GmbH  
Beuthener Strasse 41  
D-90471 Nürnberg

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)  
16/23